

ARCHITECTURAL TERRA COTTA 19



„DAS EINFACH SCHÖNE SOLL
DER KENNER SCHÄTZEN,
VERZIERTES ABER SPRICHT DER
MENGE ZU.“

“THE CONNOISSEUR OF ART
MUST BE ABLE TO APPRECIATE
WHAT IS SIMPLY BEAUTIFUL,
BUT THE COMMON RUN OF
PEOPLE ARE SATISFIED WITH
ORNAMENT.”

« LA SIMPLE BEAUTÉ EST
ESTIMÉE DU CONNAISSEUR,
MAIS LES AJUSTEMENTS
PARLENT À LA MULTITUDE »

JOHANN WOLFGANG VON GOETHE



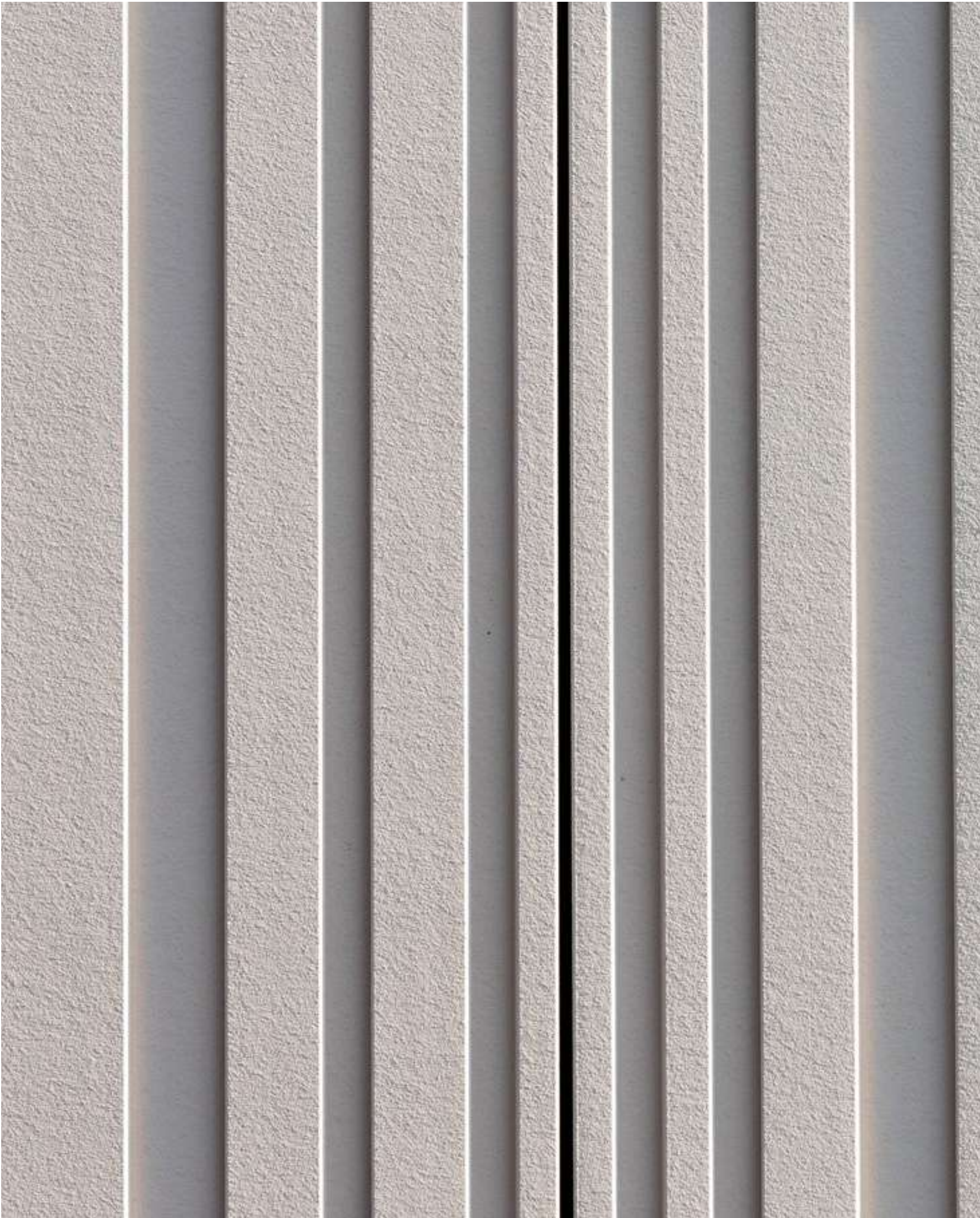
NBK Keramik GmbH
Reeser Straße 235
46446 Emmerich · Germany
phone: +49 (0) 2822 8111-0
fax: +49 (0) 2822 8111-20
info@nbk.de
www.nbk.de
www.nbkterracotta.com

ARCHITECTURAL TERRA COTTA ANNUAL 2019

Eine Publikation der NBK Keramik GmbH

Published by NBK Keramik GmbH

Une publication de NBK Keramik GmbH



INHALT / CONTENT / TABLE DES MATIÈRES



Extrusion
Prof. Dipl.-Ing. Ulrich Blum
MArch (AA DRL)
Seite / Page 10



560 Garage, Washington
University, St. Louis.
Architects: Lawrence Group,
St. Louis
Seite / Page 70



Nachhaltigkeit: 20 Jahre
Potsdamer Platz, Berlin.
Architect: Renzo Piano Building
Workshop, architects in association
with Christoph Kohlbecker
Seite / Page 16



Element 28, Bethesda, MD.
R2L Architects,
Washington, DC
Seite / Page 76



Editorial / Éditorial
Haus der Musik, Innsbruck.
Architects: DI Erich Strolz,
Arge Strolz – Dietrich /
Untertrifaller, Innsbruck
Seite / Page 24



1000 Maine Ave SW.
Architects: KPF, New York,
NY and Fox Architects,
Washington, DC
Seite / Page 82



Kirkland Museum of Fine
and Decorative Art.
Denver, Colorado.
Architects: Olson Kundig,
Seattle
Seite / Page 44



L'Oreal Düsseldorf.
HPP Architekten GmbH,
Düsseldorf
Seite / Page 88



51st and Oak Street.
Architects:
HOK, Kansas City, MO
Seite / Page 50



KJP Regensburg.
H₂S Architekten, Darmstadt
Seite / Page 96



University of Kansas,
Earth, Energy & Environment
Center.
Architects: Gould Evans,
Lawrence, KS
Seite / Page 56



Kropp, Fulda.
Architects: Sturm und
Wartzeck GmbH, Dipperz
Seite / Page 102



Stanford University,
Redwood City, California.
ZGF Architects, Portland, OR
Seite / Page 64



Stuttgart 1A,
Stuttgart Vaihingen.
Grassinger Emrich
Architekten, München
Seite / Page 108



Sparkasse Freiburg.
www wöhr heugenhauser
Architekten, München
Seite / Page 116



Mapleton Crescent, London.
Architects:
Metropolitan Workshop,
London
Seite / Page 152



Nano Institut,
Königinstraße, München.
Architects:
kklf, Berlin/Ernst², München
Seite / Page 120



Chiltern Place, London.
PLP Architecture, London
Seite / Page 158



Bibliotheek Deventer.
Bierman Henket
Architecten, Esch
Seite / Page 126



Streatham & Clapham,
High School, London.
Architects:
Cottrell & Vermeulen, London
Seite / Page 164



Nordstjärnan, Karlskrona.
Tengbom Architects
Seite / Page 132



Spital Nord, Vienna.
Architects:
DI Dipl. TP Albert Wimmer,
Vienna
Seite / Page 170



Odenplan T Bane Station-SE,
Stockholm.
3XN Architects, Stockholm
Seite / Page 138



Seniorenzentrum, Zofingen.
Architects:
Burkard Meyer, Baden
Itten Brechbühl AG, Bern
Seite / Page 178



House of Parliament
Education Center, London.
Architects:
Feilden + Mawson
Seite / Page 146



Campus Avenir, Delémont.
Kury Stähelin Architectes,
Delémont
Seite / Page 184



Studentisches Wohnen,
ETH HWO Science City,
Zürich.
Architektick, Zürich
Seite / Page 190



River Park, Moscow.
Architectural Bureau
Ostozhenka, Moscow
Seite / Page 226



Ambassador House, Opfikon.
Stücheli Architekten, Zürich
Seite / Page 196



The MID, Moscow.
Architectural Bureau:
SPEECH – Tchoban, Chlenov,
Moscow
Seite / Page 234



Langgasse, Baar.
2Eck Architekten GmbH, Baar
Seite / Page 202



Business center PERCo,
St. Petersburg.
Architects: Evgeny Podgornov
Seite / Page 240



Alters- und Pflegeheim
Humanitas, Riehen.
Bachelard Wagner Architekten,
Basel
Seite / Page 208



Boiler House, St. Petersburg.
Architects: Lenenergo,
St. Petersburg
Seite / Page 246



Pflegezentrum Witikon, Zürich.
Gäumann Lüdi von der Ropp
Architekten, Zürich
Seite / Page 214



Vorschau / Preview / Présentation
M9 Museum, Venice.
Architects: Sauerbruch
Hutton, Berlin
Seite / Page 252



Three Family Houses
Boyana, Sofia.
Architects: LP Consult, Sofia
Seite / Page 220



Das Unternehmen /
The company / La société
Seite / Page 254
Impressum / Imprint /
Mentions légales
Seite / Page 262

EXTRUSION –
DIGITALES ENTWERFEN
UND KONSTRUIEREN /
DIGITAL DRAFTING AND
CONCEPTUAL DESIGN /
CONCEPTION ET
CONSTRUCTION NUMÉRIQUES
PROF. DIPL.-ING. ULRICH BLUM
MARCH (AA DRL)



Prof. Dipl.-Ing. Ulrich Blum





Als kleiner Junge in der Weihnachtszeit faszinierte es mich immer wieder, wenn beim Backen von Spritzgebäck ein unförmiger Teigklumpen, durch die Küchenmaschine gepresst, in kürzester Zeit zu wohlgeformtem Gebäck wurde. Auch später während meiner ersten Berufsjahre als Architekt, beim Entwickeln von Fassadenprofilen aus Aluminium, wurde diese Faszination für den Strangpressprozess immer wieder neu entfacht. Die Geschwindigkeit, mit der das formlose Rohmaterial durch Extrudieren zu einem filigranen Halbzeug transformiert werden kann, erscheint mir einzigartig. Durch den Formungsprozess lässt sich das Rohmaterial quasi funktional „programmieren“ und so einer weitergehenden Bestimmung zuführen. Eine unendliche Zahl von Oberflächenmodulationen und Hohlraumformen kann das Erscheinungsbild und die Trageigenschaften in vielfältiger Weise beeinflussen. Immer

wieder habe ich mich gefragt, ob man auch ganze Gebäude oder größere Teile von Gebäuden durch Strangpressen herstellen könnte.

Die Fassadenprojekte aus extrudiertem Terracotta von NBK kommen dieser Vision sehr nahe. Zusammen mit hochkarätigen Architekten hat NBK in unzähligen Projekten demonstriert, dass Terracotta perfekt formbar ist und durch Veredelungsprozesse wie dem Glasieren ein reichhaltiges Spiel aus Textur, Farbe und Reflexion entstehen kann. Neben den hervorragenden architektonischen Ausdrucksmöglichkeiten überzeugt Terracotta auch durch seine natürliche Herkunft und seine Nachhaltigkeit. Die ungeheure Präzision, mit der NBK Ton zu Profilen extrudiert, erinnert an die Genauigkeit und Vielfalt von Aluminiumprofilen und legt eine Integration dieser Materialien nahe. Auch hier im Jahrbuch 2019 kann



man an einigen Installationsbeispielen sehen, welches Potenzial vorgefertigte Vorhangfassaden haben. Die Kombination verschiedener Materialien mit Terracotta und modulare Bauweisen werden in den kommenden Jahren noch einiges Innovationspotenzial in sich tragen.

Neue Gestaltungsmöglichkeiten entstehen auch durch die Digitalisierung. Nach dem Extrudieren können digital gesteuerte Fabrikationsmaschinen wie Roboterarme Oberflächentexturen sowie Endzuschnitte flexibel bearbeiten und so komplexere Formen entstehen lassen. Durch parametrische Entwurfswerkzeuge kann man die ungeheure Vielzahl möglicher Oberflächeneffekte schneller erkunden und durch BIM-Methoden lassen sich Fassadenmodule optimal in Bauprojekte integrieren, was zu einer breiteren Verwendung dieser großartigen Produkte führen sollte.

Ich bin fest davon überzeugt, dass die Möglichkeiten dieses Materialprozesses bei Weitem noch nicht erschöpft sind, und freue mich auf zukünftige Projekte und Ideen innovativer Architekten, die extrudierte Terracotta mit konventionellen und digitalen Werkzeugen weiterentwickeln. In einer Zeit, in der Nachhaltigkeit immer wichtiger wird, hoffe ich, dass dieses wunderschöne und vielfältige Material in der Zukunft noch viel häufiger an den Fassaden unserer Gebäude zu finden sein wird. ■

When baking shortbread biscuits at Christmastime when I was a young boy, I was constantly fascinated by the way that a shapeless lump of dough would quickly transform into a perfectly formed biscuit after passing through the food processor. Later, too, during my early years as an architect, this fascination for the extrusion process was reignited within me during the development of aluminium façade profiles. The speed with which extrusion would transform a shapeless raw material into a delicate and intricate semi-finished product seems utterly extraordinary to me. Through this shaping process, the raw material can be functionally “programmed” and, in turn, put to a further purpose. An infinite number of surface modulations and shapes of hollow spaces can influence the appearance and load-bearing properties in a variety of ways. I kept asking myself whether it would be possible to construct entire buildings or large sections of buildings by means of extrusion.

The façade projects involving extruded terracotta from NBK come very close to achieving this vision. Working in collaboration with top-class architects, NBK has demonstrated in countless projects that terracotta can be perfectly shaped and that a rich interplay of texture, colour and reflection can be created through finishing processes such as glazing. In addition to its outstanding architectural expressiveness, terracotta is both natural and sustainable. The tremendous precision with which NBK extrudes clay to create profiles recalls the

precision and diversity of aluminium profiles, suggesting a range of possibilities for integrating these materials. Some installation examples demonstrating the potential of pre-fabricated curtain façades can also be found here, too, in the 2019 yearbook. The combination of different materials with terracotta and modular construction methods will harbour some considerable additional potential for innovation over the coming years.

Digitalisation will also give rise to some exciting new design possibilities. Following the extrusion process, digitally controlled production equipment such as robot arms can flexibly machine surface textures and final cuts and, in doing so, create more complex forms. Parametric design tools enable us to discover and identify the enormous variety of potential surface effects more quickly than ever, while BIM methods allow façade modules to be optimally integrated in construction projects, potentially expanding the application spectrum of these amazing products.

I am absolutely convinced that the potential of this material process is far from exhausted and am excited to see what projects and ideas innovative architects will come up with in the future for developing extruded terracotta using conventional and digital tools. In an era when sustainability is becoming ever more important, I hope that this beautiful and multi-faceted material will become even more widespread on the façades of our buildings in the future. ■



Lorsque j'étais enfant, aux alentours de Noël, la confection des Spritzgebäck me fascinait chaque année : le robot ménager extrayait en un clin d'œil des petits biscuits joliment modelés à partir d'une boule de pâte informe. Plus tard, au cours de mes premières années d'exercice en tant qu'architecte, le façonnage de profilés de façade en aluminium réveilla chez moi cette fascination pour le processus du filage. La rapidité avec laquelle le matériau brut informe peut être transformé par extrusion en un semi-produit filiforme reste à mes yeux extraordinaire. Le processus de mise en forme opère quasiment une « programmation » fonctionnelle du matériau brut et le rend apte à sa destination à venir. Un nombre infini de modulations de surface et de cavités peuvent influencer de diverses manières sur l'apparence et les propriétés de portance de chaque pièce. Je me suis toujours demandé s'il serait possible de construire par filage des bâtiments entiers, ou de grandes sections de bâtiment.

Les projets de façade en terre cuite extrudée de NBK se rapprochent fortement de cette vision. S'associant à d'excellents architectes, NBK a démontré à travers d'innombrables projets que la terre cuite était parfaitement plastique et pouvait offrir une gamme riche de textures, de couleurs et de reflets grâce à divers procédés de finition, tels que l'émaillage. Outre ses exceptionnelles possibilités d'expression architecturales, la terre cuite séduit par son origine naturelle et sa durabilité. L'extrême précision avec laquelle NBK extrude l'argile en profilés s'apparente à l'exactitude et la variété des profilés

en aluminium et suggère une intégration de ces matériaux. Ces Annales 2019 présentent d'ailleurs quelques exemples d'installations démontrant le potentiel des façades suspendues préfabriquées. Dans les années à venir, l'association de différents matériaux avec la terre cuite et les méthodes de construction modulaires porteront encore en elles un certain potentiel d'innovation.

La numérisation génère de nouvelles possibilités de conception. Après l'extrusion, de nouvelles machines d'usinage pilotées par informatique, telles que des bras robotiques, permettent de produire une très grande variété de textures de surface et de découpes finales et ainsi d'élaborer des formes plus complexes. Les outils de conception paramétriques permettent d'explorer plus rapidement une formidable diversité d'effets de surface et les méthodes BIM (Modélisation des données du bâtiment) garantissent une intégration optimale des modules de façade dans les projets architecturaux. L'emploi de ses merveilleux produits devrait ainsi s'intensifier. Je suis fondamentalement convaincu que les possibilités de ces processus de fabrication sont loin d'avoir été entièrement explorées et j'attends avec impatience les futurs projets et idées des architectes novateurs qui poursuivront le développement de la terre cuite extrudée à l'aide d'outils conventionnels et numériques. À une époque où la durabilité revêt une importance croissante, j'espère qu'à l'avenir, ce matériau magnifique et polyvalent sera toujours plus présent dans les façades de nos bâtiments. ■



NACHHALTIGKEIT: 20 JAHRE
POTSDAMER PLATZ, BERLIN /
SUSTAINABILITY: 20 YEARS
POTSDAMERPLATZ, BERLIN /
DURABILITÉ : LES 20 ANS DE LA
POTSDAMERPLATZ, BERLIN
ARCHITECT: RENZO PIANO
BUILDING WORKSHOP,
ARCHITECTS IN ASSOCIATION
WITH CHRISTOPH KOHLBECKER
(GAGGENAU)



Renzo Piano



Es war eine der städtebaulichen Herausforderungen in der „neuen alten“ Hauptstadt Berlin nach der Wiedervereinigung, den Potsdamer Platz, dessen historische Struktur nur noch rudimentär erhalten war, wiederzubeleben. Der Genueser Architekt Renzo Piano entwickelte den Masterplan für das DaimlerChrysler Quartier und schuf einen urbanen Raum, der bis heute nichts von seiner Attraktivität und Ausstrahlung eingebüßt hat. Piano entschied sich für Terracotta als kennzeichnendes Außenmaterial – durchaus als Rückgriff auf die klassische Berliner Steinfassade, die er jedoch deutlich in eine zeitgemäße, zukunftsweisende Formensprache übersetzte.

Aufgebracht wurden die Keramik-Elemente auf eine Unterkonstruktion, die für eine Hinterlüftung der Außenfassade sorgt und gleichzeitig die dahinterliegende Gebäudehülle schützt – es handelte sich um den Prototyp eines von NBK speziell entwickelten Fassadensystems, das aufgrund seiner hervorragenden energetischen Eigenschaften und flexiblen Einsatzmöglichkeiten mittlerweile weltweit Verwendung findet.

Terracotta ist eines der beständigsten Baumaterialien überhaupt. Auch heute, 20 Jahre nach Fertigstellung, präsentiert sich die Keramik am Potsdamer Platz unverändert formschön, wertig und ausdrucksstark. Zu verdanken ist dieser Sachverhalt den bemerkenswerten Vorzügen, die der natürliche Baustoff mitbringt und die seine ästhetische Wirkung dauerhaft sicherstellen. Denn dem inerten Material können weder Temperatur-, Witterungs- noch Umwelteinflüsse etwas anhaben, es ist korrosionsbeständig und die geringe Wasseraufnahme verhindert, dass Schmutz in die Keramikplatte eindringt – die Fassaden bewahren noch nach Jahrzehnten ihren sauberen, frischen Charakter. Optimiert durch moderne Herstellungs- und Veredelungsverfahren, ist die Terracotta außerordentlich bruchsicher und die Farben bleiben unvermindert intensiv und strahlend, auch bei ausgedehnter Sonneneinstrahlung und Lichteinfall.

Das Naturprodukt Terracotta ist beinahe unverwüstlich, außerdem wartungsarm und sehr pflegeleicht, ohne an Qualität zu verlieren. Seine beeindruckende Langlebigkeit und Robustheit, gepaart mit nachhaltigen ökologischen Eigenschaften, sind überzeugende Argumente, die bereits seit Jahrtausenden für dieses Material sprechen – und mit denen es sich für Gegenwart und Zukunft gleichermaßen empfiehlt. ■





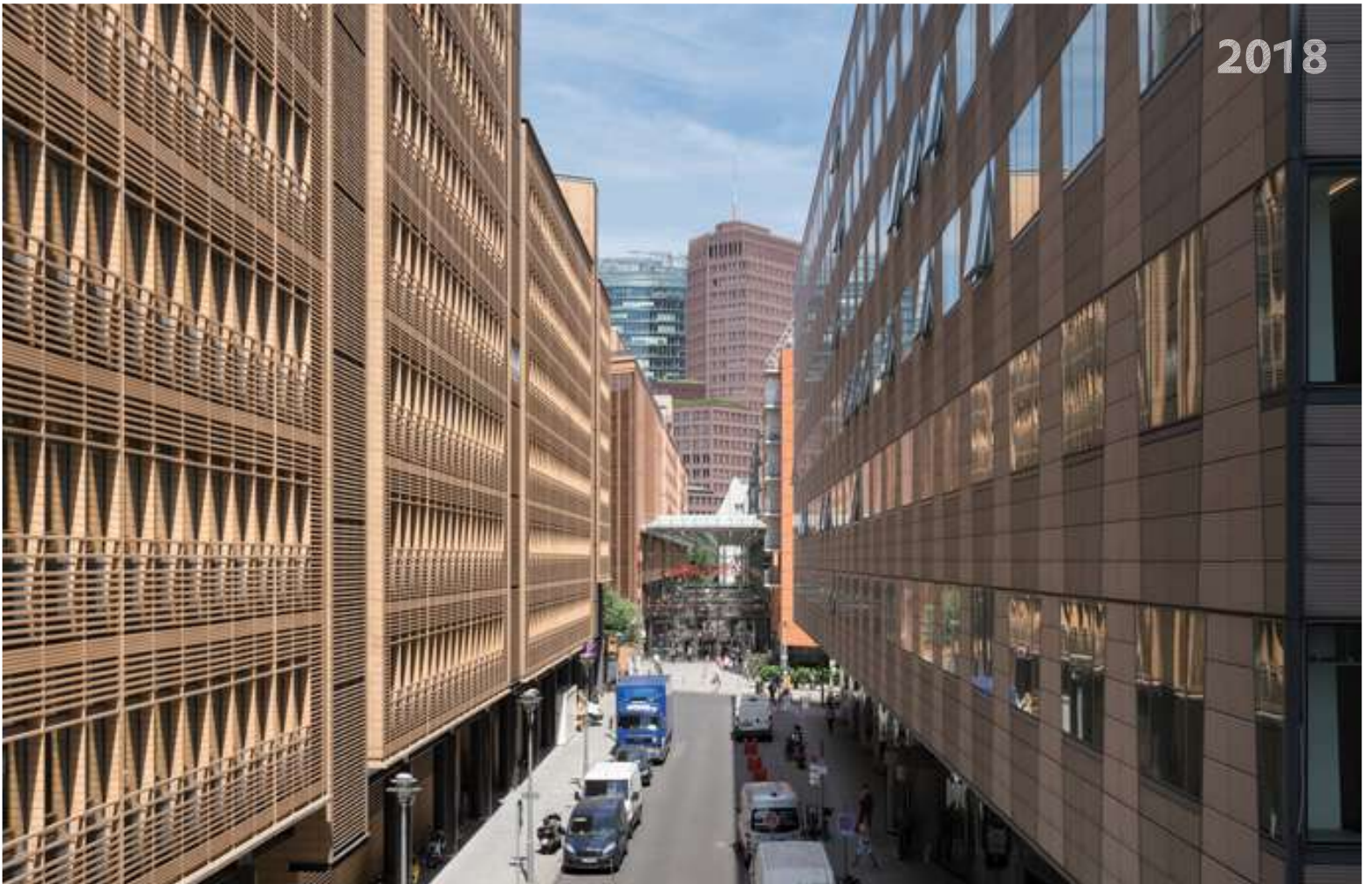
1998

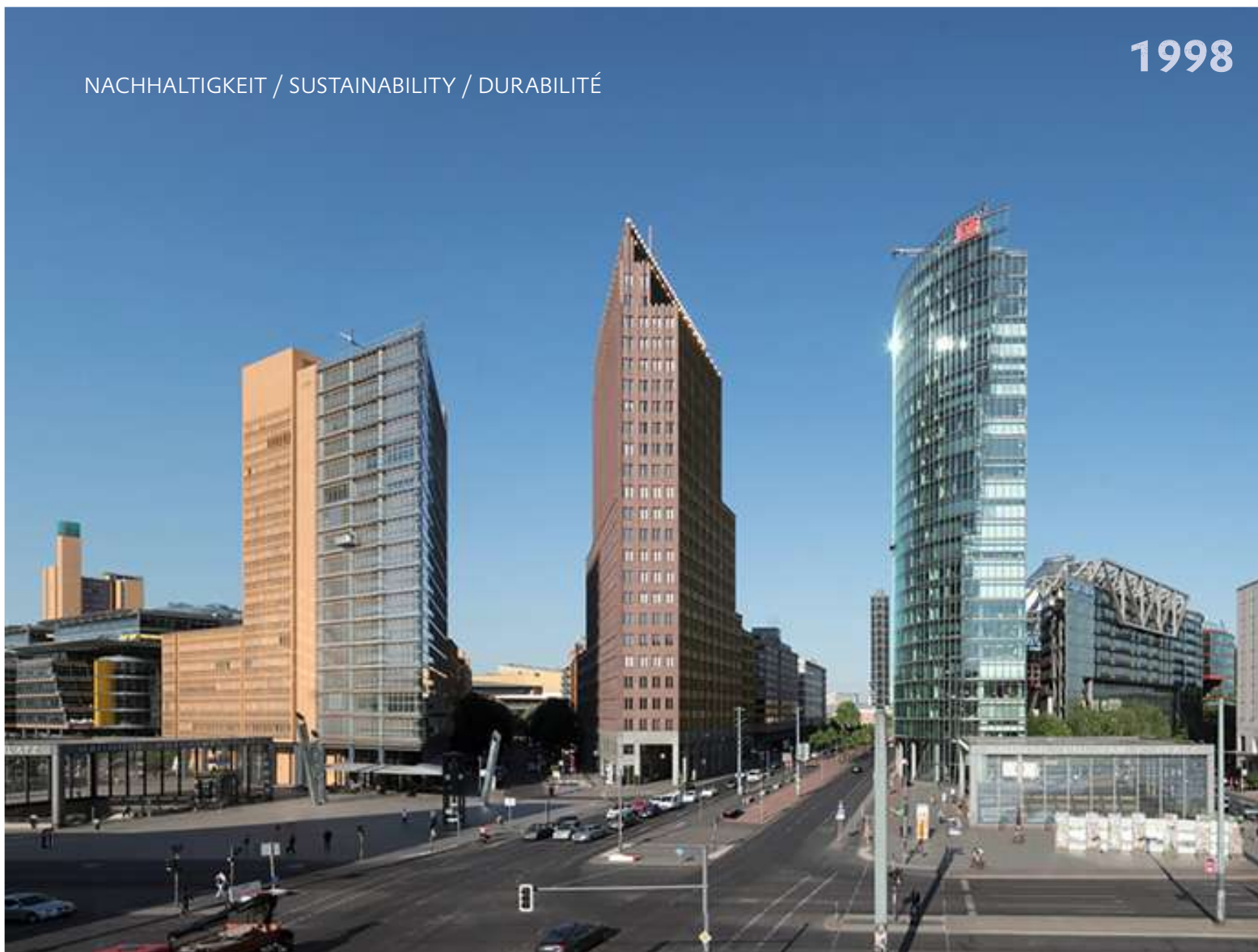
NACHHALTIGKEIT / SUSTAINABILITY / DURABILITÉ

One of the biggest urban construction challenges in Berlin – Germany's new/old capital – after reunification – was to breathe life back into Potsdamer Platz, whose historical structure had been only rudimentarily preserved. The Genoan architect Renzo Piano drew up the master plan for the DaimlerChrysler quarter and created an urban space that to this day has lost nothing of its attractiveness and vibrancy. Piano opted for terracotta as a distinctive exterior material – a clear recourse to the classic Berlin brick façades, but transformed by Piano into a contemporary and pioneering design idiom. The ceramic elements were secured to a substructure that both ensures ventilation of the exterior façade and protects the building shell behind it. This method was the prototype of a façade system specially developed by NBK that can now be found all over the world thanks to its outstanding energetic properties and flexible applications.

Terracotta is one of the most resilient construction materials of all. Even today, 20 years after completion, the ceramic on Potsdamer Platz is every bit as elegant, refined and expressive as it ever was. This can be attributed to the remarkable properties of this natural building material that ensure its aesthetic appeal over the long term. This inert material is corrosion-resistant and immune to temperature, climatic and environmental influences, while its low water absorption prevents dirt from penetrating into the ceramic tile, meaning that the façades retain their clean, fresh appearance even after decades. Thanks to state-of-the-art manufacturing and finishing processes, terracotta is highly fracture-proof, and the colours remain intense and radiant even when exposed to sunlight and other light sources over long periods of time. Terracotta is a natural product that is practically indestructible and extremely low-maintenance, yet loses nothing in quality. Its impressive durability and robustness, paired with its ecological sustainability, are just some of the reasons why this material has been so popular for thousands of years – and why it should remain the material of choice both today and in the future. ■

2018





Le projet constituait l'un des défis urbanistiques de la « nouvelle vieille » capitale Berlin, au lendemain de la réunification : redonner vie à la Potsdamer Platz, dont la structure historique n'avait survécu que de manière rudimentaire. L'architecte génois Renzo Piano développa un plan général pour le quartier Daimler Chrysler et créa un espace urbain qui n'a, encore aujourd'hui, rien perdu de son attractivité et de son rayonnement. Piano choisit la terre cuite comme matériau extérieur caractéristique, souhaitant faire écho aux classiques façades de pierres berlinoises, mais à travers un langage formel manifestement nouveau, actuel et tourné vers l'avenir. Les éléments en céramique ont été appliqués sur une sous-structure qui prévoyait une ventilation par l'arrière de la façade extérieure tout en protégeant l'enveloppe du bâti-

ment sous-jacente. Il s'agissait d'un prototype de système de façade développé spécifiquement par NBK. Grâce à ses propriétés énergétiques et à sa flexibilité de mise en œuvre exceptionnelles, le modèle a depuis fait l'objet d'applications dans le monde entier.

La terre cuite compte parmi les matériaux de construction les plus durables. Aujourd'hui encore, 20 ans après la fin des travaux, la céramique de la Potsdamer Platz n'a rien perdu de sa beauté formelle, de sa valeur et de son expressivité. Cet état de fait tient aux remarquables atouts que nous offre ce matériau naturel et qui lui assurent un impact esthétique durable. En effet, les influences de la température, des intempéries et de l'environnement n'ont pas de prise sur ce matériau inerte, il est résistant à la corrosion et sa faible perméabilité à



l'eau empêche la poussière de s'incruster dans les plaques de céramique ; ainsi les façades conservent un aspect propre et récent après des décennies. Optimisée à travers des procédés de construction et de finition modernes, la terre cuite offre une solidité extraordinaire et ses couleurs restent intenses et rayonnantes, même après une exposition prolongée aux rayonnements solaires et à l'incidence de la lumière.

Le produit naturel terre cuite est quasiment indestructible, demande peu de maintenance et d'entretien, sans rien perdre de sa qualité. Sa longévité et sa robustesse impressionnantes, associées à des qualités écologiques durables, sont autant d'arguments concluants qui parlent en faveur de ce matériau depuis des millénaires et le recommandent tout autant pour le présent et l'avenir. ■

EDITORIAL / ÉDITORIAL

HAUS DER MUSIK, INNSBRUCK.

ARCHITEKT DI ERICH STROLZ, INNSBRUCK / ARGE STROLZ – DIETRICH / UNTERTRIFALLER



Architekt DI Erich Strolz



Patrick Stremmer, Helmut Dietrich, Much Untertrifaller, Dominik Philipp





An einem der prominentesten Plätze Innsbrucks präsentiert sich das Haus der Musik mit großzügigen Einblicken ins Innere als offenes Haus. Zusammen mit dem Landestheater entstand ein städtebauliches Zentrum, umgeben von Hofgarten, Kongresshaus, Hofburg, Hofkirche, Volkskunstmuseum und Universität. Mit hohem Identifikationspotenzial fügt sich das große Volumen des Hauses feinfühlig und doch spannungsvoll in diesen Kontext ein. Durch die transparente Sockelzone, das zum Platz orientierte Foyer und den offenen Bühnenbereich des Großen Saales im Obergeschoss bekommt dieser Stadtraum eine beispielbare Komponente – der Große Saal wird zur Freiluftbühne, der Platz zum Zuschauerraum.

Der multifunktionale Komplex, der auch als Arbeits- und Forschungsstätte dient, beherbergt die Kammerspiele, zwei Konzertsäle, das Landeskonservatorium, das Institut für Musikwissenschaft und das Mozarteum. Zusätzlich stehen

Räume für das Tiroler Symphonieorchester, drei Landesmusikvereine, die Festwochen der Alten Musik und Gastronomie bereit. Das oberste, fünfte Geschoss mit Veranstaltungsräumen und Bibliothek ist öffentlich zugänglich und bietet von den Terrassen einen großartigen Blick auf die Stadt. Alle Bereiche sind übersichtlich und funktional organisiert. Die einzelnen Stockwerke sind um einen zentralen Erschließungskern angeordnet und werden über ein Atrium natürlich belichtet. Die lichtdurchflutete Panoramatreppe im Inneren verbindet Foyers und Aufführungsstätten über drei Ebenen. Attraktive Durch-, Aus- und Einblicke verknüpfen das Haus mit dem öffentlichen Raum und fördern die Kommunikation zwischen Besuchern und Nutzern. Zwei weitere Treppenanlagen führen bis zur obersten Ebene und unterstützen mit Blickachsen und Treffpunkten die Lesbarkeit des komplexen Raum- und Nutzungskonzeptes.



Die Fassade ist mit dunklen, vertikal strukturierten Keramikplatten verkleidet. Die verglasten Flächen werden durch einen geschosshohen „Lamellenvorhang“ aus Keramikelementen vor Sonneneinstrahlung geschützt. In den Glasflächen des dreistöckigen transparenten Foyers und des Großen Saals spiegeln sich die umliegenden historischen Gebäude und die drei als Naturdenkmäler geschützten Bäume mit dem Leopoldbrunnen auf dem Vorplatz. So entstehen trotz des homogenen Charakters durch die wechselnden Lichtsituationen bei Tag und Nacht spannende und lebendige Effekte. Im Inneren setzt sich das Spiel mit transparenten und geschlossenen Flächen und Hell-Dunkel-Kontrasten fort – samtig schwarze Wände in den Kammerspielen, helle, warme Holztäfelung in den Konzertsälen. Der vertikale Erschließungsturm ist als Stahlbetonkörper in seiner gesamten Höhe innen sichtbar.

Das akustische Konzept wurde gemeinsam mit Müller-BBM, München, entwickelt. Ergebnis ist eine hervorragende Akustik, aufbauend auf einer massiven Raum-in-Raum-Bauweise für die Konzertsäle. Die Vorsatzschalen aus Kalksandstein in Stahlprofilfachwerk wurden so wie die Decke mit Holzelementen verkleidet, deren Struktur für ein optimales Hörerlebnis sorgt. Für den Großen Saal mit einem raumakustisch wirksamen Volumen von ca. $V = 4.000 \text{ m}^3$ wird so eine hervorragende Nachhallzeit von ca. $TSoll = 1,8 \text{ s}$ im mittleren Frequenzbereich (500 und 1000 Hz) für eine Sitzplatzanzahl von 500 Personen bei Solistenkonzerten erreicht. In den Übungsräumen verlaufen die Trennwände schräg, um Flatterechos zu vermeiden.

Erich Strolz hat 2014 den EU-weiten Wettbewerb mit einer überzeugenden Lösung des komplexen Raumprogrammes gewonnen. In ARGE mit Dietrich | Untertrifaller wurde das Projekt anschließend in nur drei Jahren weiterentwickelt und realisiert. ■

Situated on one of Innsbruck's most prominent plazas, the Haus der Musik is a public building with large windows offering generous views into its interior. Together with the State Theatre, the Haus der Musik forms an urban centre surrounded by the Imperial Gardens, Congress House, Imperial Palace, Imperial Church, Tyrolean Folk Art Museum and university. With high identification potential, this large building makes for a sensitive but exciting addition to its surroundings. The transparent ground-level section, the foyer facing the plaza and the open stage area in the Great Hall on the upper floor lend this urban space a component to play at: the Great Hall becomes an open-air stage, the plaza an auditorium.

This multifunctional complex, which also serves as a place of work and research, is home to intimate theatres, two concert halls, the State Conservatory, the Institute for Musicology and

the Mozarteum. It also offers space for the Tyrolean Symphony Orchestra, three state music societies, the Innsbruck Festival of Early Music and gastronomic offerings. The top (fifth) floor, which houses event rooms and a library, is open to the public and offers stunning views of the city from its terraces. All areas are organized to ensure maximum clarity and functionality. The individual levels are arranged around a central access core and receive plenty of natural light thanks to an atrium. The light-flooded panorama staircase in the interior connects foyers and performance venues over three levels. Attractive views through, out of and into the building link the building to the public space and promote communication among visitors and users alike. Two further staircases lead up to the top level and help to ensure the legibility of the complex spatial and utilisation concept with their visual axes and meeting points. The façade is clad with dark, vertically structured ceramic



plates. The glass surfaces are protected against sunlight by one-storey-high vertical blinds made from ceramic elements. The surrounding historical buildings along with the three trees – designated natural monuments – and the Leopold Fountain on the forecourt are reflected in the glass surfaces of the transparent, three-storey foyer and the Great Hall. So despite the homogeneous character of the glass, the ever-changing light by day and by night create exciting and vibrant effects. The interplay of transparent and closed surfaces and the contrasts of light and dark continue into the interior: velvety black walls in the intimate theatres and warm, light-coloured wood panelling in the concert halls. The full height of the vertical, reinforced-concrete access tower is visible from the inside.

The acoustic concept was developed in collaboration with Müller-BBM, Munich. The result are outstanding acous-

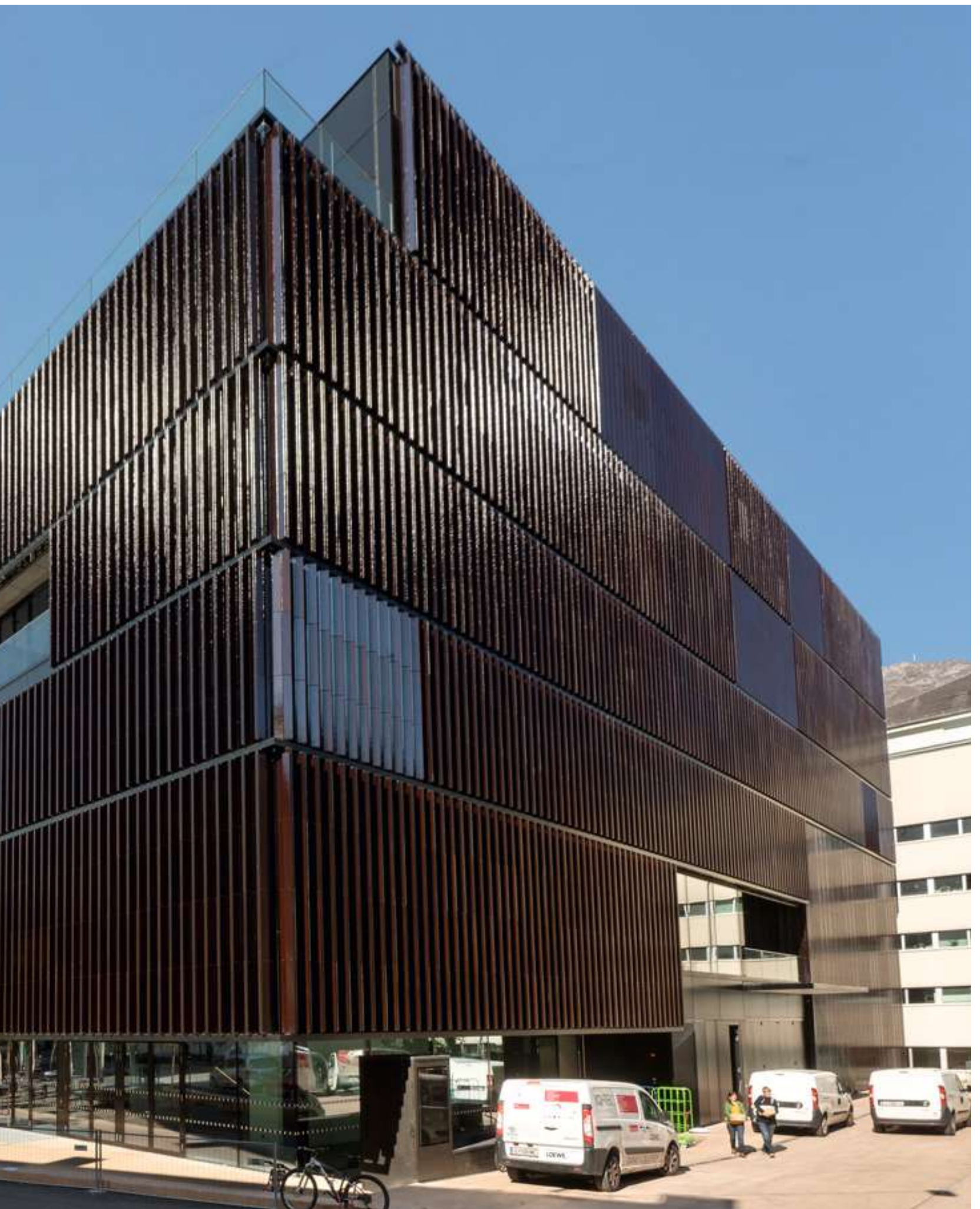
tics, based on a solid room-in-room construction method employed for the concert halls. Like the ceiling, the facing shells – which are made from sand-lime brick in steel profile framework – were clad in wooden elements, whose structure ensures the best possible acoustic experience. For the Great Hall, with its acoustically effective volume of approximately $V = 4,000 \text{ m}^3$, this ensures an outstanding reverberation time of approximately 1.8 s in the medium frequency range (500 and 1000 Hz) for a seating capacity of 500 people during solo recitals. In the rehearsal rooms, the partitions are constructed at an angle to prevent flutter echoes.

In 2014, Erich Strolz won the EU-wide competition with his outstanding solution for the complex room schedule. The project was subsequently refined and realised in just three years by ARGE in collaboration with Dietrich | Untertrifaller. ■



EDITORIAL / ÉDITORIAL HAUS DER MUSIK, INNSBRUCK
ARCHITEKT DI ERICH STROLZ, INNSBRUCK /
ARGE STROLZ / DIETRICH I UNTERTRIFALLER







Sur l'une des places les plus éminentes d'Innsbruck, la Maison de la musique (Haus der Musik) se présente comme un bâtiment ouvert, offrant largement ses espaces intérieurs aux regards. Elle constitue, avec le théâtre régional (Landestheater), un centre urbanistique entouré de divers hauts-lieux de la ville : jardin Hofgarten, Palais des congrès, palais Hofburg, église Hofkirche, Musée d'art populaire tyrolien et Université. Doté d'un potentiel d'identification énorme, le volume global de la Maison s'inscrit dans ce contexte avec une grande sensibilité mais d'une manière passionnante. À travers la zone transparente du socle, le foyer orienté sur la place et la partie ouverte de la scène de la Grande salle au premier étage, cet espace urbain devient une composante praticable : la Grande salle se mue en une scène en plein air et la place en une salle de spectacle.

Le complexe multifonctionnel, qui sert également de lieu de travail et de recherche, abrite un théâtre intime, deux salles de concert, le conservatoire du Land, l'Institut des sciences

musicales et l'École supérieure de musique Mozarteum. En outre, des salles accueillent l'Orchestre symphonique tyrolien, trois associations musicales du Land, le Festival de la musique ancienne et des espaces de restauration. Le dernier et cinquième étage comprenant les bureaux administratifs et la bibliothèque est accessible au public et offre, depuis la terrasse, une vue magnifique sur la ville. Les différentes zones présentent toutes une organisation claire et fonctionnelle. Les étages individuels sont agencés autour d'un espace central de communication et éclairés naturellement grâce à un atrium. L'escalier panoramique intérieur vitré relie le foyer et les lieux de représentation sur trois étages. La séduisante ouverture visuelle vers l'intérieur, l'extérieur et à travers le bâtiment relie la Maison à l'espace public et encourage la communication entre visiteurs et utilisateurs. Deux autres escaliers mènent jusqu'aux derniers étages et participent via plusieurs percées et points de rencontre à la lisibilité de ce concept d'usage et d'espace complexe. Les façades sont habillées de plaques sombres verticales en



céramique structurée. Les surfaces vitrées sont protégées du soleil par des « jalousies » courant sur la hauteur de l'étage, constituées de lamelles en céramique. Dans les surfaces vitrées du foyer transparent de trois étages et de la Grande salle se reflètent les bâtiments historiques environnants ainsi que les trois arbres protégés au titre du patrimoine naturel et la fontaine Leopold sise sur l'esplanade. Ainsi, malgré le caractère homogène de l'ensemble, des effets passionnants et vivants se déploient en fonction des conditions d'éclairage changeantes de jour comme de nuit. À l'intérieur, s'instaure un jeu entre les surfaces transparentes et les parois aveugles et autour des contrastes d'ombre et de lumière : murs noirs veloutés dans le théâtre, lambrissage clair et chaleureux dans les salles de concert. L'espace de communication constitue un volume d'acier et de béton dont l'intérieur est visible sur toute sa hauteur.

Le concept acoustique a été développé en collaboration avec la société d'ingénierie Müller-BBM, installée à Munich. Les

spécialistes sont ainsi parvenus à une acoustique exceptionnelle reposant sur la construction d'une « boîte dans la boîte » géante pour les salles de concert. Les parois, constituées de grès calcaire monté sur un colombage en profilés d'acier, ainsi que le plafond, ont été habillés d'éléments en bois, dont la structure garantit une expérience optimale pour l'auditeur. Dans la grande salle, lors des concerts de soliste, avec une jauge maximale de 500 spectateurs et dans une plage de fréquences moyennes (500 à 1000 Hz), un temps de réverbération d'environ 1,8 s a ainsi été obtenu, ce qui est exceptionnel pour un volume effectif acoustique d'environ 4 000 m³. Dans les salles de répétition, les parois de séparation sont inclinées pour atténuer les échos parasites.

C'est en 2014 qu'Erich Strolz a remporté le concours européen avec une solution convaincante pour ce schéma spatial complexe. Dans le cadre d'un groupement d'architectes avec Dietrich | Untertrifaller, le projet a ensuite été développé et réalisé en trois années seulement. ■

PROJEKTDATEN

Auftraggeber: Innsbrucker Immobilien GmbH & Co KG
Standort: A-6020 Innsbruck
Architektur: ARGE Strolz – Dietrich | Untertrifaller
Projektleitung: Peter Nussbaumer, Andreas Lehner (DUA);
Johannes Alge, Ferdinand Reiter (Strolz)
Wettbewerb: 2014, 1. Preis Erich Strolz
Bauzeit: 2015 – 2018
Fläche: BGF ca. 15.700 m²
Kapazität: Großer Saal für 510 Personen, Kleiner Saal
für 100 Personen, Verwaltungs- und Übungsräume,
Bibliothek, Archiv, Gastronomie
Kammerspiele: Bühne mit Zuschauerraum für 220 Personen,
Bühnenturm, Black Box, Garderoben und Werkstätten.
Universität, Mozarteum, Landeskonservatorium: Ensemble-,
Büro-, Unterrichts- und Seminarräume, Veranstaltungssaal
für 120 Personen, Bibliothek.

PROJECT DATA

Client: Innsbrucker Immobilien GmbH & Co KG
Location: A-6020 Innsbruck
Architects: ARGE Strolz – Dietrich | Untertrifaller
Project management: Peter Nussbaumer,
Andreas Lehner (DUA); Johannes Alge, Ferdinand Reiter (Strolz)
Competition: 2014, 1st prize: Erich Strolz
Construction period: 2015 – 2018
Gross floor area: approx. 15,700 m²
Capacity: Great Hall for 510 people; Small Hall for
100 people; office and rehearsal space; library; archive;
gastronomic offerings
Intimate theatres: stage with auditorium for 220 people;
stage tower; black box; wardrobes; workshops.
University, Mozarteum, State Conservatory: ensemble,
office, teaching and seminar rooms; event space for
120 people; library



DONNÉES DU PROJET

Donneur d'ordre : Innsbrucker Immobilien GmbH & Co KG

Lieu : Innsbruck A-6020

Architecture : ARGE Strolz – Dietrich | Untertrifaller

Direction de projet : Peter Nussbaumer, Andreas Lehner (DUA);

Johannes Alge, Ferdinand Reiter (Strolz)

Concours : 2014, 1^{er} prix attribué à Erich Strolz

Durée de construction : 2015 – 2018

Superficie : SHOB env. 15 700 m²

Capacité : Grande salle de 510 personnes, Petite salle de 100 personnes, espaces d'administration et de répétition, bibliothèque, archives, restauration

Théâtre intime : scène avec salle de 220 personnes, cintre, boîte noire, vestiaire et atelier.

Université, École Mozarteum, Conservatoire du Land : salles pour ensembles, bureaux, réunions et séminaires, salle d'événementiel de 120 personnes, bibliothèque.

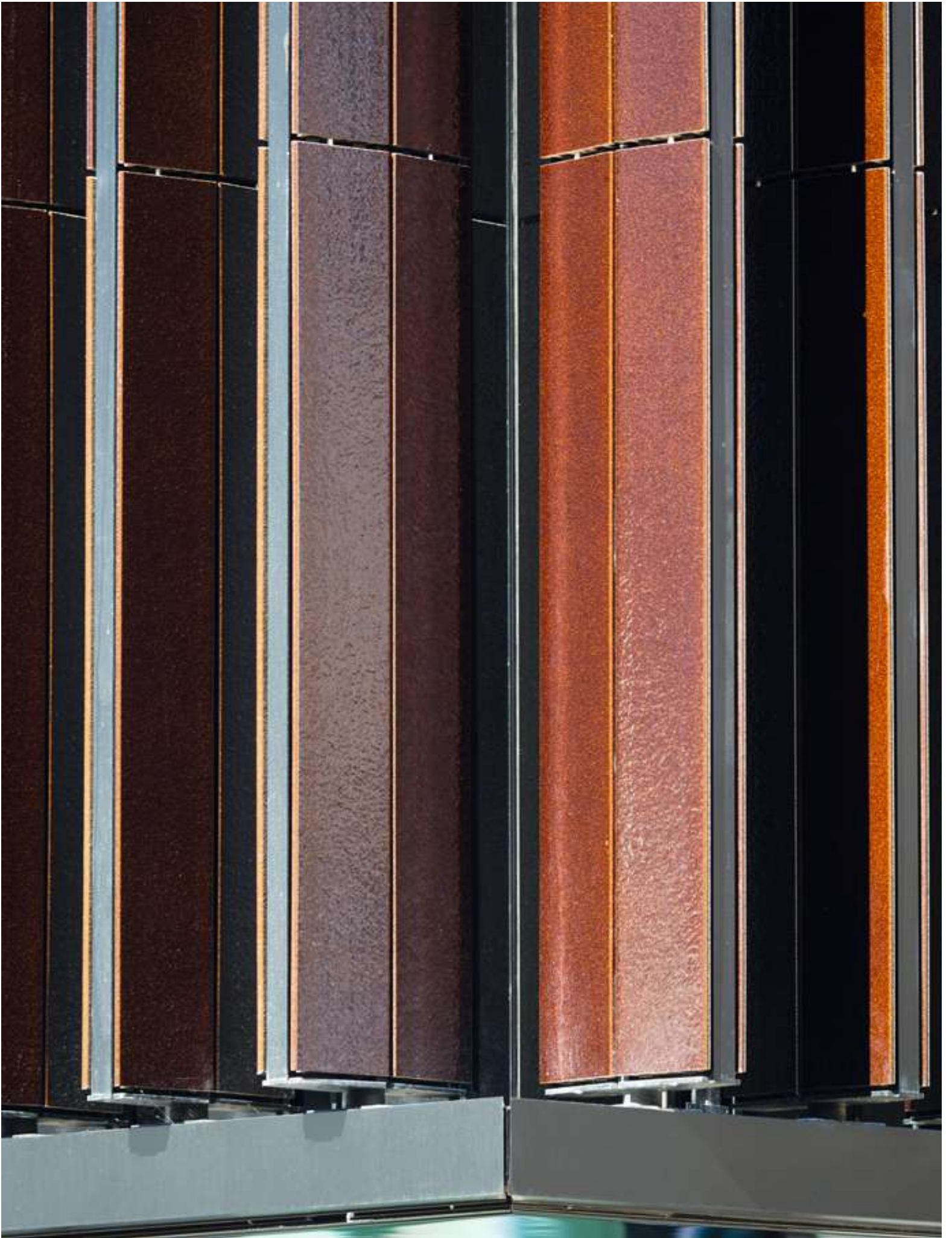


EDITORIAL / ÉDITORIAL HAUS DER MUSIK, INNSBRUCK
ARCHITEKT DI ERICH STROLZ, INNSBRUCK / ARGE STROLZ / DIETRICH I UNTERTRIFALLER

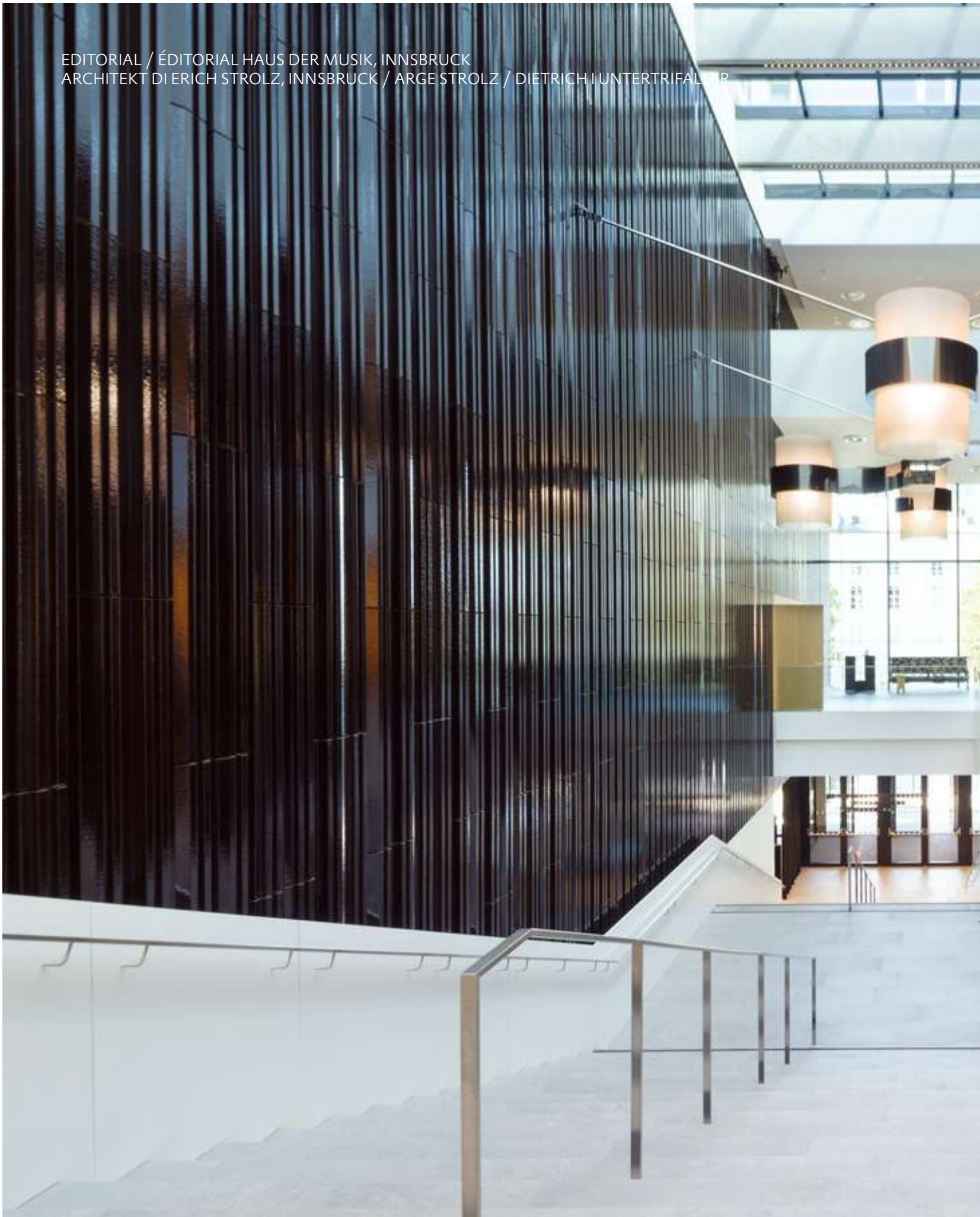




EDITORIAL / ÉDITORIAL HAUS DER MUSIK, INNSBRUCK
ARCHITEKT DI ERICH STROLZ, INNSBRUCK / ARGE STROLZ / DIETRICH I UNTERTRIFALLER



EDITORIAL / ÉDITORIAL HAUS DER MUSIK, INNSBRUCK
ARCHITEKT DI ERICH STROLZ, INNSBRUCK / ARGE STROLZ / DIETRICH I UNTERTRIFALTER





EDITORIAL / ÉDITORIAL HAUS DER MUSIK, INNSBRUCK
ARCHITEKT DI ERICH STROLZ, INNSBRUCK / ARGE STROLZ / DIETRICH UNTERTRIFALLER





KIRKLAND MUSEUM OF FINE
AND DECORATIVE ART,
DENVER, COLORADO.

ARCHITECTS:
OLSON KUNDIG, SEATTLE





Nach seinem Umzug ist das Kirkland Museum nun in einem neuen Gebäude im Herzen des Kreativviertels Golden Triangle in Denver untergebracht. Auffällige goldene Terracotta-Baguettes, versetzt mit Glasschwertern, die mit Goldfolie hinterlegt sind, stellen eine gelungene Hommage an die im Museum ausgestellten dekorativen Keramiken und Glasobjekte dar. Auf diese Weise wird das Gebäude selbst Teil der Ausstellung. 5.666 vertikale TERRART®-Baguettes, die einschließlich der Kanten im Zweitbrand glasiert wurden, nehmen mit ihren vier Goldtönen Bezug auf das Golden-Triangle-Viertel und die farbenfrohen Werke von Vance Kirkland, dem Namensgeber des Museums. Der Architekt ließ sich auch vom hellen Sonnenschein in Colorado inspirieren, der die schlanken, vertikalen und in zufälliger Folge in einem Farbspektrum von Hellgelb bis Tiefgold angeordneten Terracotta-Stäbe noch mehr in Szene setzt. Diese rahmen außerdem Ausstellungsvitrinen ein, um ein Kunsterlebnis zu schaffen, das für die Passanten von der Straße aus sofort spürbar ist. Da das Gebäude inmitten zahlreicher Galerien und Kunstmuseen liegt, wollte der Architekt mit der Fassade die Anmutung der benachbarten

Gebäude aufnehmen. So inspirierten etwa die vertikalen Rillen des nahegelegenen Clyfford-Still-Museums den vertikalen Charakter der Baguettes des Kirkland-Museums. Gleichzeitig wollte der Architekt, dass das warme, mit Terracotta verkleidete „Schmuckkästchen“ mit einem lebendigen, einladenden Design kunstvoll einen Gegenpol zu den umliegenden Gebäuden bildet. ■

After a relocation, Kirkland Museum's new home in the heart of Denver's Golden Triangle Creative District features eye-catching golden terracotta baguettes interspersed with glass fins that are backed by gold foil, a fitting tribute to the decorative ceramics and glass objects that the museum houses inside. In this way, the building itself becomes part of the collection. 5,666 vertical TERRART® Baguettes, which were double-fired glazed including the ends, captivate with four shades of golden, an homage to the Golden Triangle area and the colorful artwork of the museum's namesake, Vance Kirkland. The architect was also inspired by the bright Colorado sunshine which further enhances



the slender, vertical bars of terracotta, arranged in a non-repeating pattern in a spectrum from bright yellow to deep gold. These also frame display vitrines to create an art experience that's instantly felt from the streets by passersby. Being in a hub of galleries and art museums, the architect wanted the façade to complement the design of surrounding buildings, so the vertical grooves of the nearby Clyfford Still Museum influenced the vertical character of Kirkland Museum's baguettes. At the same time, the architect also wanted the warm, terracotta-clad "jewel box" to artfully juxtapose neighboring gray exteriors with a vibrant, welcoming design. ■

Au terme de son déménagement, le musée de Kirkland occupe un nouveau bâtiment situé au cœur du quartier créatif Golden Triangle Creative District de Denver. Il arbore des baguettes de terre cuite dorées remarquables qui s'intercalent avec des ailettes en verre dont le fond est tapissé de feuille d'or : un hommage parfait aux céramiques décoratives et objets en verre exposés à l'intérieur du musée.

Ainsi, le bâtiment devient partie intégrante de sa collection. 5 666 Baguettes verticales TERRART®, émaillées par cuisson double, y compris aux extrémités, captivent le regard avec quatre nuances de doré, référence au nom du quartier « Golden Triangle » (Triangle d'or) et à l'œuvre colorée de l'artiste éponyme du musée, Vance Kirkland. L'architecte s'est également inspiré du magnifique soleil du Colorado qui illumine encore les minces barres verticales de terre cuite, agencées en un motif aléatoire composé de divers jaunes, du plus vif au doré intense. Elles encadrent également des vitrines d'exposition afin d'engendrer une expérience artistique qui s'offre instantanément aux passants. Dans ce quartier de galeries d'art et de musées, l'architecte a souhaité une façade en harmonie avec le design des bâtiments environnants. Ainsi, les stries verticales du Clyfford Still Museum sis à proximité ont inspiré la verticalité des baguettes du Kirkland Museum. Parallèlement, ce « coffret à bijoux » chaleureux, paré de terre cuite, devait ingénieusement permettre de juxtaposer un design vivant et accueillant aux extérieurs gris environnants. ■

KIRKLAND MUSEUM OF FINE AND DECORATIVE ART, DENVER, COLORADO. ARCHITECTS: OLSON KUNDIG, SEATTLE





51ST AND OAK STREET.

ARCHITECTS:

HOK, KANSAS CITY, MO



51ST AND OAK STREET. ARCHITECTS: HOK, KANSAS CITY, MO

52







Mit einem neuen Mehrzweck-Apartmentturm in einem begehrten Viertel von Kansas City, dessen Erdgeschoss von einer Filiale der Supermarktkette Whole Foods bezogen wurde, wollte der Architekt einen raffinierten Farbakzent setzen. Ihm schwebte ein Farbschema aus erdigen Grüntönen vor, das auf das Logo des Lebensmittelhändlers anspielt und das der Fassade einen faszinierenden seidigen Glanz verleiht und sich auch noch wirtschaftlich realisieren lässt. Als Designlösung drängten sich grüne TERRART®-Mid-Platten in einem glatten, matten Engobeüberzug auf, mit denen jedes dieser Ziele erreicht werden konnte. Bei dem ersten Engobe-Projekt auf US-amerikanischem Boden setzen Variationen von hellen, mittleren und dunklen Grüntönen das Äußere kostensparend farblich und mit dezentem Glanz in Szene. In der Verwendung von Terracotta für 51st and Oak zeigt sich auch ein allgemeiner Trend unter Architekten, Terracotta als hochwertigen Designakzent einzusetzen. Sie wird in Kombination mit anderen Materialien für Mehrzweck-Wohnkomplexe verwendet, die einen auf Komfort und Bequemlichkeit ausgerichteten Lifestyle bieten, der Berufstätige und junge Familien anlockt. ■

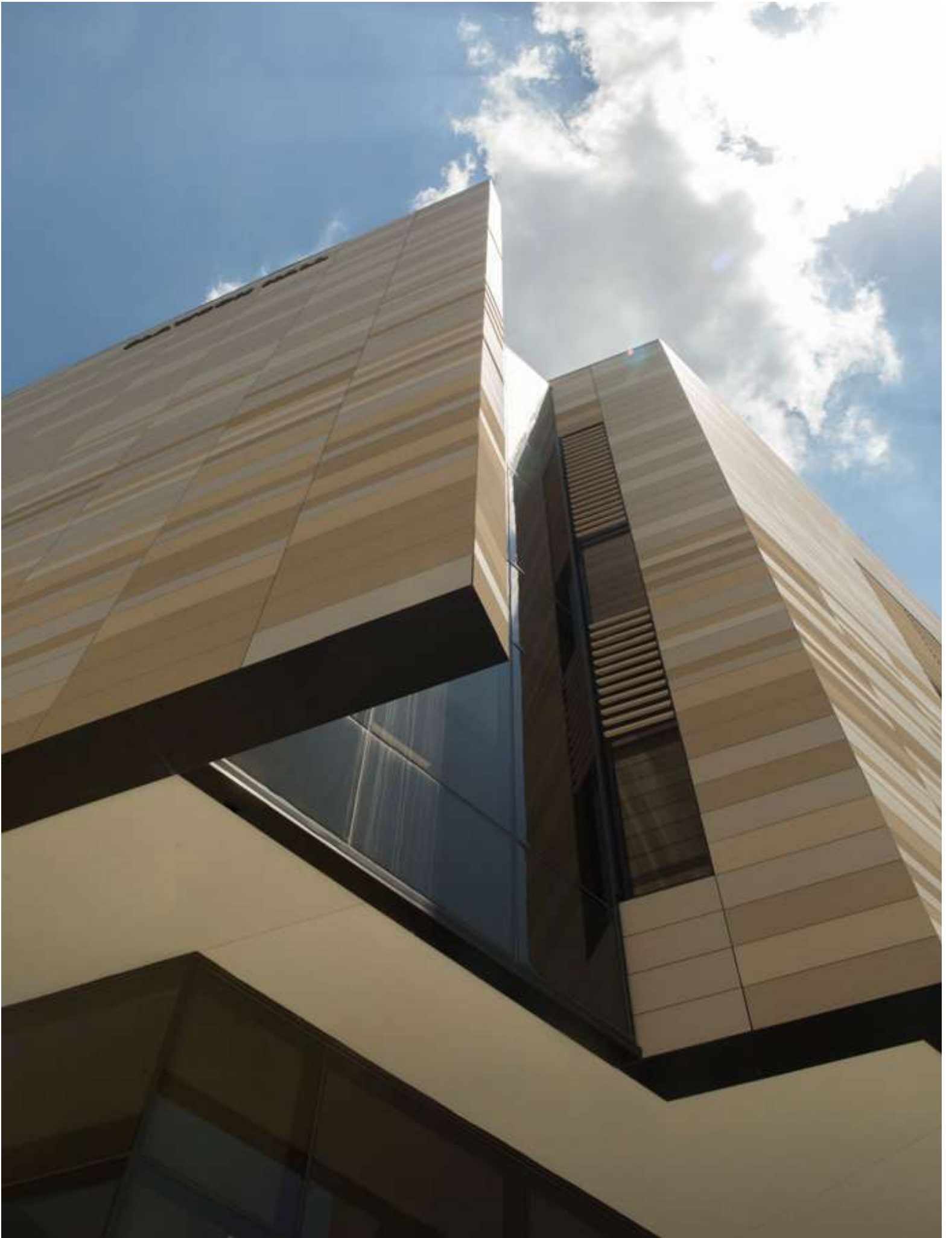
With Whole Foods anchoring the first floor of a new mixed-use residential tower in a coveted pocket of Kansas City, the architect wanted to add a sophisticated pop of color. The architect envisioned an earthy green color scheme that paid homage to the grocer's signage, introduced an alluring, satiny polish to the façade, and yet accomplished this in a cost-effective way. Green TERRART® Mid tiles in a smooth, matte Engobe finish emerged as the design solution that could meet each of these goals. A variation of light, medium and dark shades of greens added a sense of color and subtle shine to the exterior in an economical manner in the first US-based Engobe project. The application of terracotta at 51st and Oak also speaks to a wider trend of architects incorporating terracotta as a high-end design accent paired with other materials in new multi-use residential complexes, which lure professionals and young families attracted to the convenient, amenity-driven lifestyle offered. ■



Pour ce nouveau complexe résidentiel d'usage mixte, bâti dans un quartier convoité de Kansas City et dont le rez-de-chaussée est occupé par un supermarché Whole Foods, l'architecte a voulu un bouquet sophistiqué de couleur. Il a ainsi imaginé un motif coloré dans les tons verts terreux qui célébrerait l'enseigne du supermarché et intégrerait un poli satiné séduisant sur la façade, tout en veillant sur l'aspect économique du projet. Les plaques TERRART® Mid vertes, dotées d'un engobe lisse mate se sont imposées comme la solution permettant d'atteindre l'ensemble de ces objectifs. Une variation de teintes claires, moyennes et sombres de vert a apporté une touche de couleur et une brillance subtile à la façade, sans augmenter le coût de ce premier projet « à l'engobe » aux USA. L'emploi de la terre cuite au 51st and Oak s'inscrit dans une tendance plus vaste des architectes à intégrer ce matériau dans les nouveaux complexes résidentiels à usage mixte, auxquels il confère, en association avec d'autres matériaux, un attrait architectural haut-de-gamme qui séduit les professionnels et les jeunes familles, attirées par le style de vie pratique proposé, centré sur les infrastructures disponibles. ■

UNIVERSITY OF KANSAS,
EARTH, ENERGY &
ENVIRONMENT CENTER.

ARCHITECTS: GOULD EVANS,
LAWRENCE, KS



UNIVERSITY OF KANSAS, EARTH, ENERGY & ENVIRONMENT CENTER. ARCHITECTS: GOULD EVANS, LAWRENCE, KS

58







Bei dieser modernen Lehr- und Forschungsanstalt hat sich der Architekt durch die Geologie und die Gesteinsschichten in der Region inspirieren lassen. Durch Einbringen farbiger Texturen auf der Fassade wurde eine dynamische optische Wirkung erzielt – sich abwechselnde Oberflächenstrukturen innerhalb der einzelnen Terracotta-Platten, die zwischen helleren und dunkleren Steintönen variieren. Dies ist eines der ersten US-Projekte, bei denen ein solcher Wechsel der Oberflächentexturen innerhalb der Platten erfolgt. Die untere Hälfte der einzelnen TERRART®-Mid-Elemente erhielt ein naturales Finish, während die obere Hälfte eine mittelstark gekämmte bis gewellte Oberfläche hat. Die gewellten Strukturen erscheinen dunkler, während die naturbelassenen Oberflächen den gegenteiligen Effekt erzielen und auf hellem Kalkstein basieren. Dadurch entsteht ein Äußeres mit einer großen Farbenvielfalt, das alles andere als monolithisch ist. Kundenspezifische Farben wurden verwendet, um die Steinfassaden der benachbarten Gebäude und die für

Kansas typischen Felsblöcke der Außenhöfe zu betonen. Der Architekt hat das am Hang gelegene Gebäude ferner strategisch mit einer Wand aus TERRART®-Baguettes versehen, die einerseits als Schutz vor dem Licht der Sonne dient, die das mit einer Böschung versehene Gebäude erwärmt, und andererseits einen Ausgleich zu den variierenden Oberflächentexturen der Fassade darstellt. ■

At this state-of-the-art teaching and research facility, the architect was inspired by local geology and layers of rocks. A dynamic visual effect was achieved by introducing colored texture on the façade, alternating surface treatments within terracotta tiles, which fluctuate from lighter to darker shades of stone hues. This is one of the first US projects that incorporates this change of surface textures within the tiles themselves. The bottom half of an individual TERRART® Mid tile is treated in a natural finish while the upper half



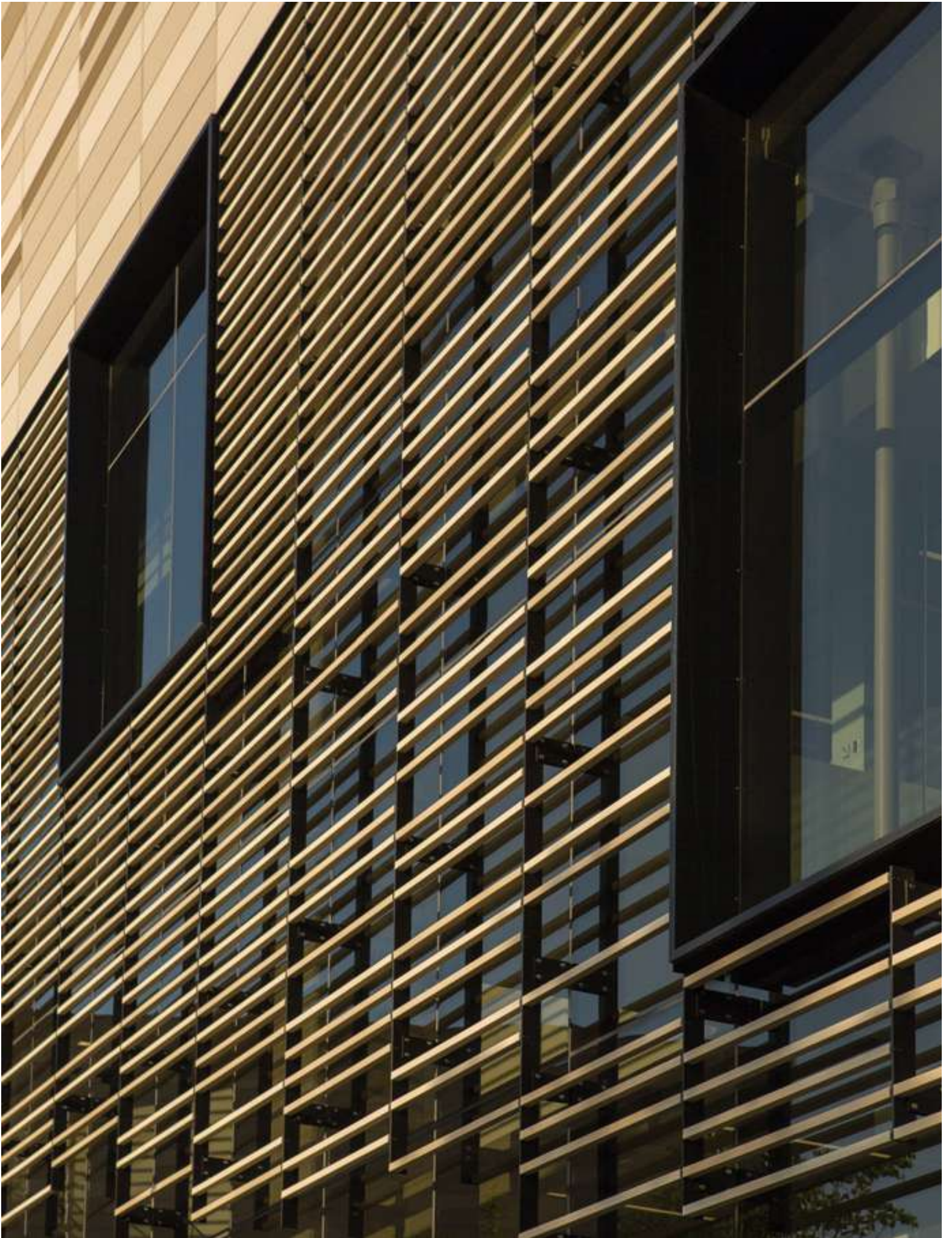
is textured, ranging from medium combed to corrugated finishes. The corrugated finishes read darker while the natural finishes offer the opposite effect and light limestone forms the base; this creates an exterior that's anything but monolithic with a variety of color. Custom colors were used to accent the neighboring buildings' stone façades and the outdoor courtyard's boulders, which are native to Kansas. Set on a hillside, the architect also strategically arranged a wall of TERRART® Baguettes in order to complement the impact of sunlight warming the sloped building while also balancing the façade's varying textures. ■

Pour ce site d'enseignement et de recherche ultramoderne, l'architecte s'est inspiré de la géologie locale et des couches rocheuses. Un effet visuel dynamique a été obtenu grâce à l'emploi d'une texture colorée sur la façade, alternant divers traitements de surface sur les plaques de terre

cuite qui distillent plusieurs nuances claires ou foncées de teintes pierreuses. Il s'agit là de l'un des premiers projets aux USA intégrant cette variation de texture de surface dans les plaques elles-mêmes. La moitié inférieure de certaines plaques TERRART® Mid est traitée avec une finition naturelle, alors que leur moitié supérieure est texturée et arbore diverses finitions d'un peignage moyen à un effet ondulé. Les finitions ondulées semblent plus foncées alors que les surfaces naturelles produisent l'effet inverse et éclaircissent la base des éléments calcaires. L'ensemble compose un extérieur aux multiples couleurs qui n'a rien de monolithique. Les teintes personnalisées ont été choisies pour mettre en valeur les façades de pierre des bâtiments alentour et les roches de la cour extérieure, originaires du Kansas. Le bâtiment étant construit à flanc de colline, l'architecte a stratégiquement agencé un mur de Baguettes TERRART® afin de protéger l'édifice du rayonnement du soleil qui l'échauffe, tout en apportant un contrepoids aux textures variées de la façade. ■

UNIVERSITY OF KANSAS, EARTH, ENERGY & ENVIRONMENT CENTER. ARCHITECTS: GOULD EVANS LAWRENCE, KS

SLAWSON HALL



STANFORD UNIVERSITY,
REDWOOD CITY, CALIFORNIA.
ZGF ARCHITECTS,
PORTLAND, OR



STANFORD UNIVERSITY, REDWOOD CITY, CALIFORNIA. ZGF ARCHITECTS, PORTLAND, OR





Die sorgfältige Beachtung von Details und eine gründliche Planung waren von entscheidender Bedeutung, als sich die Stanford University dazu entschloss, das Großprojekt einer neuen Erweiterung außerhalb des Campus in Redwood City in Angriff zu nehmen, um dort Hausverwaltungsbüros, medizinische Kliniken und Forschungseinrichtungen unterzubringen. Für den 14 Hektar großen Redwood-City-Campus wählte der Architekt für vier der Gebäude TERRART®-Large und Solid mit natürlichem Finish und Rillenprofil. Im Erdgeschoss kommt eine von Hand montierte, vorgehängte hinterlüftete Fassade zum Einsatz, während die über das Erdgeschoss auskragenden oberen Etagen mit vorgefertigten Terracotta-Elementen versehen wurden. Der Architekt wählte drei verschiedene rot-orange und von hell nach dunkel variierende Farbtöne, die einen Kontrast zum blauen Himmel und dem üppigen Grün entlang der Gehwege und Freiflächen bilden. ■

Careful attention to detail and extensive planning were critical when Stanford University decided to undertake the major project of establishing a new off-campus extension in Redwood City, designed to house administrative offices, medical clinics and research facilities. At the 35-acre Redwood City campus, the architect selected TERRART® Large and Solid in a grooved profile with a natural finish for four of the buildings. A hand-set rainscreen application was used on the first floor of the façade while precast terracotta was applied to the upper floors, which cantilever over the first floor. The architect used three colors of red-orange, varying from light to dark variations, which contrast against blue skies and abundant green landscaping along pedestrian paths and open spaces. ■

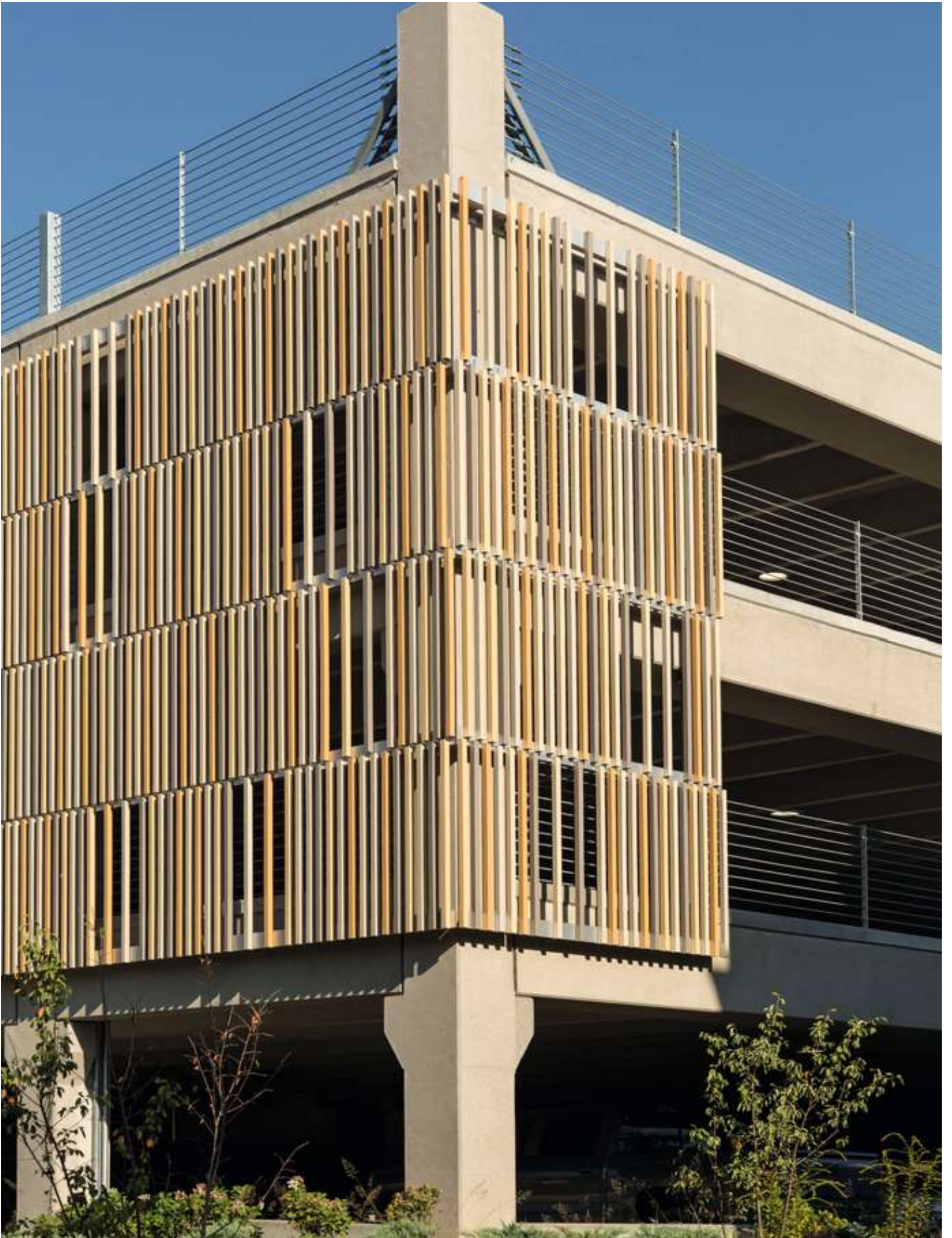


Une attention particulière aux détails et une planification approfondie furent nécessaires dès le lancement par l'Université de Stanford du grand projet d'établissement d'une nouvelle extension hors campus à Redwood City, destinée à abriter les bureaux administratifs, les services médicaux et les installations de recherche. Sur le campus de Redwood City qui s'étend sur 14 ha, l'architecte a choisi, pour quatre des immeubles, des éléments TERRART® Large et Solid, agrémentés d'un profil strié et d'une finition naturelle. Un écran anti-pluie déposé à la main a été employé sur le rez-de-chaussée, alors qu'un revêtement en terre cuite pré-moulé a été appliqué sur les étages en surplomb. L'architecte a souhaité trois nuances plus ou moins foncées de rouge orangé, qui contrastent avec le bleu du ciel et la verdure abondante bordant les chemins piétonniers et les espaces dégagés. ■



560 GARAGE,
WASHINGTON UNIVERSITY,
ST. LOUIS.

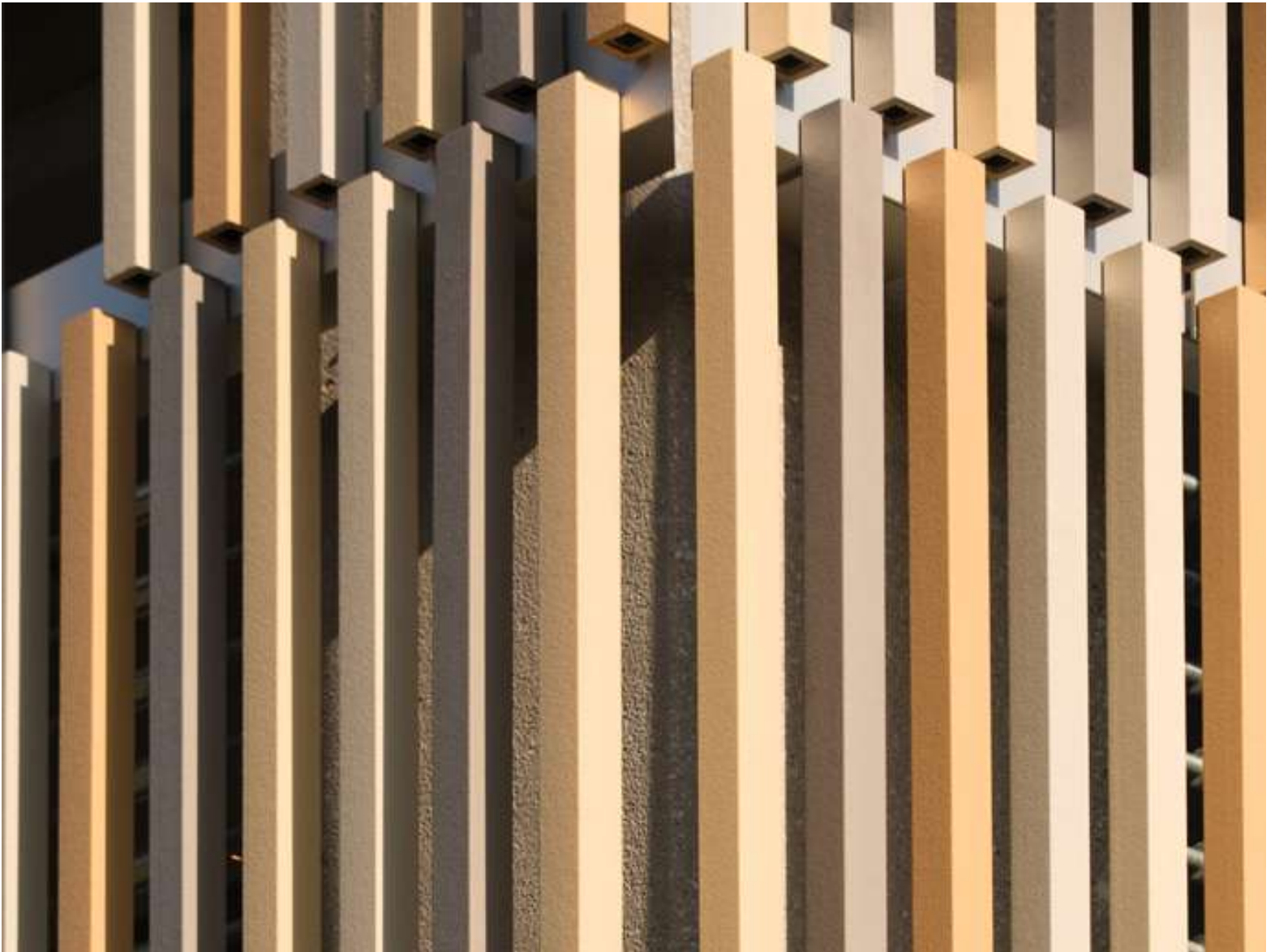
ARCHITECTS:
LAWRENCE GROUP,
ST. LOUIS, MO



560 GARAGE, WASHINGTON UNIVERSITY, ST. LOUIS. ARCHITECTS: LAWRENCE GROUP, ST. LOUIS, MO







In University City, einem Bezirk von St. Louis mit zahlreichen Kunst- und Musikveranstaltungen und -aktivitäten der Washington University, zeigt sich, wie durch besonderes Augenmerk auf architektonische Details aus einem funktionalen Parkhaus ein Design-Statement werden kann. Das elegant durch verschiedenfarbige TERRART®-Baguettes hervorgehobene Parkhaus ist durch Welten getrennt von den veraltenden funktionalen Bauten aus Beton und Fertigelementen. Parkhäuser wie dieses sind häufig Anbauten von spannenden Neubauten und spiegeln die Ästhetik der sie umgebenden, designorientierten Gebäude viel besser wider. Die Terrakotta-Elemente sind von hinten befestigt, um ein sauberes, nahtloses Aussehen zu erreichen, während durch den spielerischen Umgang mit der Anordnung und die unregelmäßigen Abstände der Baguettes das texturale Erscheinungsbild entsteht. Im Inneren des Parkhauses hat sich der Architekt anstatt für eine Absturzsicherung aus Beton für

ein blankes Edelstahlseil entschieden. Die Besucher können so zusätzlich die Schönheit der Baguettes von der Rückseite bewundern, wenn das Licht in das Gebäude fällt. Letztlich trägt diese progressive architektonische Aufwertung zu einer modernen Umgebung bei, die gut beleuchtet und sicherer für die Parkhausnutzer ist. ■

In University City, an area of St. Louis that's bustling with Washington University arts and music events and activities, close attention to architectural detail illustrates how a functional parking garage can be transformed into a design statement. The parking garage, elevated in style with multi-colored vertical TERRART® Baguettes, is a far cry from utilitarian concrete and pre-cast designs, which are becoming outdated. Garages like this one are often extensions of exciting new developments, and better reflect the aesthetic of surrounding,

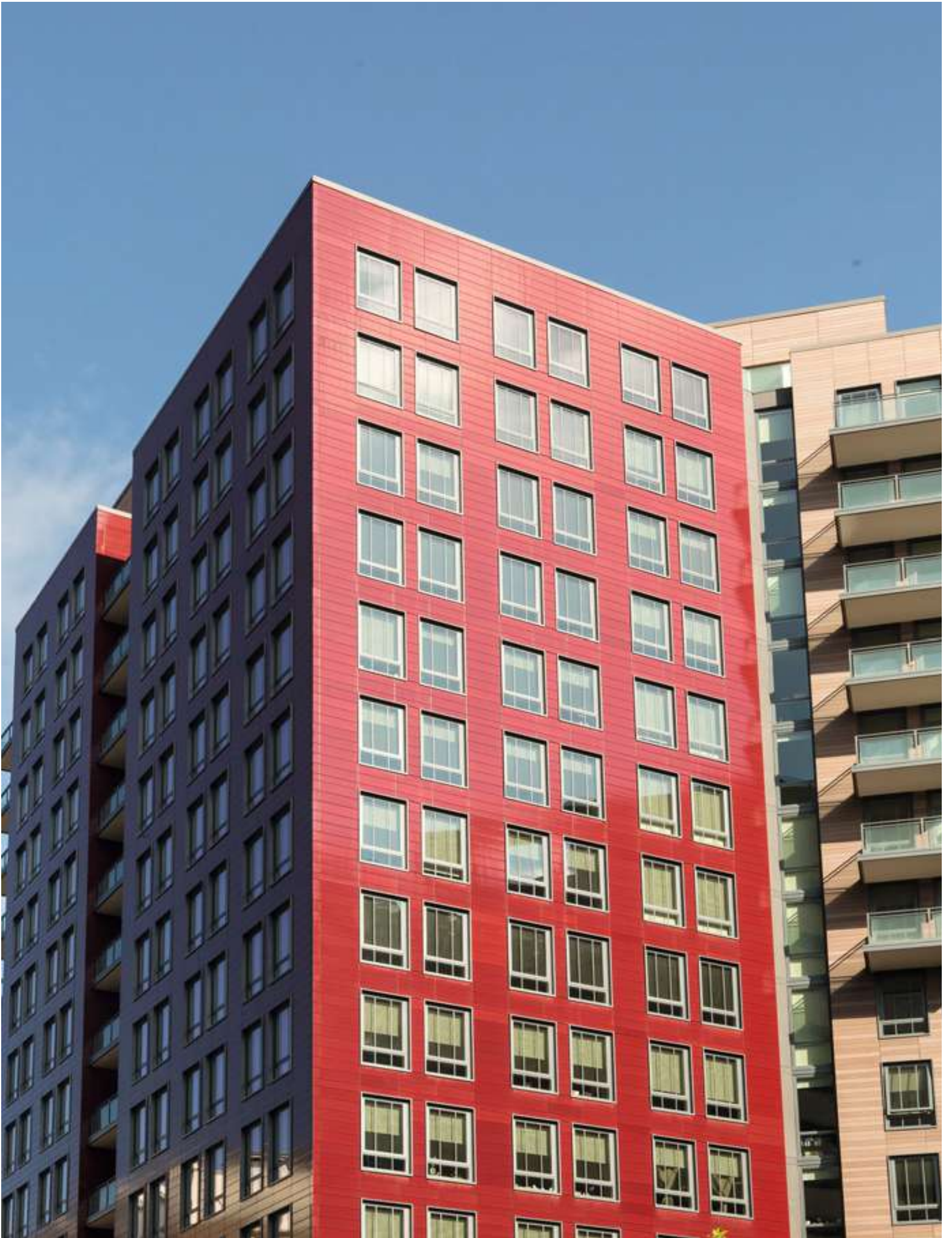


design-driven buildings. The hardware is back-fixed to create a clean, seamless look while a textural appearance was achieved by playing with the arrangement and irregular spacing of the baguettes. Inside the garage, rather than using a concrete crash bar, the architect opted for a sleek, stainless-steel cable, which allows visitors to additionally appreciate the beauty of the hardware from the backside as light penetrates the space. Ultimately, these modern architectural upgrades help contribute to a modern environment that's well-lit and safer for visitors. ■

À University City, quartier de la ville de St. Louis où règne l'effervescence des manifestations et activités artistiques et musicales de l'université de Washington, une attention particulière aux détails architecturaux démontre comment un garage à étages fonctionnel peut être transformé en affir-

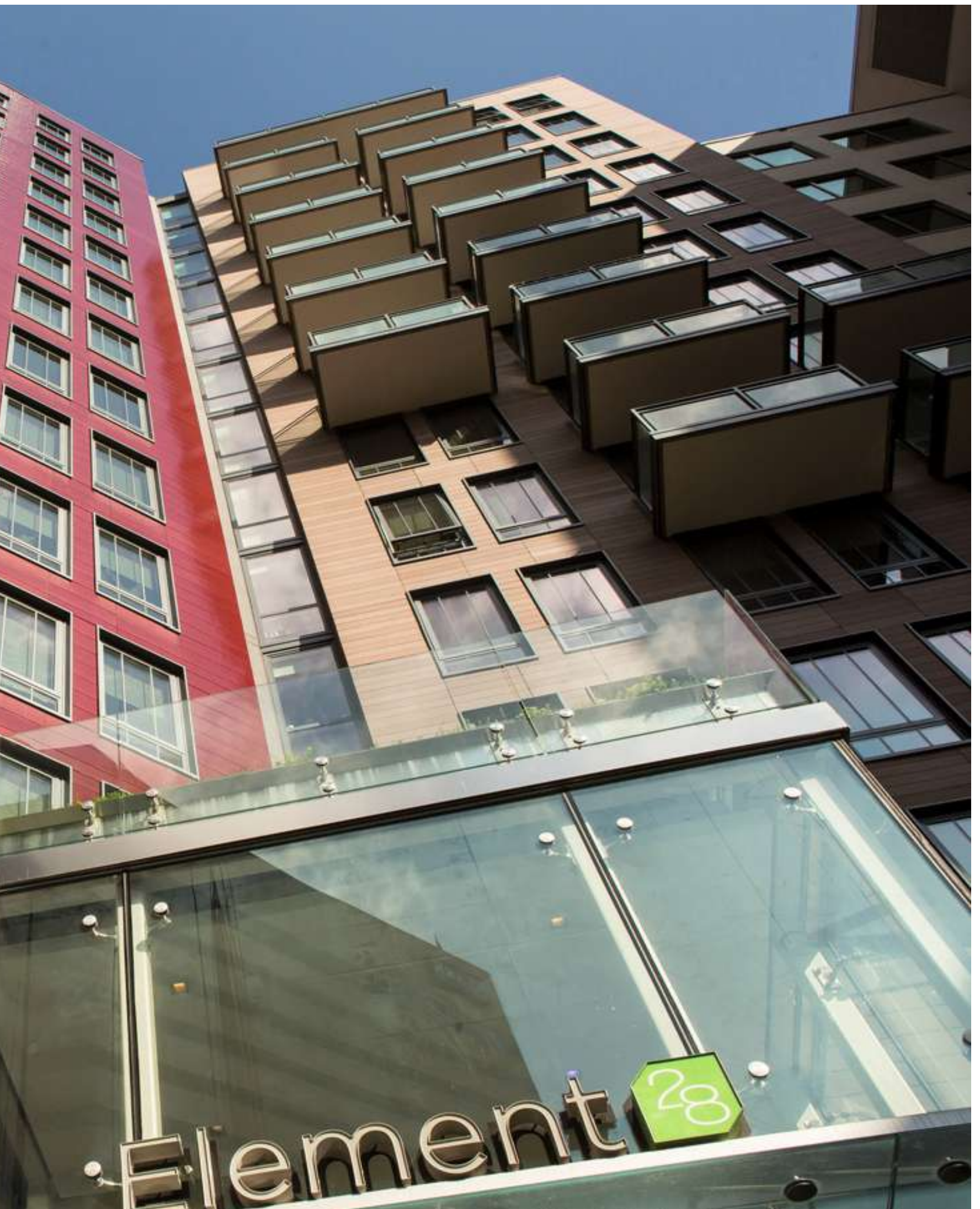
mation conceptuelle. Cette réalisation, dont le style a été rehaussé de Baguettes TERRART® verticales multicolores, n'a rien en commun avec les exemples en béton utilitaires et pré-moulés, de plus en plus démodés. Ce type de parking vient souvent compléter d'autres développements urbains passionnants et se réfère bien plus à l'esthétique des constructions alentour au design soigné. La structure du parement est fixée par l'arrière afin de créer une apparence nette et homogène, alors que l'aspect textural a été obtenu en jouant sur l'agencement et l'espacement irrégulier des baguettes. À l'intérieur du parking, les glissières de sécurité en béton sont remplacées par des rambardes constituées de câbles en acier inoxydable brillant qui permettent en outre aux visiteurs d'apprécier la beauté des Baguettes par l'arrière, lorsque la lumière pénètre le lieu. Finalement, ces améliorations architecturales modernes participent à la création d'un lieu contemporain bien éclairé et plus sûr pour les visiteurs. ■

ELEMENT 28, BETHESDA, MD.
R2L ARCHITECTS,
WASHINGTON, DC



ELEMENT 28, BETHESDA, MD. R2L ARCHITECTS, WASHINGTON, DC





In Bethesda, einem gehobenen Viertel von Washington DC, ist diese ausgesprochen strahlende Seite eines Luxusapartmentgebäudes, die mit einem tiefroten Terracotta auf sich aufmerksam macht, nicht zu übersehen. An einer belebten Kreuzung hebt sich diese farbenfrohe Ergänzung des Stadtbilds deutlich ab und dieser Effekt wird durch das einzigartige, im Zweitbrand glasierte Finish noch verstärkt. Dieses strahlende Statement steht im Kontrast zu den natürlichen Finishes der umliegenden Gebäudehüllen aus Stein und Beton und die visuelle Wirkung des glasierten Rots verändert sich mit dem im Tageslauf wechselnden Sonnenlicht. Die vertikal montierten TERRART®-Mid-Platten verleihen dem LEED-Gold-zertifizierten Gebäude insofern einen außergewöhnlichen Charakter, als die Terracotta nur an einer Seite angebracht ist und wie eine faszinierende Visitenkarte für das wirkt, was im Inneren wartet. ■

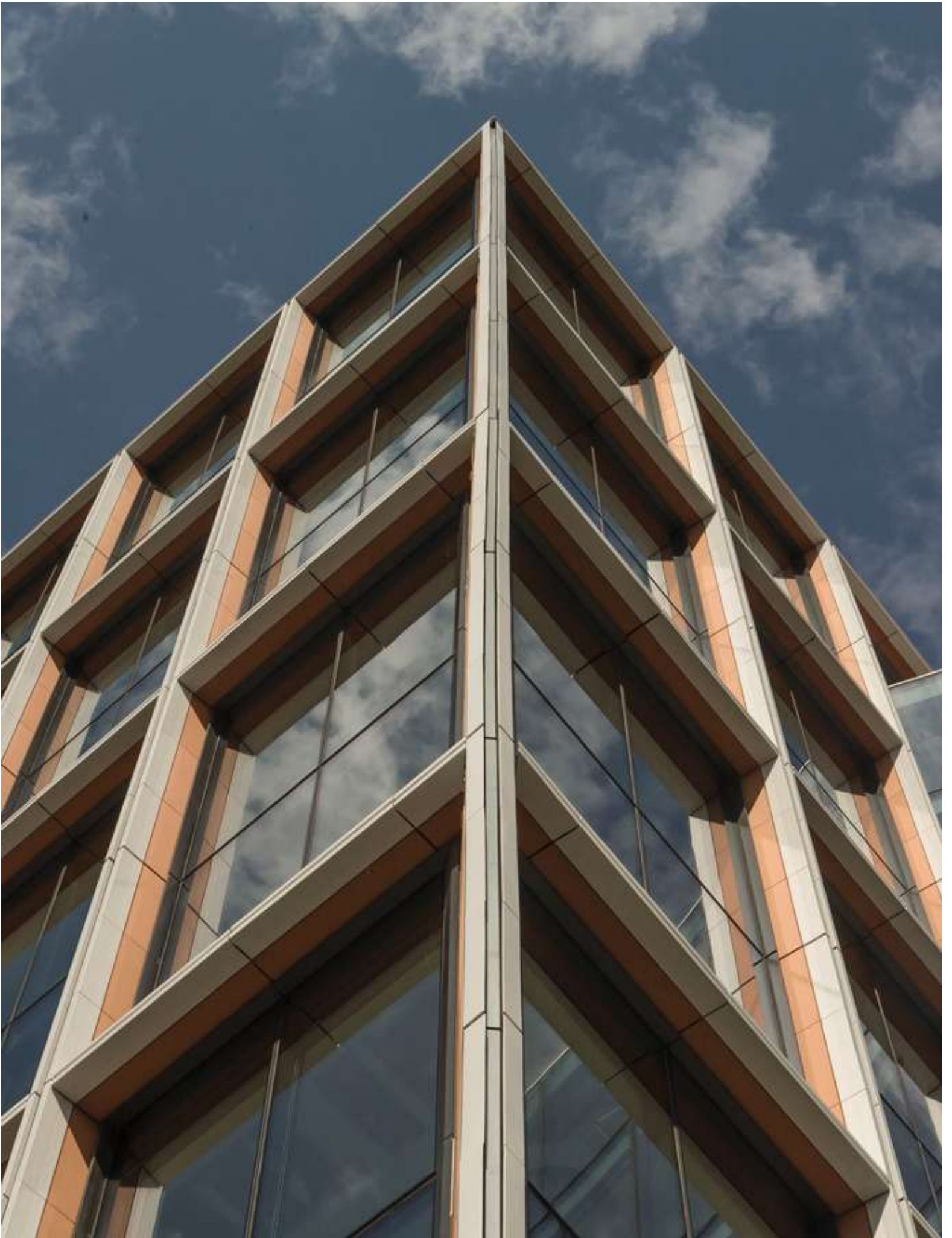
In Bethesda, an upscale suburb of Washington DC, it's impossible to miss this distinctly bright side of a luxury apartment building, which calls for attention with a deep red terracotta. At a bustling intersection, the colorful addition to the cityscape stands out, and is only further enhanced with a unique double-fired glazed finish. This glossy statement contrasts the surrounding exteriors' natural finishes of stone and concrete, and the visual impact of the glazed red transitions with changing sunlight throughout the day. The vertical installation of TERRART® Mid tiles is exceptional in that the terracotta application was reserved for just one side of the LEED Gold-Certified building, which acts like an intriguing calling card for what's inside. ■

À Bethesda, banlieue chic de Washington DC, il est impossible de ne pas remarquer cette façade lumineuse d'un immeuble d'habitation de luxe, qui attire tous les regards par son revêtement en terre cuite rouge intense. Sis à un croisement fréquenté, l'ajout de couleur au paysage urbain ne passe pas inaperçue, d'autant qu'elle est rehaussée par une finition émaillée par cuisson double. Cette assertion brillante contraste avec les finitions naturelles des façades de pierre et de béton alentour et l'impact visuel du rouge émaillé évolue avec la lumière changeante tout au long de la journée. L'agencement vertical des plaques TERRART® Mid revêt un caractère d'autant plus exceptionnel que le revêtement en terre cuite a été réservé à un seul côté de ce bâtiment certifié LEED Gold, qui joue ainsi le rôle d'une carte de visite fascinante pour l'intérieur de l'immeuble. ■



1000 MAINE AVE SW.

ARCHITECTS: KPF, NEW YORK,
NY AND FOX ARCHITECTS,
WASHINGTON, DC



1000 MAINE AVE SW. ARCHITECTS: KPF, NEW YORK, NY AND FOX ARCHITECTS, WASHINGTON, DC





1000 MAINE AVE SW. ARCHITECTS: KPF, NEW YORK, NY AND FOX ARCHITECTS, WASHINGTON, DC

Das Bürogebäude der obersten Kategorie bildet das Herzstück von The Wharf, der neuen Adresse im Hafen von Washington DC. Der Architekt verlieh ihm eine markante, einheitliche vorgehängte Fassade aus vertikalen und horizontalen TERRART®-Custom-Elementen. Die Terracotta umrahmt die großflächigen Glasfenster, die reichlich Licht ins Innere lassen und malerische Ausblicke auf die Bootsanleger entlang eines 1,5 km langen Abschnitts des Flusses Potomac bieten. Glasierte weiße Platten in Kombination mit Elementen in einem weichen Orange verleihen durch Texturvariationen aus natürlich glatten und Cord-Finishes und geriffelten Profilen einen dimensional Charakter. Durch TERRART® erhält dieses Bürohaus „der nächsten Generation“, das in einem Lifestyle-geprägten Viertel von elf weiteren Gebäuden mit gemischter Nutzung und Einzelhandelspavillons umgeben

ist, einen finalen Finish-Akzent. Anstatt bei dieser an Bilderrahmen erinnernden Fassade auf lackiertes Metall zu setzen, entschied sich der Architekt für Terracotta, die erheblich weniger Wartungsaufwand erfordert und Salzablagerungen und hoher Luftfeuchtigkeit standhält, die mit Bauten am Meer einhergehen. ■

At the centerpiece trophy-class office building at The Wharf, Washington DC's new waterfront destination, the architect incorporated a striking, unitized curtainwall application of custom vertical and horizontal TERRART®. The terracotta frames large-scale glass windows, which offer ample light and picturesque views of boat piers along a mile-long stretch of the Potomac River. Glazed white tiles coupled with soft orange



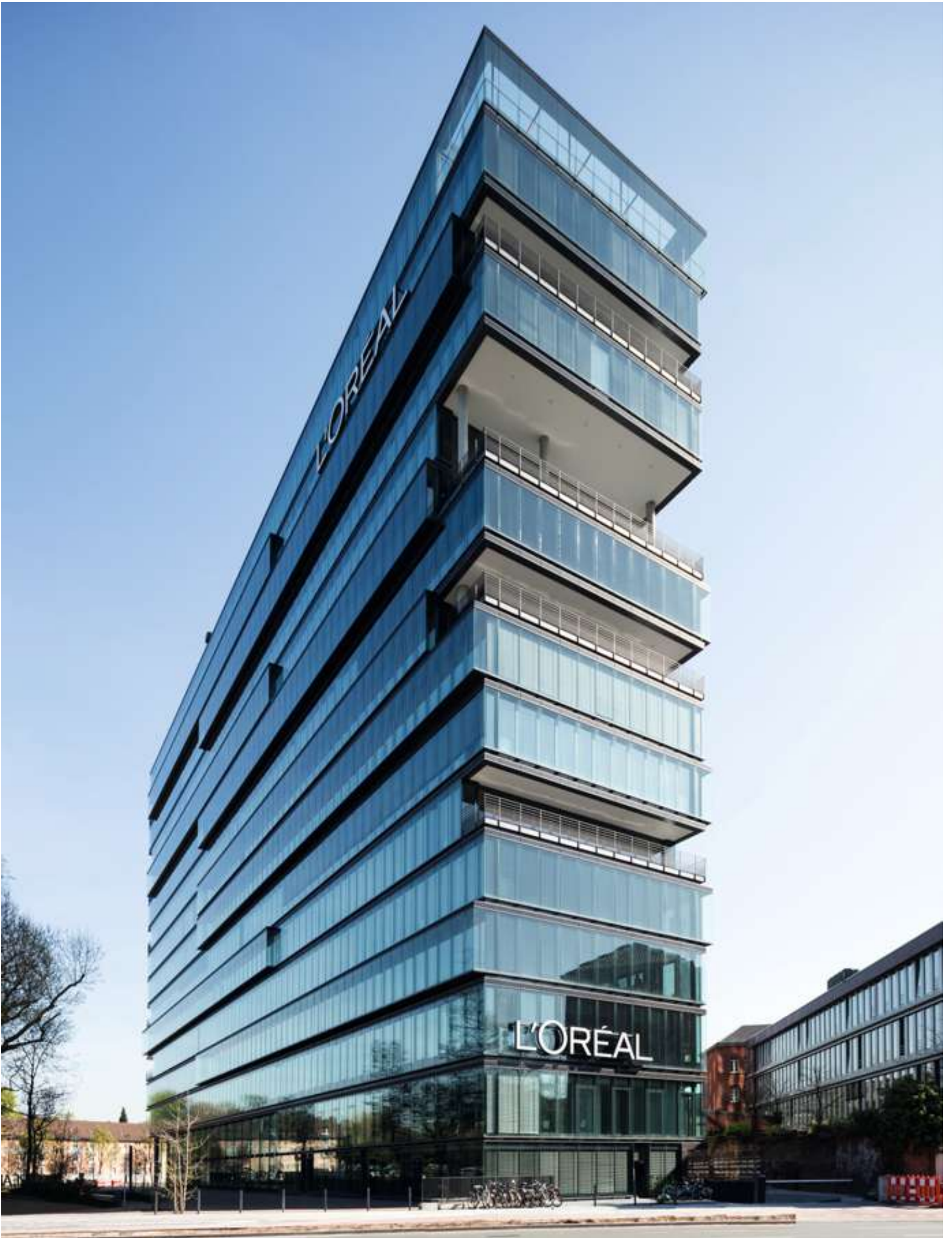
add dimensional character with textural variations of natural flat and corduroy finishes and fluted profiles. TERRART® adds a final finishing accent at this “next generation” workplace building, which is surrounded by eleven other mixed-use structures and retail pavilions in this area driven by lifestyle. Rather than using painted metal in this picture-frame application, the architect opted for terracotta, which requires significantly less maintenance and can withstand salt accumulation and high humidity conditions associated with waterfront settings. ■

Sur le nouveau site des quais de Washington DC, The Wharf, l’architecte du bâtiment de première catégorie qui en est la pièce maîtresse a intégré dans sa conception un remarquable

mur-rideau structuré en unités et constitué d’éléments verticaux et horizontaux TERRART® Custom. La terre cuite encadre de vastes baies vitrées qui offrent un bel éclairage et une vue pittoresque sur les quais bordant la rivière Potomac sur 1,5 km. Des plaques blanches émaillées associées à des éléments orange bruts apportent du relief, grâce aux variations texturales offertes par les finitions plates et ondulées naturelles et les profils cannelés. TERRART® ajoute ainsi la touche de finition ultime à ce bâtiment de bureaux « next generation », entouré de onze autres structures à usage mixte et pavillons-boutiques au cœur de ce quartier tendance. Délaissant le métal peint pour cette structure cadre rajoutée, l’architecte a opté pour la terre cuite qui nécessite une maintenance nettement moindre et résiste aux dépôts de sel et aux conditions de forte humidité caractérisant les sites exposés au climat océanique. ■



L'OREAL DÜSSELDORF. HPP ARCHITEKTEN GMBH, DÜSSELDORF

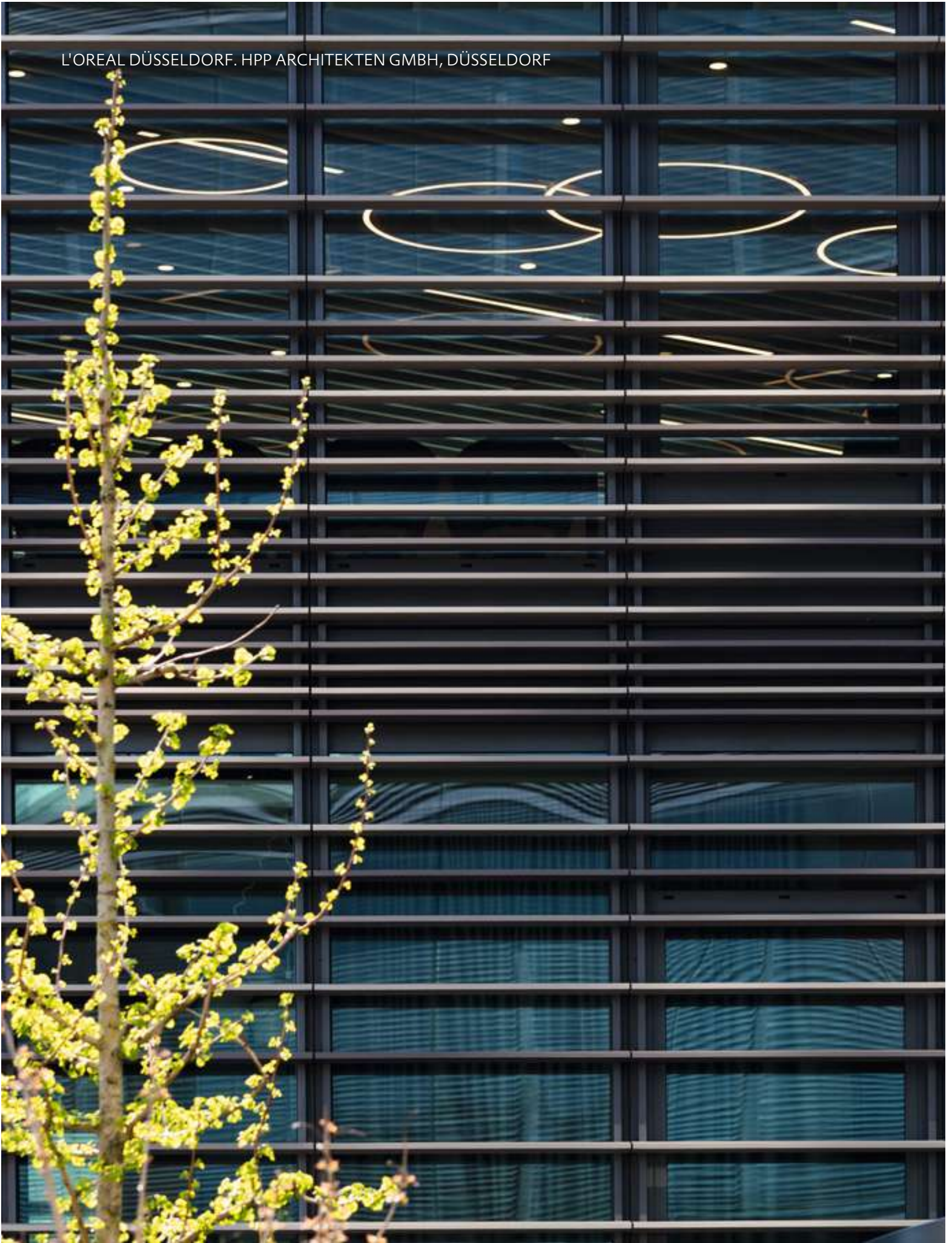


L'OREAL DÜSSELDORF. HPP ARCHITEKTEN GMBH, DÜSSELDORF





L'OREAL DÜSSELDORF. HPP ARCHITEKTEN GMBH, DÜSSELDORF







Der imposante Neubau, der die Hauptverwaltung des Kosmetikkonzerns beherbergt, ist 60 Meter hoch, umfasst 16 Stockwerke und besticht durch seine ausgedehnten Glasflächen. Seitlich angegliedert befindet sich ein Nebentrakt mit außergewöhnlicher Fassadengestaltung: TERRART®-Baguettes in verschiedenen Grautönen spannen sich wie Taue um das Gebäude und bilden ein filigranes Terracotta-Design aus. Die Baguettes haben eine Sonderform, wurden an den Ecken auf Gehrung geschnitten und zu einer offenen, lichten Konstruktion zusammengefügt, die federleicht wirkt und vollständige Transparenz gewährleistet. ■

This imposing new building, home to the headquarters of the cosmetics giant, is 60 metres tall, comprises 16 storeys and captivates the onlooker with its expansive glass surfaces. A side wing boasts an unusual-looking façade: TERRART® Baguettes in various shades of grey stretch around the building like cables, creating an intricate terracotta design. These baguettes have a special shape and bevel-cut corners; they have been combined into an open, airy structure that appears light as a feather and gives the building a feeling of total transparency. ■



L'imposant bâtiment neuf abritant l'administration centrale du groupe cosmétique, s'élève sur 60 m, comprend 16 étages et séduit par ses vastes surfaces vitrées. Il est complété par une annexe latérale, présentant une structure de façade exceptionnelle : des Baguettes TERRART® dans diverses teintes de gris s'étendent tel un câblage tout autour du bâtiment, composant un motif de terre cuite en filigrane. Les Baguettes présentent une forme spécifique, sont assemblées en coupe d'onglet au niveau des angles et composent une construction claire et ouverte qui produit une impression de légèreté et assure une transparence totale. ■

KJP REGENSBURG.
H₂S ARCHITEKTEN,
DARMSTADT









Hochwertige, unglasierte Keramik ummantelt den Erweiterungsbau der Kinder- und Jugendpsychiatrie in Regensburg, die aufgrund des freundlich-hellen Farbtons, unterstützt durch fröhliche, lindgrüne Akzente im Fensterbereich, einen sympathischen und positiven Gesamteindruck vermittelt. Die kraftvolle Profilstruktur der Terracottaplatten haucht den Fassadenflächen deutlich Leben ein, noch verstärkt durch die vertikale und versetzte Anbringung der Elemente. ■

The extension to this psychiatric clinic for children and young people in Regensburg is clad in high-quality, unglazed ceramic elements whose bright and inviting colour, backed up by cheerful, lime green accents around the windows, create a pleasant and positive overall impression. The strong profile structure of the terracotta panels really breathes life into the façade surfaces, which is reinforced still further by the vertical, offset arrangement of the elements. ■



Un parement de qualité en céramique non émaillée enveloppe le bâtiment annexe de la clinique psychiatrique pour l'enfance et la jeunesse de Regensburg. Sa teinte claire sympathique, soutenue par des accents joyeux vert tilleul au niveau des fenêtres, produit une impression d'ensemble agréable et positive. La puissante structure profilée des plaques de terre cuite apporte une belle vivacité aux surfaces de la façade, encore accentuée par l'agencement vertical et en quinconce des éléments. ■

KROPP, FULDA.

ARCHITECTS: STURM UND
WARTZECK GMBH, DIPPERZ



KROPP, FULDA. ARCHITECTS: STURM UND WARTZECK GMBH, DIPPERZ

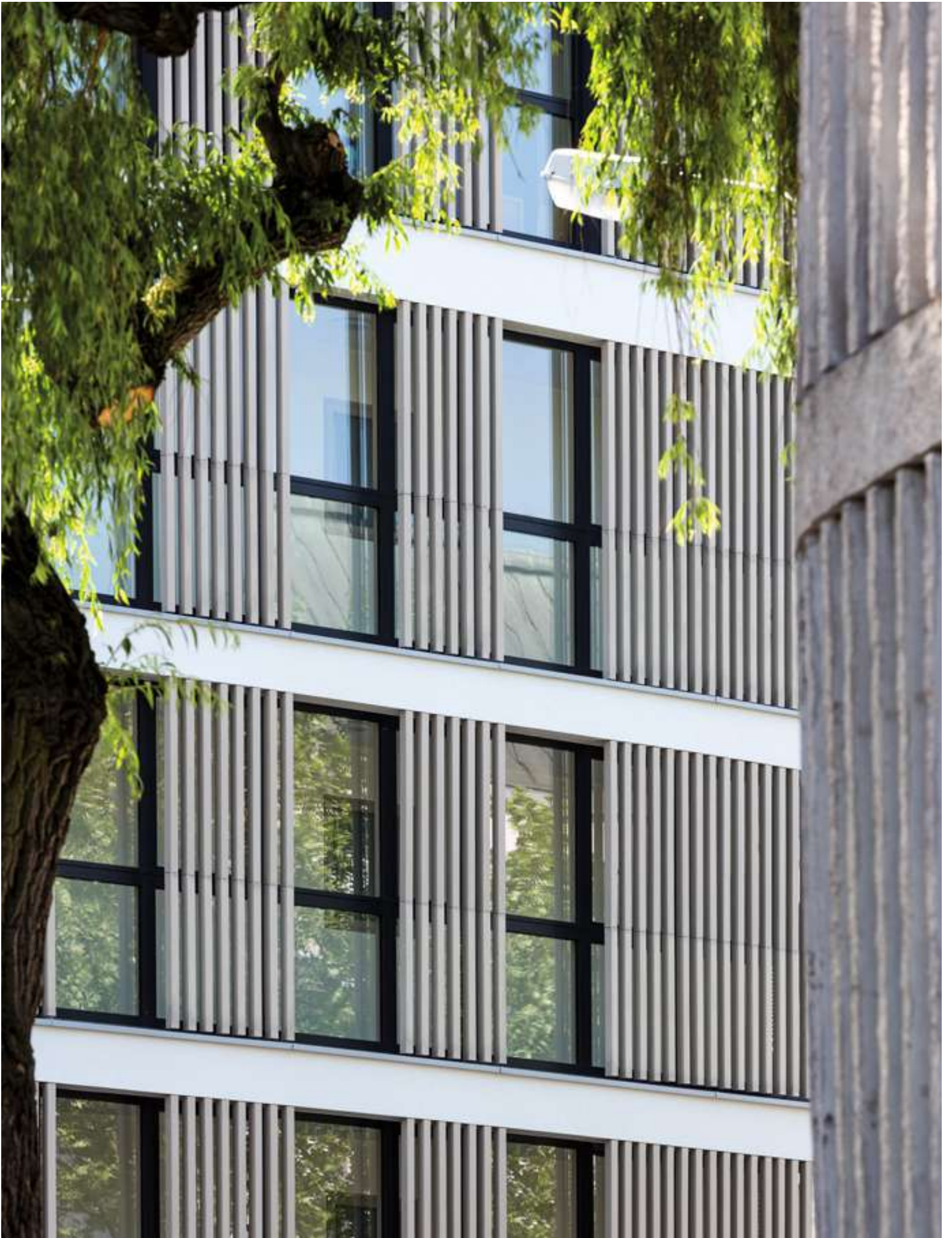




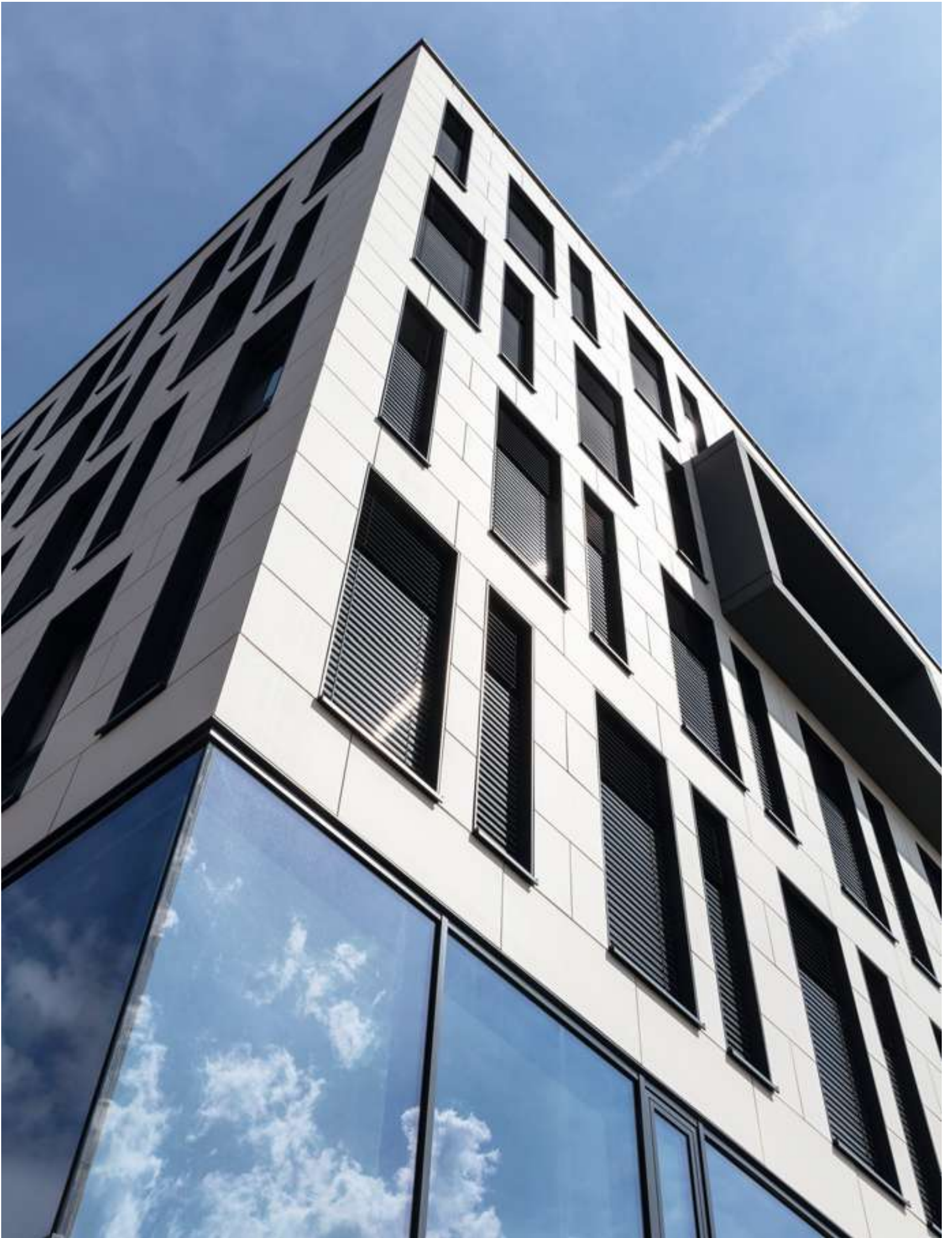
Auf den ersten Blick sticht das Wohngebäude durch seine elliptische Form hervor, die sich sanft an die Umgebung anschmiegt. Ihre Fortsetzung finden die ausdrucksstarke Optik und das unverwechselbare Design dann in der Fassadengestaltung: Die Seitenansichten sind makellos weiß, ebenso die Bänder, die sich um die geschwungene Fassade legen und die senkrecht montierten, grauen TERRART®-Baguettes begrenzen. Die Baguettes dehnen sich über die gesamte Geschosshöhe und umrahmen als keramische Lamellen die Fenster. Sein stimmiges, prägnantes Erscheinungsbild macht den Neubau zu einem wohltuenden Eyecatcher. ■

Even at first glance, the elliptical shape of this residential building, nestling softly into its surroundings, grabs the attention. The striking look and unmistakable design have been carried over into the façade itself: the sides are pure white, as are the strips that run around the curved façade and skirt the edges of the grey TERRART® Baguettes, which have been installed vertically. The baguettes extend the whole height of each storey and surround the windows in the form of ceramic slats. Its harmonious yet striking appearance makes this new building a refreshing eye-catcher. ■

Au premier regard, l'immeuble d'habitation attire l'attention par sa forme elliptique qui s'insère délicatement dans son environnement. On s'attarde ensuite sur l'optique expressive et le design unique de sa façade : les extrémités sont d'un blanc immaculé, tout comme les bandes épousant les façades cintrées et séparant les Baguettes TERRART® grises montées verticalement. Ces Baguettes se prolongent sur toute la hauteur des étages et encadrent les fenêtres à la manière de lamelles en céramique. Avec son apparence harmonieuse et concise, cette construction neuve qui attire tous les regards distille un effet apaisant. ■



STUTTGART 1A,
STUTTGART VAIHINGEN.
GRASSINGER EMRICH
ARCHITEKTEN, MÜNCHEN



STUTTGART 1A, STUTTGART VAHINGEN. GRASSINGER EMRICH ARCHITEKTEN, MÜNCHEN







Das neue Verwaltungsgebäude des Buchgroßhändlers Koch, Neff und Volckmar ist U-förmig angelegt und verfügt über sechs Obergeschosse und zwei Tiefgeschosse. Trotz seiner Ausmaße und der strengen Gliederung wirkt es erstaunlich leicht: Der helle Naturton der vorgehängten Keramikfassade bildet nicht nur einen reizvollen Kontrast zu den Fensteröffnungen, sondern verleiht dem Komplex auch einen erfrischenden, aparten Look. Die unglasierte, glatte Terracotta strahlt Ruhe und Harmonie aus.

Aufgelockert wird die gleichmäßige Außenstruktur durch „Schaukästen“ in unterschiedlichen Formaten und Größen, die aus der Fassade und über dem Dach herausragen. ■

This new administration building for the book wholesaler Koch, Neff & Volckmar is U-shaped and comprises six upper storeys and two basements. But despite its size and rigorous structuring, it appears incredibly light: the bright, natural colour of the suspended ceramic façade not only creates an appealing contrast to the window openings, it also lends the complex a refreshing, striking look. The unglazed, smooth terracotta radiates calm and harmony.

The uniform outer structure has been given a more playful edge thanks to “display cases” in various shapes and sizes, which protrude out of the façade and above the roof. ■

STUTTGART 1A, STUTTGART VAIHINGEN. GRASSINGER EMRICH ARCHITEKTEN, MÜNCHEN



113

Le nouveau bâtiment administratif du libraire grossiste Koch, Neff und Volckmar forme un U et comprend six étages et deux sous-sols. Malgré ses dimensions et son agencement rigoureux, il paraît étonnamment léger : la teinte naturelle claire de sa façade en céramique suspendue compose un contraste charmant avec les ouvertures des fenêtres et apporte au complexe une apparence originale et rafraîchissante. La terre cuite lisse non émaillée exhale une impression de calme et d'harmonie.

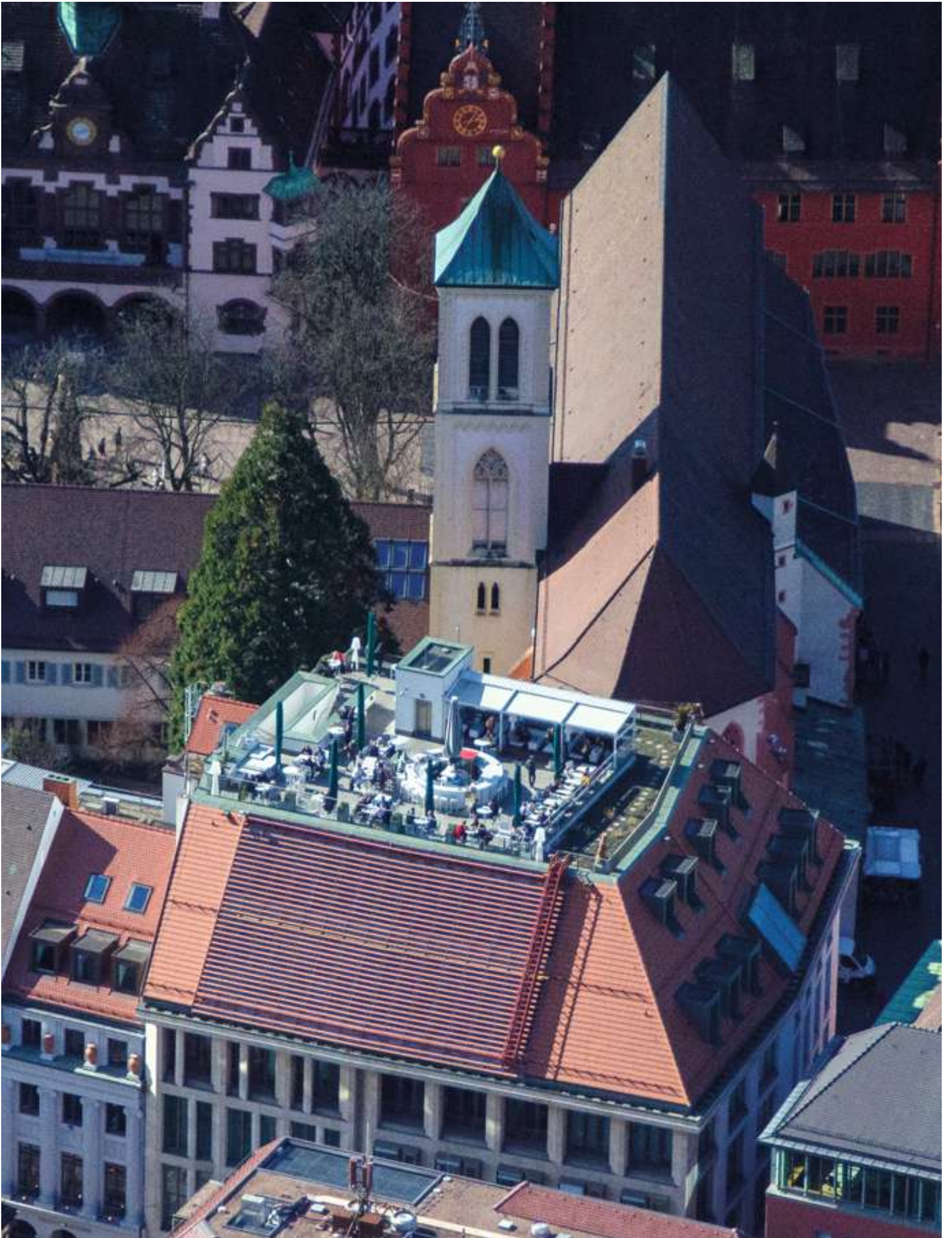
La structure extérieure régulière est adoucie par les « vitrines » de différents formats et dimensions, faisant saillie au niveau de la façade et du toit. ■

STUTTGART 1A, STUTTGART-VAHINGEN. GRASSINGER, ERICH ARCHITEKTEN, MÜNCHEN





SPARKASSE FREIBURG.
WWA WÖHR HEUGENHAUSER
ARCHITEKTEN, MÜNCHEN





Das alte Verwaltungs- und Geschäftsgebäude der Sparkasse wurde abgebrochen und durch ein neues ersetzt, wobei darauf geachtet wurde, dass sich der Neubau städtebaulich in die Umgebung einfügt. Das großflächige Glasdach über zwei Dachgeschosse wurde mit Terracotta-Lamellen verdeckt, um das geschlossene Bild der Dachlandschaft zu bewahren. Die TERRART®-Baguettes in Dunkelrot Natur sind horizontal montiert und dienen einerseits als Sonnenschutz, andererseits als Gestaltungselement auf dem Dach. ■

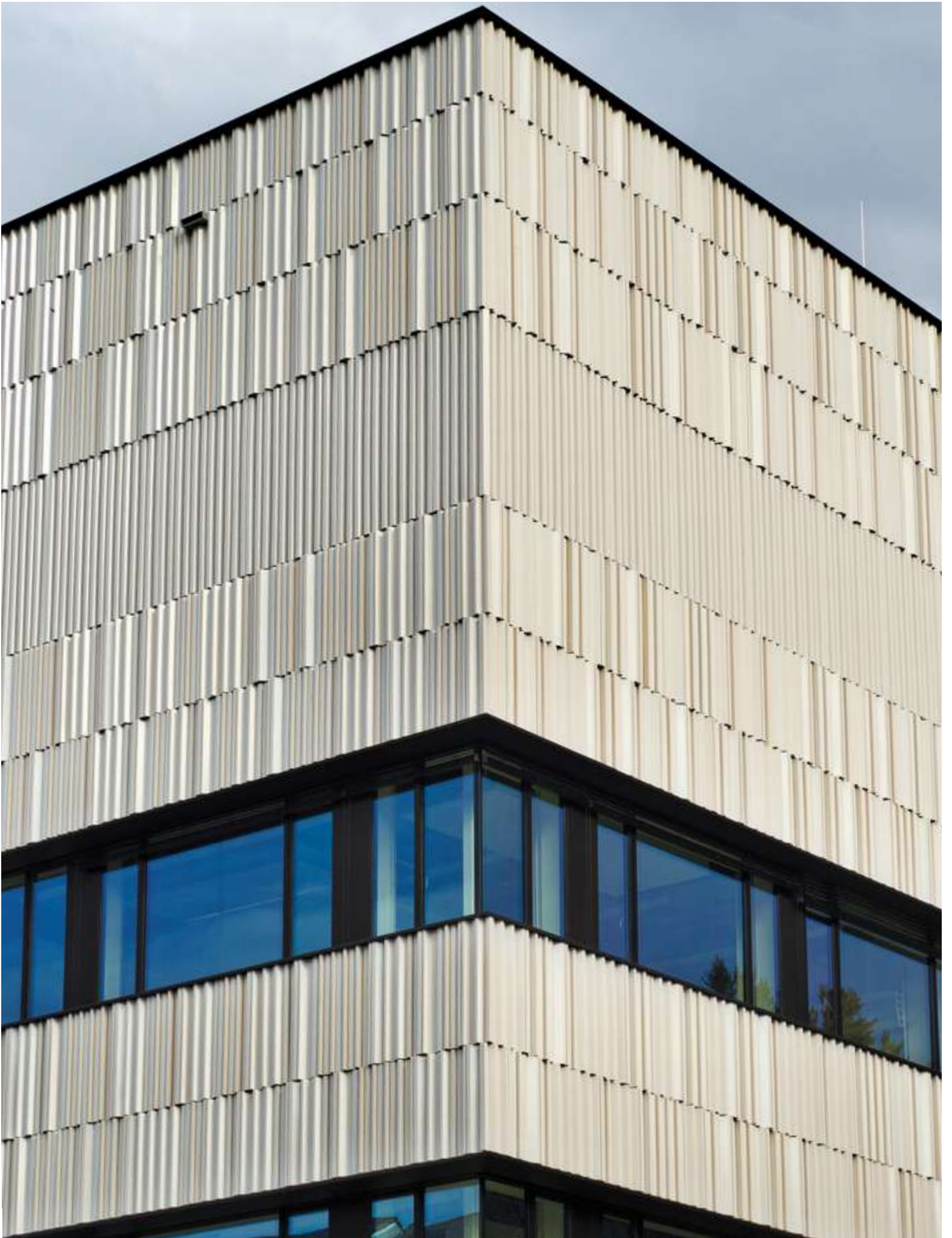
The old Sparkasse administration and office building was demolished and replaced by a new one, taking care to ensure that the new building would fit in with the urban landscape. The extensive glass roof, spanning two loft spaces, was covered with terracotta slats so that it would blend in with the roofscape. The TERRART® Baguettes in dark red, natural version, are mounted horizontally and serve as both sun protection and a rooftop design element. ■



119

Les anciens bâtiments d'affaires et d'administration de la Caisse d'épargne ont été détruits et remplacés par une construction neuve. Une attention particulière a été apportée à son intégration urbanistique dans son environnement. Le vaste toit en verre surplombant deux étages mansardés a été couvert de lamelles en terre cuite, afin de préserver l'harmonie des toits de la ville. Les Baguettes TERRART® dans un coloris naturel rouge foncé sont montées à l'horizontale et servent à la fois de pare-soleil et d'éléments de décoration sur le toit. ■

NANO INSTITUT,
KÖNIGINSTRASSE, MÜNCHEN.
KLEYER.KOBLITZ.LETZEL.
FREIVOGEL.ARCHITEKTEN,
BERLIN/ERNST², MÜNCHEN





NANO INSTITUT, KÖNIGINSTRASSE, MÜNCHEN. ARCHITECTS: KKLf, BERLIN/ERNST², MÜNCHEN



Das neue Universitätsinstitut gilt als Leuchtturmprojekt und gleichzeitig als Infrastrukturmaßnahme im Rahmen der Energiewende: Hier wird Grundlagenforschung im Bereich Photovoltaik und Photokatalyse betrieben. Der kompakte, symmetrische Baukörper ist horizontal gegliedert und folgt einer modernen Formensprache. Die geschlossenen Fassadenflächen sind mit vertikal angeordneten Keramikplatten verkleidet, die mit deutlichen Profilierungen und einer hellen Glasur versehen sind – sie nehmen damit Bezug zum Forschungsbereich der Nanobeschichtungen. Unterschiedliche Formate und Profilierungen wechseln sich ab und verleihen der Außenhülle eine ausgeprägte Struktur und Lebendigkeit. Im hinteren Sockelbereich, wo sich das Gebäude zu den grünen Freiräumen des Englischen Gartens hin öffnet, ist die Terracotta mit einer blau-grünen Glasur versehen. ■

This new university institute is both a flagship project and an infrastructure measure reflecting the transition to renewable energy at the same time, since it is here that fundamental research will be carried out into photovoltaics and photocatalysis. The compact, symmetrical building has a horizontal structure and speaks a modern design language. The closed façade surfaces have been clad with vertical ceramic panels that feature clear profiles and light glazing – thus reflecting the research into nano coatings that is going on inside the building. The design alternates different shapes and profiles, which gives the outer shell a distinctive structure and a certain vitality. At the rear base area, where the building opens out towards the green space of the Englischer Garten, the terracotta boasts a blue-green glaze. ■



125

Le nouvel institut universitaire constitue un projet phare mais également la mise en œuvre de mesures d'infrastructure dans le cadre de la transition énergétique : le bâtiment abrite les activités de recherche fondamentale en matière de photovoltaïque et de photocatalyse. Le corps de bâtiment compact et symétrique est structuré horizontalement et procède d'un langage formel moderne. Les surfaces de façade aveugles sont habillées de plaques en céramique agencées verticalement, dotées d'un profilage accentué et d'un émail clair ; elles font ainsi référence au domaine de recherche des couches nanostructurées. Divers formats et profils alternent et confèrent à l'enveloppe extérieure une structure prononcée et un caractère vivant. Sur la façade arrière du socle, au niveau de laquelle le bâtiment s'ouvre sur les espaces verts publics du Jardin anglais, la terre cuite revêt un émail bleu-vert. ■

BIBLIOTHEEK DEVENTER.
BIERMAN HENKET
ARCHITECTEN, ESCH









Zeitgemäß in Design und Materialauswahl, offen, hell und einladend – der Bibliotheksneubau präsentiert sich als Publikumsmagnet mit niedrigem Schwellenwert. Große Glasfronten öffnen sich zum historischen Zentrum von Deventer und die Dachterrasse bietet einen spektakulären Blick auf die Stadt.

Für die Fassadenverkleidung des Objekts wurden spezielle Keramikelemente entworfen und auf Basis von zwei Extrusionsformen hergestellt. Die cremefarbene Terracotta mit feinen vertikalen Linien bringt unterschiedliche Nuancen hervor und passt sich der historischen Umgebung aus Mauerwerk und Naturstein an. Aus dem Wechsel zwischen glatter und gekämmter Oberflächenstruktur resultieren reizvolle Schatteneffekte, die durch den diagonalen Versatz der Bahnen noch verstärkt werden. ■

Contemporary design and materials; open, light and inviting – this new library building wants to pull a crowd and be accessible to all. Large glass frontages open onto the historic centre of Deventer and the roof terrace offers a spectacular view of the city.

Special ceramic elements were designed for the façade cladding and made on two extrusion dies. The cream-coloured terracotta with fine vertical lines brings out various different nuances and really fits into the historic surroundings built of masonry and natural stone. Wonderful shadows are created where the smooth surface structures meet their combed counterparts and this effect is reinforced further by having some elements set on a diagonal. ■



Contemporain par son design et le choix de ses matériaux, ouvert, clair et accueillant, le nouveau bâtiment de la bibliothèque agit comme un aimant sur un large public. Les grandes façades en verre s'ouvrent sur le centre historique de Deventer et la terrasse de toit offre une vue spectaculaire sur la ville. Pour le revêtement de la façade de cet objet architectural, divers éléments en céramique spécifiques ont été conçus et confectionnés sur la base de deux formes réalisées par extrusion. La terre cuite couleur crème structurée de lignes verticales produit des nuances variées et s'accorde avec l'environnement historique constitué de maçonnerie et de pierre naturelle. De l'alternance entre structures de surface lisses et peignées naissent d'attrayants effets d'ombre, encore renforcés par le décalage diagonal des lignes. ■

NORDSTJÄRNAN, KARLSKRONA. TENGBOM ARCHITECTS



NORDSTJÄRNAN, KARLSKRONA. TENGBOM ARCHITECTS







Zeitgemäße Architektur und hochwertige Materialien zeichnen den siebenstöckigen Wohnkomplex aus, der exklusive Apartments mit qualitätvoller Ausstattung und großzügigen Balkonen zur Verfügung stellt. Das exquisite Fassaden-Design ist der Tradition ebenso verpflichtet wie der Moderne und vereint Funktionalität mit Ästhetik: Eingesetzt wurde Terracotta als natürlicher, langlebiger und energieeffizienter Baustoff, der, veredelt durch modernste Herstellungsverfahren, seine eindrucksvolle Wirkung entfaltet. Die glasierten Keramikelemente, auf denen sich ein nuanciertes Farbspiel entwickelt, reflektieren Lichteffekte oder spiegeln die stählernen Balkongitter, die zusammen mit den roten Fensterläden einen aparten Kontrast zur Außenfläche bilden. ■

This seven-storey residential complex offering exclusive apartments with a high-spec finish and huge balconies is characterised by contemporary architecture and high-quality materials. The exquisite façade design owes as much to tradition as to modernity, combining functionality and aesthetics in one: terracotta is a natural, durable and energy-efficient building material which has been able to shine in all its glory once refined using state-of-the-art production methods. The glazed ceramic elements, featuring a nuanced blend of colours, reflect either the light or the steel balcony railings which, combined with the red window reveals, create a striking contrast to the rest of the exterior surface of the building. ■

Architecture contemporaine et matériaux de grande qualité caractérisent ce complexe d'habitation de sept étages, comprenant des appartements de luxe dotés d'équipements de qualité et de vastes balcons. Le design raffiné de la façade doit autant à la tradition qu'à la modernité et allie fonctionnalité et esthétique : matériau de construction naturel, durable et économe en énergie, la terre cuite, transformée par les procédés de construction les plus modernes, déploie ici son impressionnant impact. Les éléments en céramique émaillée, sur lesquels se développe un jeu de couleurs nuancé, reflètent les effets de lumière ou réfléchissent les garde-corps en acier des balcons qui composent, avec les encadrements de fenêtre rouges, un contraste original avec la surface extérieure. ■



ODENPLANT BANE
STATION-SE, STOCKHOLM.
3XN ARCHITECTS, STOCKHOLM



ODENPLAN T BANE STATION-SE, STOCKHOLM. 3XN ARCHITECTS, STOCKHOLM

140







Eine beeindruckende Treppenkonstruktion überspannt die neue Stockholmer Bahnstation und fließt an der Vorderseite des rechteckigen Gebäudes herab. Die geschwungene Form signalisiert Bewegung, schafft aber auch einen Platz für Ruhe und Erholung im urbanen Raum. Verkleidet ist das gesamte Objekt mit robusten weißen Keramikplatten, die tagsüber einen strahlenden Anziehungspunkt markieren und den Bau am Abend in eine Lichtskulptur verwandeln. ■

A stunning staircase design cuts through Stockholm's new train station, flowing down from the front of the rectangular building. The curved shape suggests movement, but also creates a space for quiet and relaxation in an urban setting. The entire building is clad in robust white ceramic tiles that form a radiant focal during the day and transform the building into a light sculpture at night. ■



143

Une construction en escalier impressionnante recouvre la nouvelle station de métro de Stockholm et descend sur l'avant du bâtiment rectangulaire. La forme courbe suggère le mouvement, mais offre également un lieu de repos et de détente dans l'espace urbain. La totalité de cet objet architectural est recouvert de plaques en céramique blanche robustes, qui en font un point d'attraction resplendissant tout au long de la journée et le transforme, le soir, en une sculpture lumineuse. ■

ODENPLAN T BANE STATION-SE, STOCKHOLM. 3XN ARCHITECTS, STOCKHOLM





HOUSE OF PARLIAMENT
EDUCATION CENTER, LONDON.
ARCHITECTS:
FEILDEN + MAWSON



HOUSE OF PARLIAMENT EDUCATION CENTER, LONDON. ARCHITECTS: FEILDEN + MAWSON

148







Das langgestreckte, eingeschossige neue Gebäude beherbergt das Bildungszentrum für Schüler, die das House of Parliament besuchen. Die Räumlichkeiten ahmen Kammern des Parlaments nach und bieten bis zu 100.000 jungen Menschen pro Jahr die Möglichkeit, sich intensiv mit der politischen Geschichte des Landes auseinanderzusetzen. Das zukunftsweisende Projekt fügt sich hervorragend in die Umgebung ein und bildet eine subtile Ergänzung zu den Victoria Tower Gardens. Farblich perfekt auf den Palace of Westminster abgestimmt sind die TERRART®-Baguettes, die als gleichmäßige, senkrecht angebrachte Fassadenverkleidung den Bau ummanteln. Die Verwendung des Naturmaterials entspricht den hohen Ansprüchen in Bezug auf Umweltverträglichkeit, die an den Neubau gestellt wurden. ■

The new, long and single-storey building is home to the education centre for pupils visiting the Houses of Parliament. The premises are modelled on the chambers of Parliament and every year offer up to 100,000 young people the opportunity to engage intensively with the country's political history. The forward-looking project fits in exceptionally well with its surroundings and serves as a subtle complement to the Victoria Tower Gardens. The TERRART® Baguettes are perfectly colour coordinated with the Palace of Westminster, forming even, vertically mounted façade cladding that surrounds the building. Natural materials were used to meet the high standards set for the new building, in terms of environmental sustainability. ■

Le nouveau bâtiment allongé de plain-pied abrite un centre de formation destiné aux écoliers qui visitent le Parlement britannique. Les espaces imitent les chambres du Parlement et offrent chaque année la possibilité à 100 000 jeunes de se pencher de manière approfondie sur l'histoire politique du pays. Le projet futuriste s'inscrit étonnamment bien dans l'environnement et constitue un prolongement subtil des jardins de la Tour Victoria. D'une teinte parfaitement assortie au Palais de Westminster, les Baguettes TERRART®, agencées verticalement et régulièrement espacées, composent un revêtement de façade qui entoure le bâtiment. L'emploi d'un matériau naturel répond aux strictes exigences relatives à la biodégradation, qui étaient imposées à cette nouvelle construction. ■



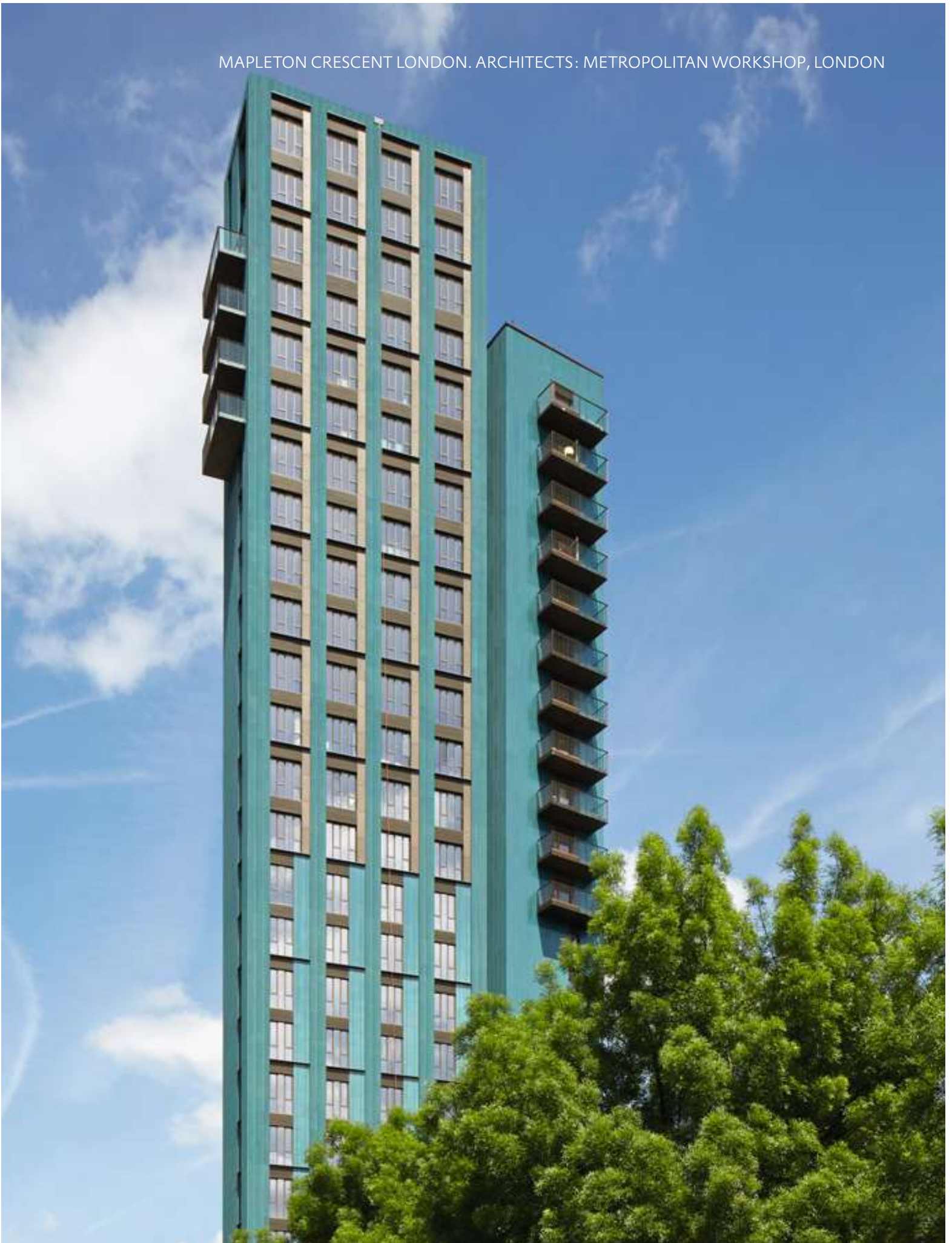
MAPLETON CRESCENT,
LONDON.

ARCHITECTS:
METROPOLITAN WORKSHOP,
LONDON





MAPLETON CRESCENT LONDON. ARCHITECTS: METROPOLITAN WORKSHOP, LONDON





Singulär durch Form und Farbe, setzt der schlanke Turm eine Landmarke in der Londoner Innenstadt und bietet mit 27 Stockwerken einen spektakulären Blick über die City. Die schmale Silhouette basiert auf einem triangulären Grundriss, im Inneren befinden sich hochwertige Wohnräume mit durchweg rechteckigem Zuschnitt. Beeindruckend ist auch das Fassadendesign: Vertikal montierte, geriffelte Keramikelemente in einem ausdrucksstarken semitransparenten Grünton unterstreichen die Einzigartigkeit des Bauwerks, von dem man kaum den Blick abwenden kann. ■

Unique in shape and colour, the slim tower is a landmark in central London and, with its 27 Storeys, offers a spectacular view of the city. Currently the tallest residential modular building in Europe. The slender silhouette stands on a triangular base. Inside are high-quality living spaces, each with a rectangular layout.

The façade design is also remarkable: vertically mounted, fluted ceramic elements in an expressive semitransparently applied turquoise-green underscore the uniqueness of this captivating building. ■

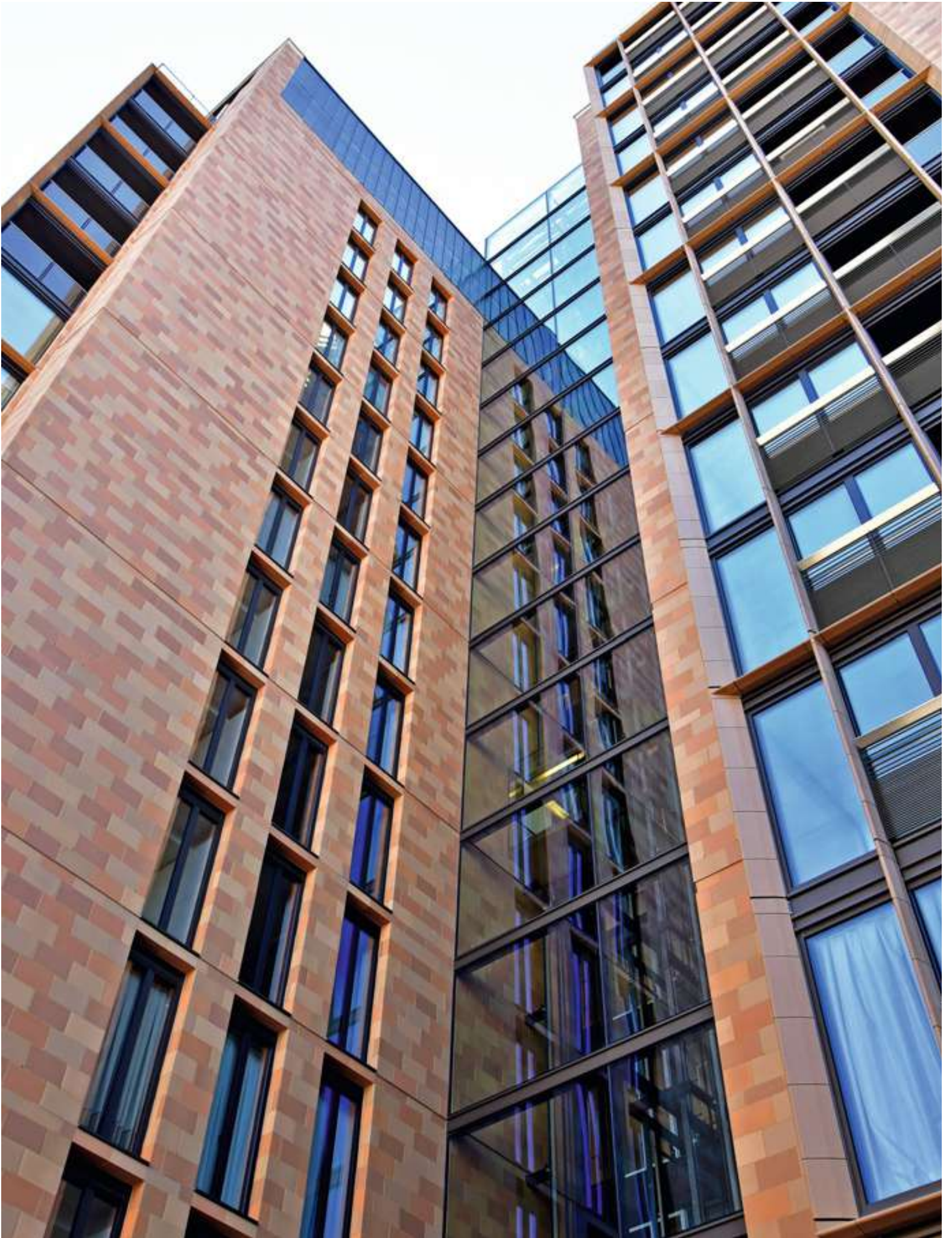


157

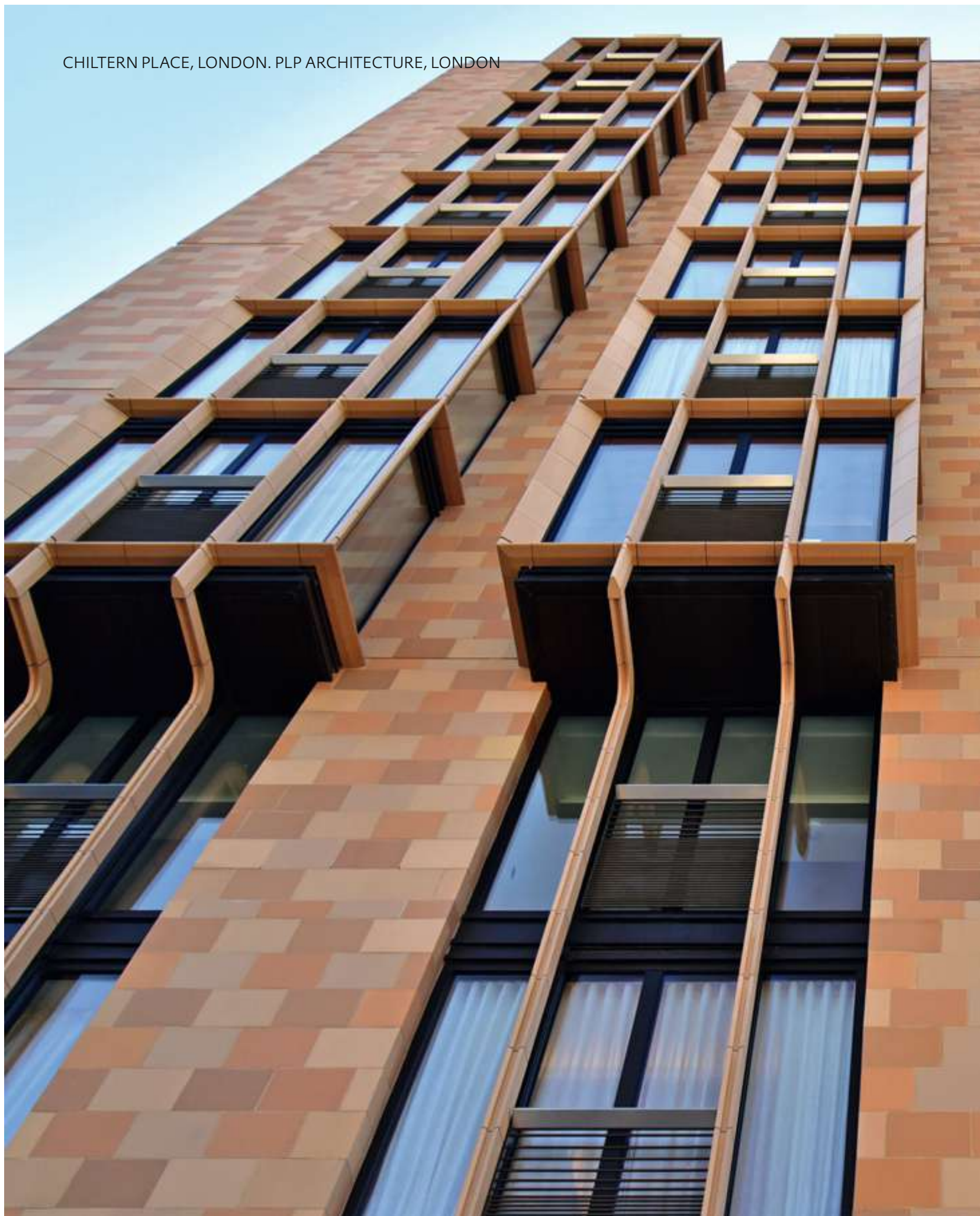
Singulière par sa forme et sa couleur, la tour élancée s'est imposée comme un nouveau monument dans le centre-ville de Londres et offre, du haut de ses 27 étages, une vue spectaculaire sur la City. Sa silhouette mince est basée sur un plan triangulaire et abrite en son intérieur des appartements de luxe dont le plan est parfaitement rectangulaire.

Autre aspect étonnant, la conception de sa façade : des éléments en céramique ondulés, montés verticalement et arborant une teinte vert turquoise expressive appliquée en semi-transparence, soulignent le caractère unique de cette construction, dont on ne détourne les yeux qu'à regret. ■

CHILTERN PLACE, LONDON. PLP ARCHITECTURE, LONDON



CHILTERN PLACE, LONDON. PLP ARCHITECTURE, LONDON



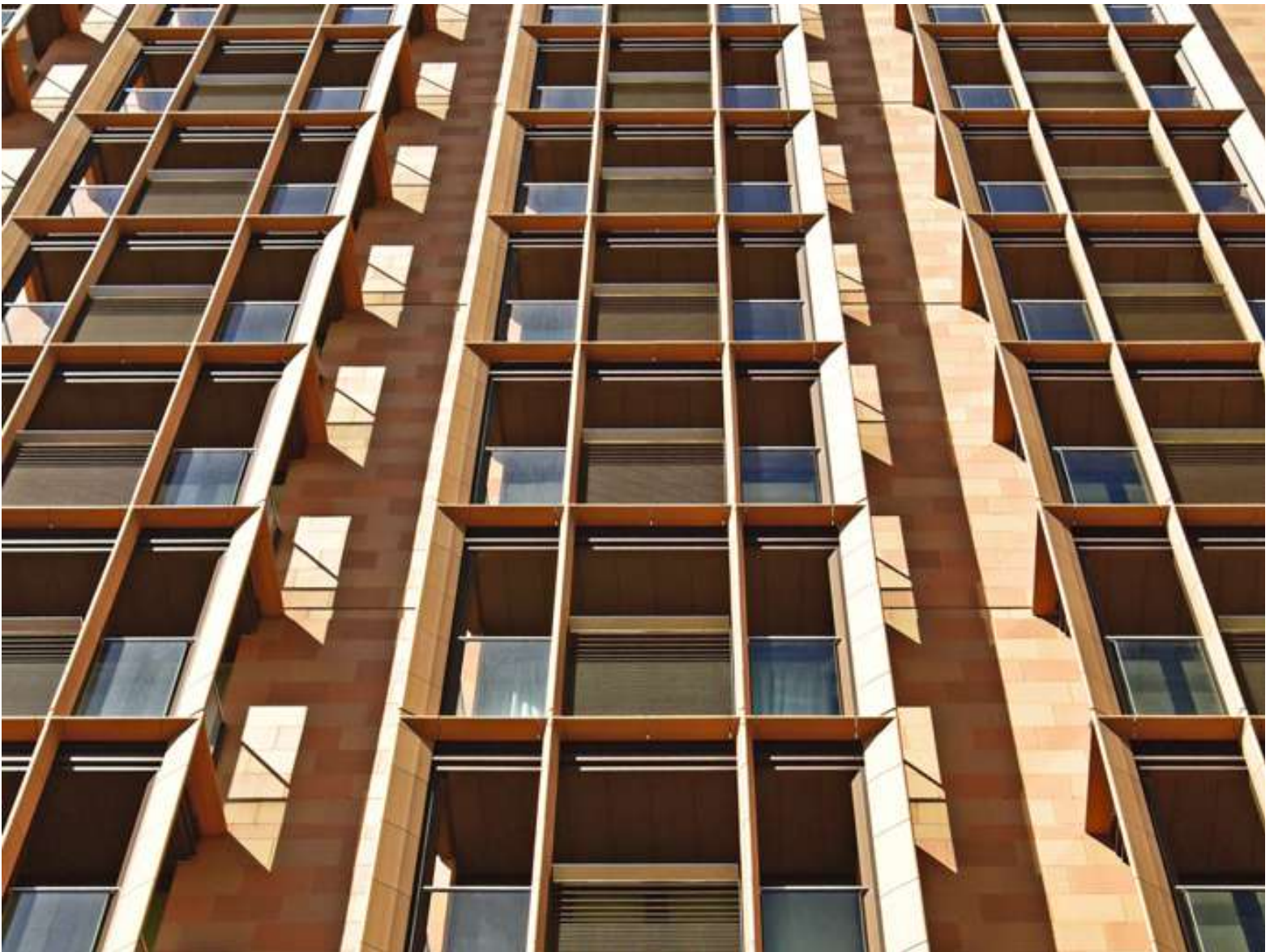


Eine zeitgemäße Formensprache umzusetzen und dabei Proportion und Charakter des 15-stöckigen Neubaus in Harmonie mit der Umgebung zu bringen, war der ausdrückliche Anspruch der Architekten. Das ausbalancierte Design mit Vor- und Rücksprüngen ist gleichzeitig spannend wie entspannend, die Kombination aus Glas und Terracotta und die farbliche Gestaltung schaffen eine Verbindung zur benachbarten Bebauung. Die Fassadenverkleidung besteht aus vollkeramischen TERRART®-Solid-Elementen in erdigen Sonderfarben, die einem festgelegten Muster folgen. Farblich passende TERRART®-Baguettes akzentuieren die Fensterfronten – sie folgen den Einbuchtungen wie vorgehängte Strickleitern und schaffen ein faszinierendes Gesamtbild. ■

The architects' explicit request was for a modern form of expression to be used, while simultaneously bringing the proportions and character of the new 15-storey building into harmony with its surroundings. The balanced design, including projections and recesses, is both exciting and relaxing, while the combination of glass and terracotta, and the colour scheme all create a connection to the neighbouring buildings. The façade cladding consists of solid ceramic TERRART® Solid elements in earthy custom colours that follow a set pattern. Colour-matched TERRART® Baguettes accentuate the window fronts – they hang on the indentations like suspended rope ladders and create a fascinating overall appearance. ■



Transposer un langage formel contemporain et intégrer ainsi harmonieusement dans son environnement les proportions et le caractère de cette construction nouvelle de 15 étages, telle était l'exigence exprimée des architectes. Le plan équilibré, composé d'avancées et de renforcements, est à la fois passionnant et relaxant ; l'association du verre et de la terre cuite, ainsi que le décor coloré génèrent un lien avec les constructions alentour. Le revêtement de façade est constitué d'éléments TERRART®-Solid entièrement en céramique, dans des tons spéciaux terreux, agencés selon un motif précis. Des Baguettes TERRART® de teinte assortie mettent en valeur les façades vitrées ; elles épousent les courbes, telles des échelles de corde suspendues, et composent un tableau d'ensemble fascinant. ■



STREATHAM & CLAPHAM,
HIGH SCHOOL, LONDON.

ARCHITECTS:

COTTRELL & VERMEULEN,
LONDON



STREATHAM & CLAPHAM, HIGH SCHOOL, LONDON. ARCHITECTS: COTTRELL & VERMEULEN, LONDON






**STREATHAM
& CLAPHAM**
HIGH SCHOOL

GDST
GIRLS' DAY SCHOOL TRUST

Head Master
Dr Milan Sachdeva BA (Hons), MA, PhD, FRCGS
Telephone 020 8677 8400

Im Zuge der Neukonfiguration wurde die Londoner Mädchenschule um einen Ess- und Eingangsbereich erweitert, der mit seiner ausdrucksstarken Fassade einen reizvollen Gegensatz zum bestehenden Gebäude erzeugt. Die dunkelgrüne, glasierte Keramik besteht aus konkaven Elementen, die durch senkrechte Anbringung wie ein Vorhang wirken. Heiterfarbige TERRART®-Baguettes vor den neuen und erweiterten Treppentürmen sorgen für einen fröhliche Kontrast. ■

As part of the renovation, the London girls' school was extended to include dining and entrance areas, which form an attractive contrast to the existing building with their expressive façade. The dark green, glazed ceramic consists of concave elements that, having been mounted vertically, give the effect of a curtain. Brightly coloured TERRART® Baguettes in front of the new and expanded staircases create a cheerful contrast. ■



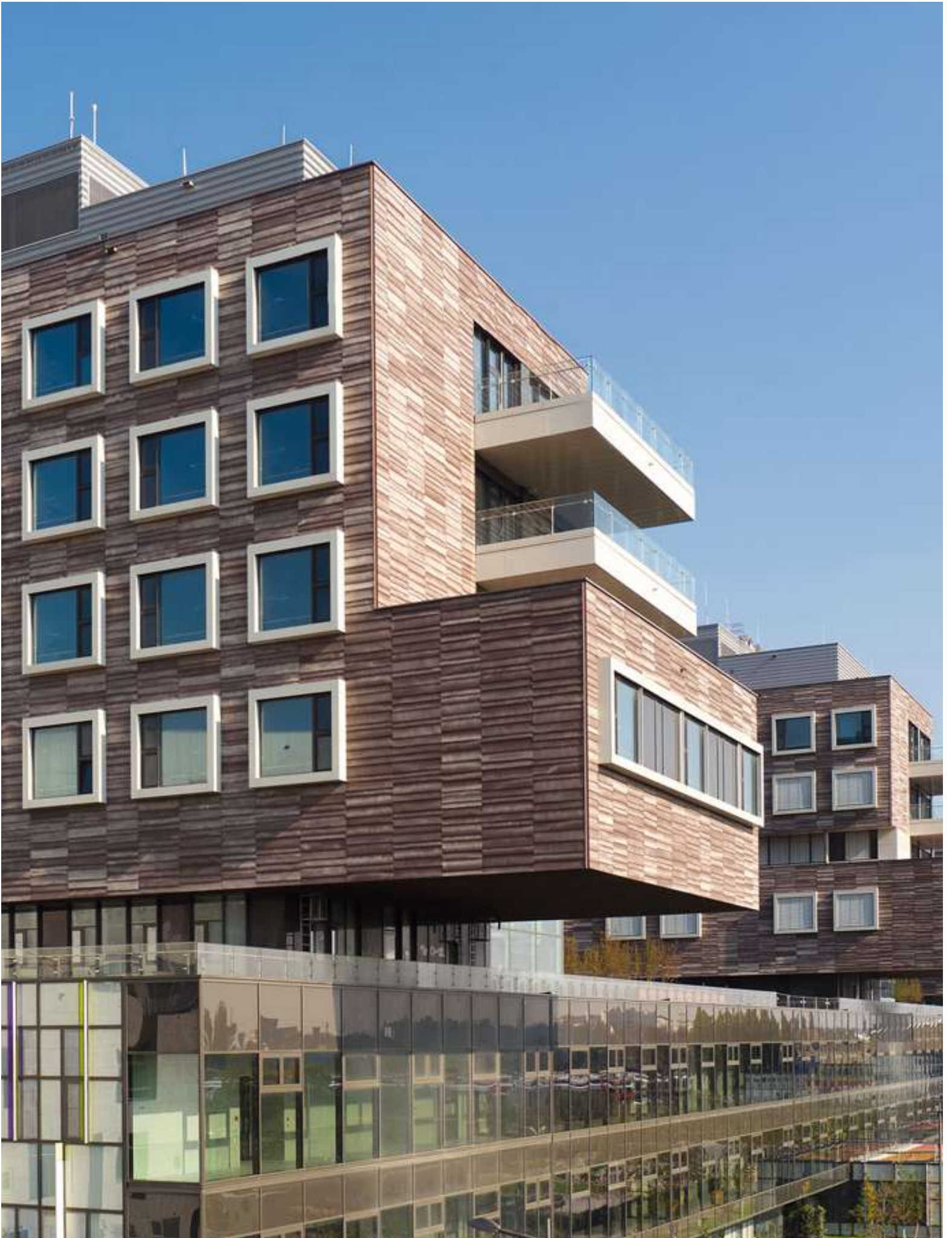
Dans le cadre de sa reconfiguration, l'établissement scolaire pour jeunes filles londonien s'est agrandi d'un hall d'entrée et d'un réfectoire, qui composent, avec leur façade expressive, un contraste attrayant avec le bâtiment existant. La céramique émaillée vert foncé est composée d'éléments concaves auxquels un montage vertical confère l'apparence d'un rideau. Des Baguettes TERRART® arborant des coloris gais parent les cages d'escaliers nouvelles et agrandies et apportent un contrepoids joyeux. ■



SPITAL NORD, VIENNA.

ARCHITECTS:

DI DIPL. TP ALBERT WIMMER,
VIENNA



SPITAL NORD, VIENNA. ARCHITECTS: DI DIPL. TP ALBERT WIMMER, VIENNA

172





SPITAL NORD, VIENNA. ARCHITECTS: DI DIPL. TP ALBERT WIMMER, VIENNA



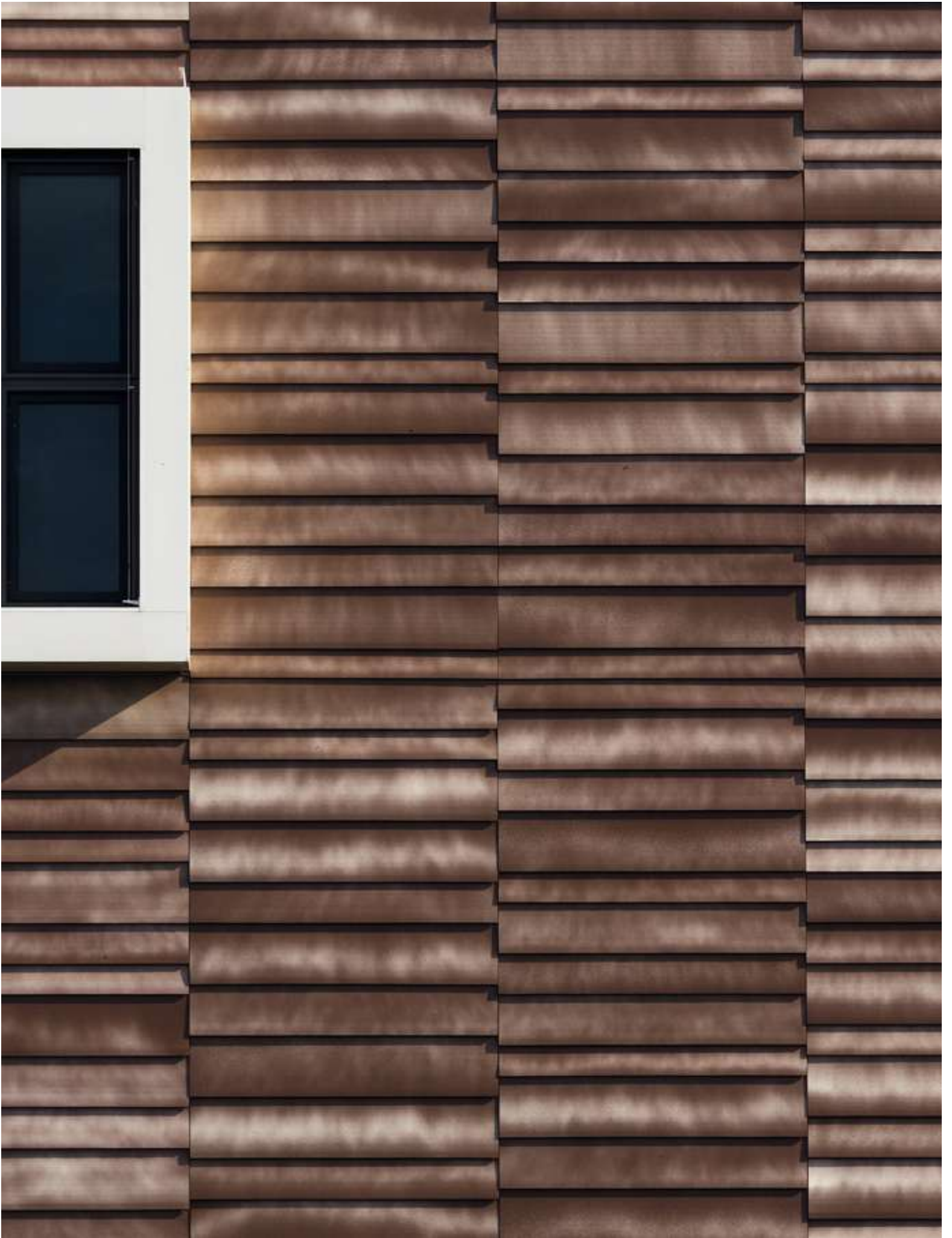


Der Krankenhausneubau imponiert schon durch seine Größe: die bebaute Fläche umfasst 51.000 Quadratmeter! Auf den ersten Blick vermittelt der Gebäudekomplex nicht den Eindruck eines typischen Krankenhauses: Eingebettet in weitläufige Grünanlagen, mit ausgedehnten Dachgärten versehen, wird der Bezug zur Natur überall spürbar und sichtbar. Auf der Keramikfassade in verschiedenen Brauntönen scheint eine Holzoptik nachgeahmt, die nuancenreich, in changierenden Farbabstufungen, die Außenflächen mit Leben erfüllt. Kontrastierende helle Fensterrahmen, Balkone und Dachaufbauten stehen dieser Optik als lichte Gegenspieler gegenüber. ■

176

The new hospital building impresses by its sheer size: the developed area covers 51,000 square metres! At first glance, the building complex does not seem like a typical hospital; integrated in a vast expanse of green and enlivened with expansive roof gardens, the connection to nature is undeniable. The manually applied brownish engobe on the ceramic façade seems to imitate a wood finish that breathes life into the exterior surfaces, with its depth of nuance and changing shades. Contrasting, light-coloured window frames, balconies and roof structures stand in bright opposition to this aesthetic. ■

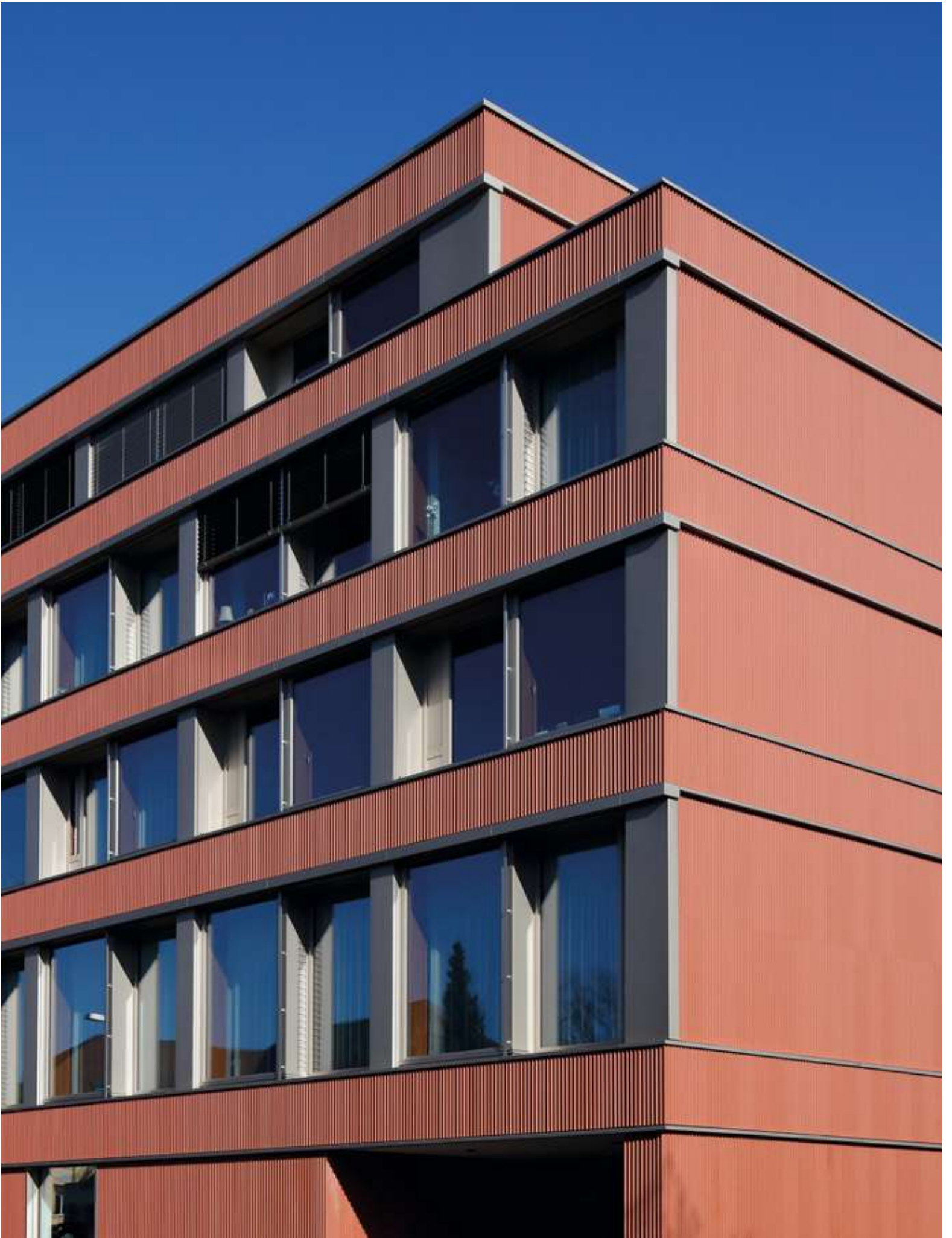
Le nouveau bâtiment de l'hôpital s'impose déjà par ses dimensions : 51 000 m² de surface de plancher ! Au premier regard, le complexe immobilier ne présente pas l'apparence d'un hôpital traditionnel : sis au cœur d'espaces verts étendus et pourvu de vastes jardins-terrasses, le lien avec la nature est sensible et visible de toute part. Un engobe brunâtre, appliqué à la main sur la façade en céramique, semble imiter l'aspect du bois, dont les gradations de couleurs variables et richement nuancées confèrent aux surfaces extérieures un caractère très vivant. Les cadres de fenêtre, balcons et constructions de toit clairs contrastés composent un effet antagoniste lumineux. ■



SENIORENZENTRUM,
ZOFINGEN.

ARCHITECTS:

BURKARD MEYER, BADEN
ITTEN BRECHBÜHL AG, BERN



SENIORENZENTRUM, ZOFINGEN. ARCHITECTS: BURKARD MEYER, BADEN / ITTEN BRECHBÜHL AG, BERN







182

In Ergänzung der bestehenden Anlage wurde ein Neubau errichtet, der sich in Form und Höhe an den angrenzenden Gebäuden orientiert. Durch das Zurücksetzen des Dachgeschosses bleibt dieser Eindruck perspektivisch erhalten. Die vorgehängte, hinterlüftete Keramik-Fassade entspricht den zeitgemäßen Forderungen an nachhaltiges Bauen und trägt wesentlich zur ansprechenden, natürlichen Ausstrahlung des Gesamtkomplexes bei. Vertikal angebracht, bringen die TERRART®-Elemente mit deutlich gewelltem Querschnitt eine feine Struktur hervor, die den Flächen Plastizität und Lebendigkeit verleiht. Der Effekt wird zusätzlich verstärkt durch leicht hervorspringende Bänder, die jeweils auf Geschosshöhe ausgestaltet sind. ■





As an addition to the existing complex, a new building was constructed whose shape and height are aligned with those of the adjacent buildings. This impression is maintained in perspective because the top floor is set back. The back-ventilated ceramic curtain façade meets the contemporary requirements of sustainable building and contributes significantly to the attractive, natural appearance of the overall complex. Mounted vertically, the TERRART® elements with their distinctively undulating cross-section create a delicate structure that lends the surfaces vitality and three-dimensionality. The effect is further enhanced by slightly protruding ribbons at the boundaries between the storeys. ■

Afin d'agrandir les installations existantes, un nouveau bâtiment a été construit dont la forme et la hauteur s'inspirent des immeubles attenants. Le positionnement en retrait du dernier étage a permis de conserver cette impression d'un point de vue de la perspective. Les façades en céramique suspendues, ventilées par l'arrière, répondent aux exigences actuelles de construction durable et participent grandement à l'esthétique agréable naturelle du complexe dans son ensemble. Montés verticalement, les éléments TERRART® présentant une section nettement ondulée composent une structure fine qui confère plasticité et dynamisme aux surfaces. L'effet est encore renforcé par les bandes en léger surplomb au-dessus de chaque étage. ■

CAMPUS AVENIR, DELÉMONT.
KURY STÄHELIN ARCHITECTES,
DELÉMONT





Das Neubauprojekt, das die Gesundheits-, Sozial- und Geschäftsbereiche des Jurassic Centre for Education and Training beherbergt, drückt einerseits Solidität und Schlichtheit aus, andererseits überzeugt es durch Raffinesse in den Details. Helle Keramik ummantelt das gesamte Gebäude. Die Einzelgeschosse sind durch horizontale Bänder aus gestapelten Platten markiert, die versetzt angebrachten Fensteröffnungen werden jeweils von vertikal angeordneten TERRART®-Large-Elementen eingerahmt, die im Wechsel mit schmalen Baguettes eine aufgelockerte, sympathische Struktur ergeben. Die Platten haben eine feine, gekämmte Oberfläche und sind im Läuferverband angeordnet, wodurch sie an ein Korbgeflecht erinnern. ■

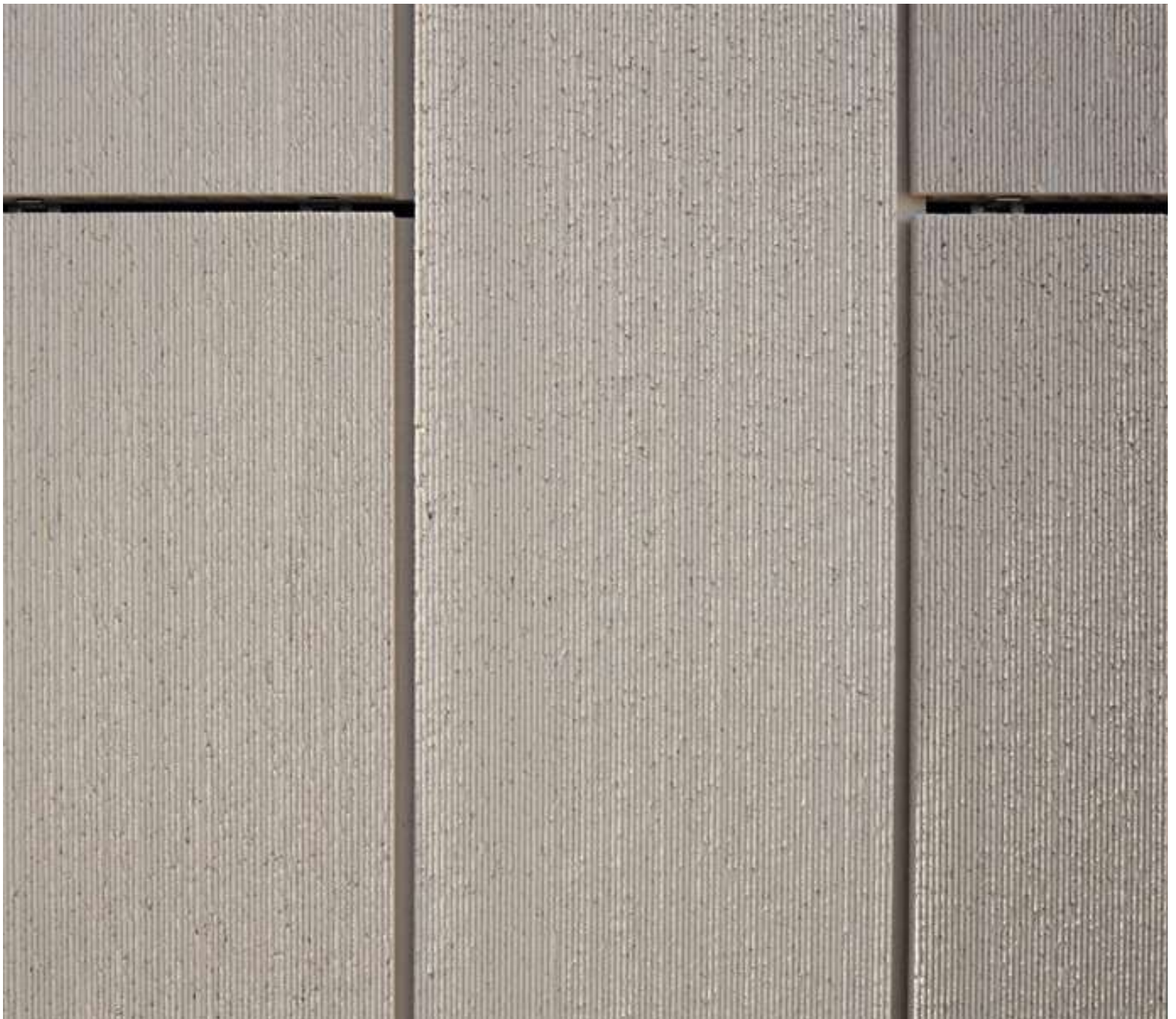
This new building, which houses the health, social and administrative areas of the Jurassic Centre for Education and Training, not only is an expression of solidity and simplicity, but also features a range of sophisticated details. The entire building is clad in light-coloured ceramic elements. The individual storeys are marked by horizontal ribbons of stacked plates; the offset window openings are each framed by vertically mounted TERRART® Large elements, which alternate with slim baguettes to create a relaxed, sympathetic structure. The tiles have a delicate, combed surface and are arranged in the stretcher bond to resemble basketwork. ■

CAMPUS AVENIR, DELÉMONT. KURY STÄHELIN ARCHITECTES, DELÉMONT



187

Le projet de construction nouvelle, destinée à accueillir les activités santé, social et commercial du Jurassic Centre for Education and Training, exprime la solidité et la simplicité et séduit par le raffinement de ses détails. La céramique claire recouvre l'ensemble du bâtiment. Chaque étage est souligné par des bandes horizontales constituées de plaques empilées, alors que les ouvertures des fenêtres en quinconce sont encadrées par des éléments TERRART®-Large agencés à la verticale. Intercalés avec des Baguettes étroites, ils composent une sympathique structure aérée. Les plaques présentent une surface peignée fine et sont disposées en panneresse, évoquant un ouvrage de vannerie. ■





STUDENTISCHES WOHNEN,
ETH HWO SCIENCE CITY,
ZÜRICH.
ARCHITEKTICK, ZÜRICH



STUDENTISCHES WOHNEN, ETH HWO SCIENCE CITY, ZÜRICH. ARCHITEKTICK, ZÜRICH







Die drei Gebäudevolumen bilden einen deutlichen Kontrast zu den Universitätsgebäuden in der Nachbarschaft und setzen so einen starken Akzent auf dem Campus. In ihrer gefälligen, geschwungenen Form scheinen sie miteinander zu verschmelzen und vermitteln unmittelbar den Eindruck von „wohnlichem Charakter“. Mitverantwortlich dafür ist die keramische Fassadengestaltung aus Baguettes, die vor Fenstern und Balkonen ein luftiges Geländer ausbilden, und Terracotta-Platten vor den geschlossenen Außenflächen, deren Querschnitt die Form der Baguettes wieder aufnimmt. Der helle Farbton der Keramik harmoniert perfekt mit dem dunklen Rot der Türen und Fensterrollläden. ■

The three buildings form a clear contrast with the nearby university buildings to create a strong design accent on the campus. With their attractive, curved shape, they seem to melt into each other and exude a distinctly homely character. This can be partly attributed to the ceramic façade design comprising a series of baguettes that form airy railings in front of windows and balconies as well as terracotta plates mounted in front of the closed exterior surfaces and whose cross-section continues the form of the baguettes. The light-coloured ceramic stands in perfect harmony with the dark-red doors and window shutters. ■



195

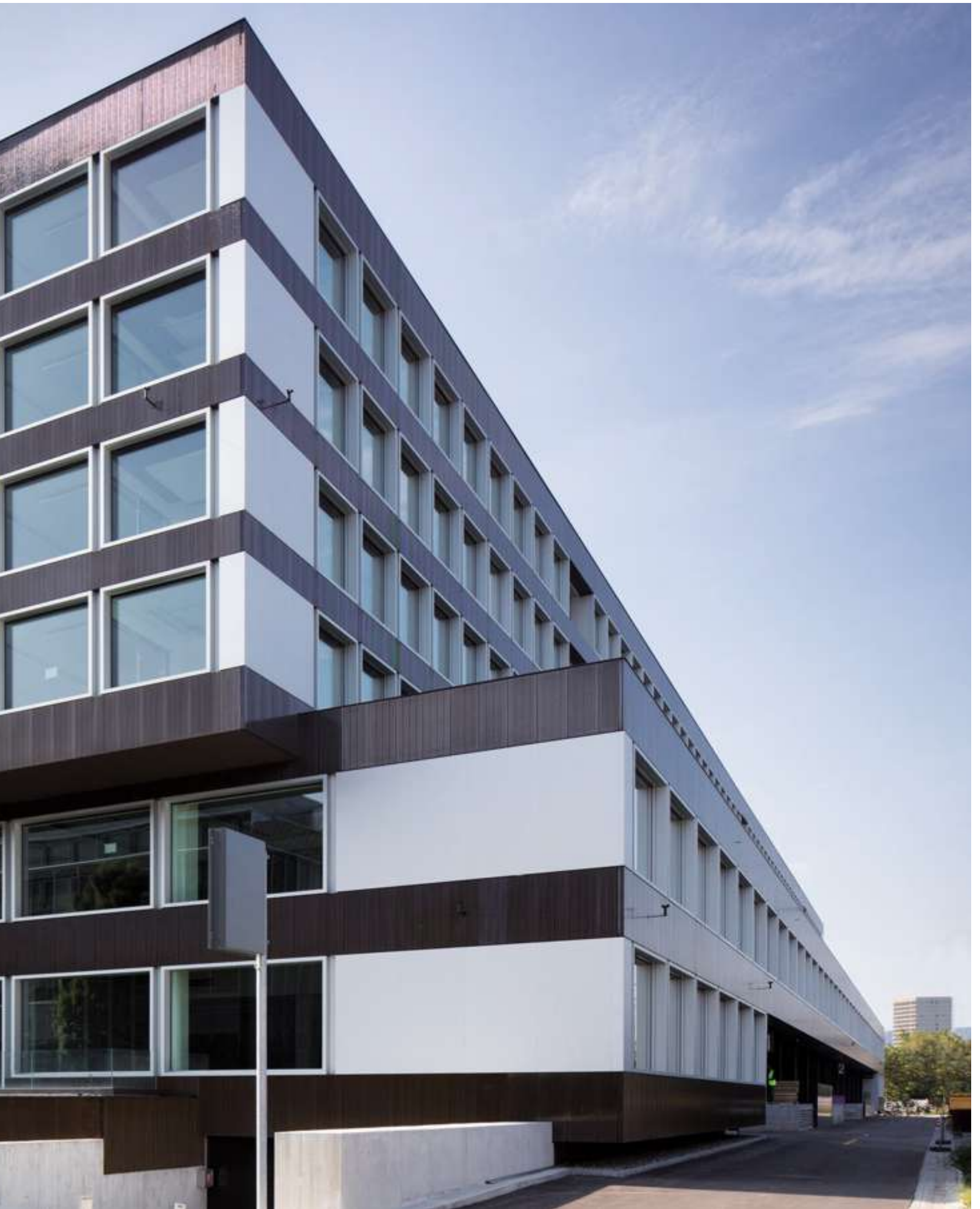
Les trois volumes architecturaux composent un contraste saisissant avec les autres bâtiments de l'université à proximité et mettent ainsi fortement en valeur le campus. Avec leur plaisante forme galbée, ils semblent se fondre les uns aux autres et communiquent immédiatement une « impression de confort ». La façade en céramique participe à ce caractère agréable : devant les fenêtres et les balcons, des Baguettes composent des rambades aérées et les surfaces extérieures aveugles sont recouvertes de plaques en terre cuite dont la section reprend la forme des Baguettes. Le coloris clair de la céramique s'harmonise parfaitement avec le rouge sombre des portes et des volets roulants des fenêtres. ■

AMBASSADOR HOUSE,
OPFIKON.
STÜCHELI ARCHITEKTEN,
ZÜRICH



AMBASSADOR HOUSE, OPFIKON. STÜCHELI ARCHITEKTEN, ZÜRICH







Nach Rückbau auf den Rohbauzustand wurde das Gebäude aus den 1980er Jahren technisch und energetisch aufgerüstet. Objekthaftigkeit und kubischer Charakter wurden beibehalten, aber das völlig neue Erscheinungsbild hat den postmodernen Zeitzeugen in die Gegenwart transformiert.

Farben und Materialien verweisen auf den Bestand: Glas und olivgrüne Keramik, als horizontale Bänder angeordnet, erzeugen eine konsequente Fassadengliederung, aufgehellte durch kontrastierendes Weiß an den Gebäudeecken und an Fenster- und Türrahmen. Die dunklen Terracottaplatten sind fein profiliert und glasiert, sodass auf den Außenflächen reizvolle Lichtreflexe entstehen. Der Eingangsbereich mit dem Schriftzug wurde durch gleichfarbige TERRART®-Baguettes hervorgehoben. ■

After dismantling the building, right down to its skeletal structure, the 1980s construction was given an upgrade, both in terms of technology and energy-efficiency. Its object-like quality and cubic character were preserved, but its brand new look has brought this post-modern witness of the past into the present.

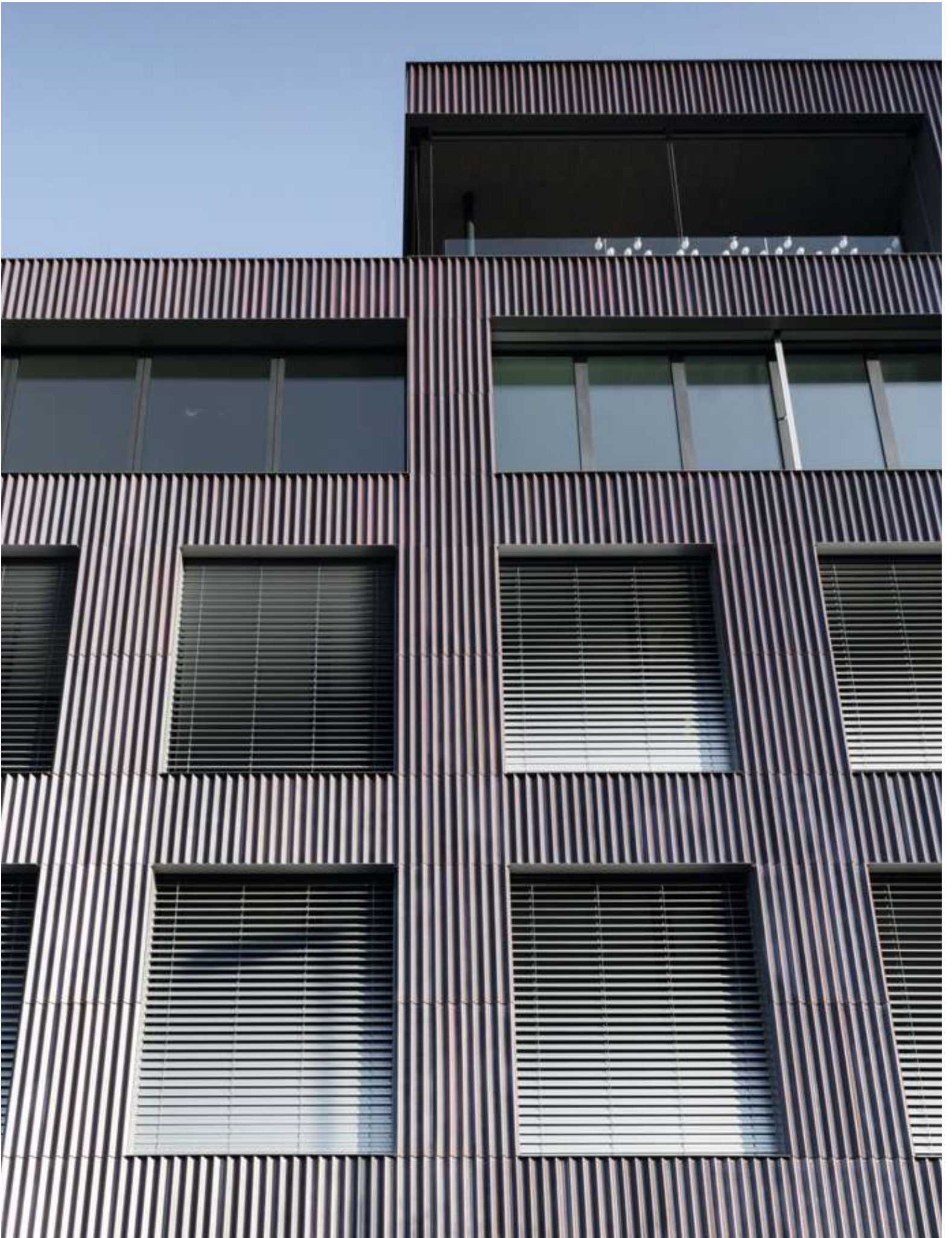
The colours and materials recall the previous building: glass and olive-green ceramic arranged in horizontal strips create a consistent façade structure, brightened up with contrasting white on the corners of the building and on window and door frames. The dark terracotta panels are subtly profiled and glazed, creating attractive light reflections on the exterior surfaces. The entrance area, including the lettering, was highlighted using TERRART® Baguettes in the same colour. ■



Après un démontage jusqu'au gros œuvre, le bâtiment des années 1980 a été pourvu de nouveaux équipements techniques et énergétiques. Le caractère objectal et l'apparence cubique ont été conservés mais son esthétique entièrement nouvelle a propulsé ce témoin du post-modernisme dans le présent.

Couleurs et matériaux se réfèrent à la structure existante : verre et céramique vert olive, agencés en bandes horizontales, dessinent une structure de façade rigoureuse, éclaircie par des touches de blanc contrasté au niveau des angles du bâtiment et des encadrements de fenêtres et de portes. Les plaques de terre cuite sombres présentent un profil fin et une surface émaillée qui autorisent des reflets de lumières attractants sur les surfaces extérieures. La zone d'entrée portant le nom du bâtiment est mise en évidence par des Baguettes TERRART® de même couleur. ■

LANGGASSE, BAAR.
ZECK ARCHITEKTEN GMBH,
BAAR









Das entschieden geometrische, quaderförmige Design des Wohn- und Geschäftshauses erhält durch die Außengestaltung eine deutliche Auflockerung: Die im Reduktionsbrand auf einem sehr hellen Scherben gefertigten Terracottaelemente haben dreiecksförmige Profilierungen, die je nach Lichteinfall und Perspektive des Betrachters wechselnde Eindrücke und Farbverläufe erzeugen. Durch die vertikale Anbringung wird das Gebäude optisch gestreckt. ■

The geometric, cuboid design chosen for the residential and commercial building is broken up by the exterior design: the terracotta elements that have been reduction-fired on a very light biscuit have triangular profiles that change in both colour and appearance depending on the light and the perspective of the observer. The vertical arrangement gives the building the illusion of length. ■



L'architecture parallélépipédique décidément géométrique de ce bâtiment de commerces et d'habitation est nettement adoucie par son apparence extérieure : les éléments en terre cuite, fabriqués sur une pâte très claire par cuisson de réduction, présentent un profilage triangulaire qui produit des effets et variations de couleur changeants, selon l'incidence de la lumière et la perspective de l'observateur. L'agencement vertical étire visuellement le bâtiment. ■

ALTERS- UND PFLEGEHEIM
HUMANITAS, RIEHEN.
BACHELARD WAGNER
ARCHITEKTEN, BASEL





ALTERS- UND PFLEGEHEIM HUMANITAS, RIEHEN. BACHELARD WAGNER ARCHITEKTEN, BASEL



Mit dem Neubau wurde ein Impuls gesetzt für das „grüne Dorf Riehen“: Bänder aus grün glasierten Terracottaelementen nehmen die Farbgebung des angrenzenden großer Parks mit wertvollem Baumbestand auf und stellen eine deutliche Verbindung zur Umgebung her. Die Keramikplatte zeigt ein starkes Profil und ist vertikal montiert. Die konsequente Zweifarbigkeit – helle Markisen und Sonnenschutz-Vorhänge auf den Balkonen als Kontrast zu den warmen Grüntönen – erzeugt ein ruhiges und stimmiges Gesamtbild. ■

The new building gave impetus to the Riehen green village initiative: green, glazed strips of terracotta elements take their colour from the big adjacent park with a precious tree population, making a clear link with the surroundings. The ceramic panel has a strong profile and is mounted vertically. The consistent two-colour scheme – light-coloured awnings and sun shades on the balcony to contrast with the warm green tones – creates a calm and harmonious overall appearance. ■

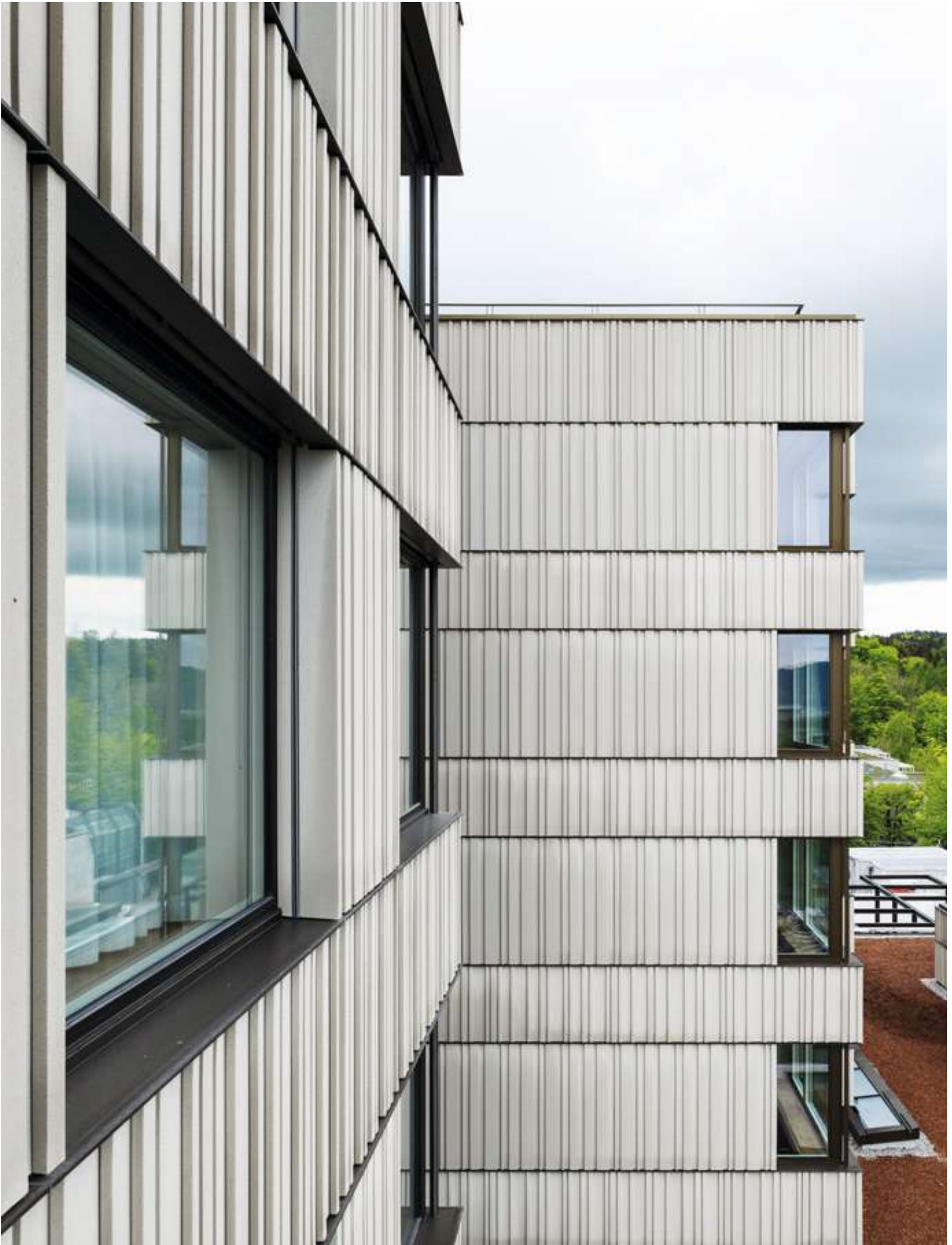


Ce bâtiment neuf fut l'impulsion initiale du « village vert » de Riehen : des bandes constituées d'éléments en terre cuite émaillés verts reprennent la couleur du vaste parc contigu avec ses arbres précieux et instaurent un lien manifeste avec l'environnement. Les plaques en céramique présentent un profil marqué et sont montées verticalement. Le caractère résolument bicolore, induit par les stores et rideaux pare-soleil des balcons clairs contrastant avec les teintes vertes chaleureuses, compose une image d'ensemble reposante et harmonieuse. ■



PFLEGEZENTRUM WITIKON,
ZÜRICH.

GÄUMANN LÜDI VON DER
ROPP ARCHITEKTEN, ZÜRICH





PFLEGEZENTRUM WITIKON, ZÜRICH. GÄUMANN LÜDI VON DER ROPP ARCHITEKTEN, ZÜRICH







Die großzügig sanierte Anlage, bestehend aus mehreren Gebäudekomplexen, beherbergt über 400 Wohnungen. Das architektonische Konzept betont klar eine horizontale Gliederung. Querformatige Fenster- und Balkonöffnungen wechseln sich ab mit analog ausgebildeten geschlossenen Keramikflächen, die von feinen, waagerechten Strichen überzogen scheinen. Die Anordnung der hellen, unterschiedlich profilierten und mit einer Textur veredelten Fassaden-Elemente aus der TERRART®-Serie wurde dem Zufallsprinzip überlassen. ■

This comprehensively refurbished development consists of several building complexes and is home to over 400 residences. The architectural concept has a clear horizontal structure. Rectangular window and balcony openings alternate with similarly shaped closed ceramic surfaces, which appear to have fine, horizontal lines drawn on them. The light façade elements from the TERRART® series, which feature different profiles and a textured finish, have been arranged at random. ■

Le site qui a bénéficié d'un programme de rénovation de grande envergure, est constitué de plusieurs ensembles de bâtiments et regroupe plus de 400 logements. Le concept architectural affirme nettement une structure horizontale. Les fenêtres et baies des balcons oblongs alternent avec des surfaces en céramique aveugles de format identique, qui semblent recouvertes de fines stries horizontales. Les éléments de façade clairs et rehaussés d'une finition texturée arborent des profils variés. Issus de la gamme TERRART®-Serie, leur agencement a été confié au principe du hasard. ■

219



THREE FAMILY HOUSES
BOYANA, SOFIA.

ARCHITECTS: LP CONSULT,
SOFIA



THREE FAMILY HOUSES BOYANA, SOFIA. ARCHITECTS: LP CONSULT, SOFIA







Der ansprechende Neubau zeichnet sich aus durch eine klare, zeitgemäße und gleichzeitig wohnliche Architektur, die kubische Formen in den Vordergrund stellt.

TERRART®-Baguettes in Ziegelrot Natur bedecken einen Großteil der Außenwände, kombiniert mit weißen Flächen und dunkelbraun akzentuierten Bereichen, die zusammen ein sehr ausgewogenes und modernes Erscheinungsbild ergeben. Die Baguettes sind vertikal aufgebracht, rückseitig wurden sie verdeckt montiert. ■

The appealing new building features a clean, modern and, at the same time, homely architecture, that places the emphasis on cubic shapes.

TERRART® Baguettes in brick-red, natural version, cover a large proportion of the exterior walls, producing a very balanced and modern look in combination with white surfaces and dark brown accentuated areas. The baguettes are mounted vertically, on the back they were mounted in a concealed position. ■

La sympathique construction se distingue par son architecture claire, contemporaine et en même temps confortable, qui met en avant les formes cubiques.

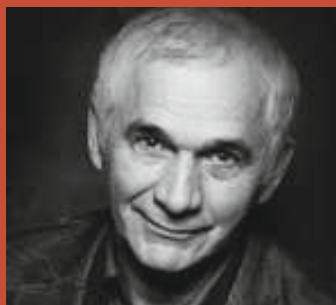
Les Baguettes TERRART® rouge brique naturel recouvrent une grande partie des parois extérieures. Combinées avec des surfaces blanches et des sections brun sombre accentuées, elles composent une apparence équilibrée et moderne. Les Baguettes sont verticales et fixées par l'arrière au moyen d'un système de montage masqué. ■



RIVER PARK, MOSCOW.

ARCHITECTURAL BUREAU

OSTOZHENKA, MOSCOW



Rais Baishev



Dmitry Gusev



Kirill Gladky



Elena Alexeenko



Alexey Butusov



Dina Voronkova



Maria Elizarova



Daniil Kodichev



Sergey Pomelov



Alexandr Starostin



Anastasia Fedorova



Georgy Chertanov



Alexandr Anikeev



RIVER PARK, MOSCOW. ARCHITECTURAL BUREAU OSTOZHENKA, MOSCOW







Der neue Wohnkomplex am Ufer des Nagatinsky Flusses besteht aus insgesamt sieben unterschiedlichen Blocks. Es ist ein Bau der Superlative: Monumental, unkonventionell und exklusiv, beherrscht er die Skyline und zieht jede Aufmerksamkeit auf sich. Die vielschichtige Gebäudestruktur findet ihr Pendant in der Fassadengestaltung, die an ein modernes Gemälde erinnert. Kombinationen aus kräftig roten und braunen bzw. hell- und dunkelblauen Keramikplatten zeichnen abstrakte Formationen auf die Außenwände, teils als vereinzelte Einsprengsel, teils zusammengewachsen zu größeren Farbflächen. In den oberen Stockwerken setzen sich weiße Fassadenflächen immer mehr durch – sie verhelfen den kolossalen Bauten letztlich zu einem sehr lichten und filigranen Gepräge. ■

The new residential complex at the waterside of the Nagatinsky River consists of a total of seven different blocks. It is a building of superlatives: monumental, unconventional and exclusive, it rules the skyline and ensures it remains centre of attention. The complex building structure finds its match in the façade design, reminiscent of modern art. Combinations of vivid reds and browns or light-coloured and dark blue ceramic panels draw abstract patterns on the exterior walls, using both isolated smatterings of colour and by merging bigger areas colour. On the upper storeys, white façade surfaces are used and get more and more dominant – they help the colossal building to ultimately achieve a very light and delicate feel. ■



231

Le nouvel îlot d'habitation sur la rive du fleuve Nagatinsky comprend en tout sept blocs distincts. Il est la construction de tous les superlatifs : monumentale, non conventionnelle et exclusive, elle domine la ligne des toits et attire l'attention sans partage. La structure multicouche du bâtiment trouve son pendant dans la composition de ses façades, qui évoquent un tableau moderne. Les associations de plaques en céramique rouge et brun intenses, ou bleu clair et foncé, composent des formations abstraites sur les murs extérieurs, tantôt sous la forme d'éclats dispersés, tantôt fusionnées en surfaces colorées plus grandes. Dans les étages supérieurs, les sections de façade blanches s'imposent progressivement et concourent à donner à cette colossale réalisation un cachet finalement très aéré et filigrané. ■

RIVER PARK, MOSCOW. ARCHITECTURAL BUREAU OSTOZHENKA, MOSCOW





THE MID, MOSCOW.

ARCHITECTURAL BUREAU: SPEECH – SERGEY TCHOBAN, IGOR CHLENOV, MOSCOW



Sergey Tchoban

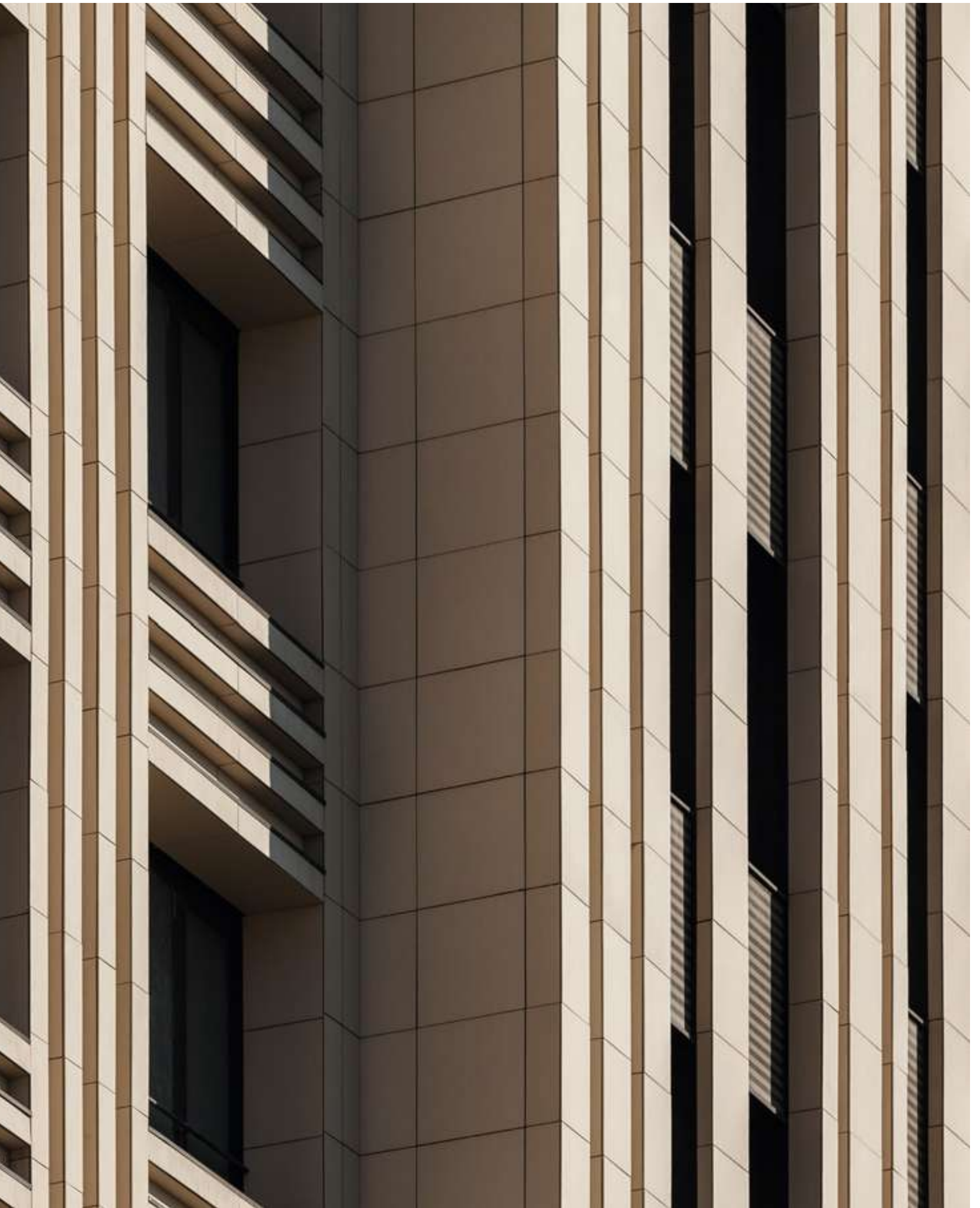


Igor Chlenov



THE MID, MOSCOW, ARCHITECTURAL BUREAU: SPEECH – TCHOBAN, CHLENOV, MOSCOW

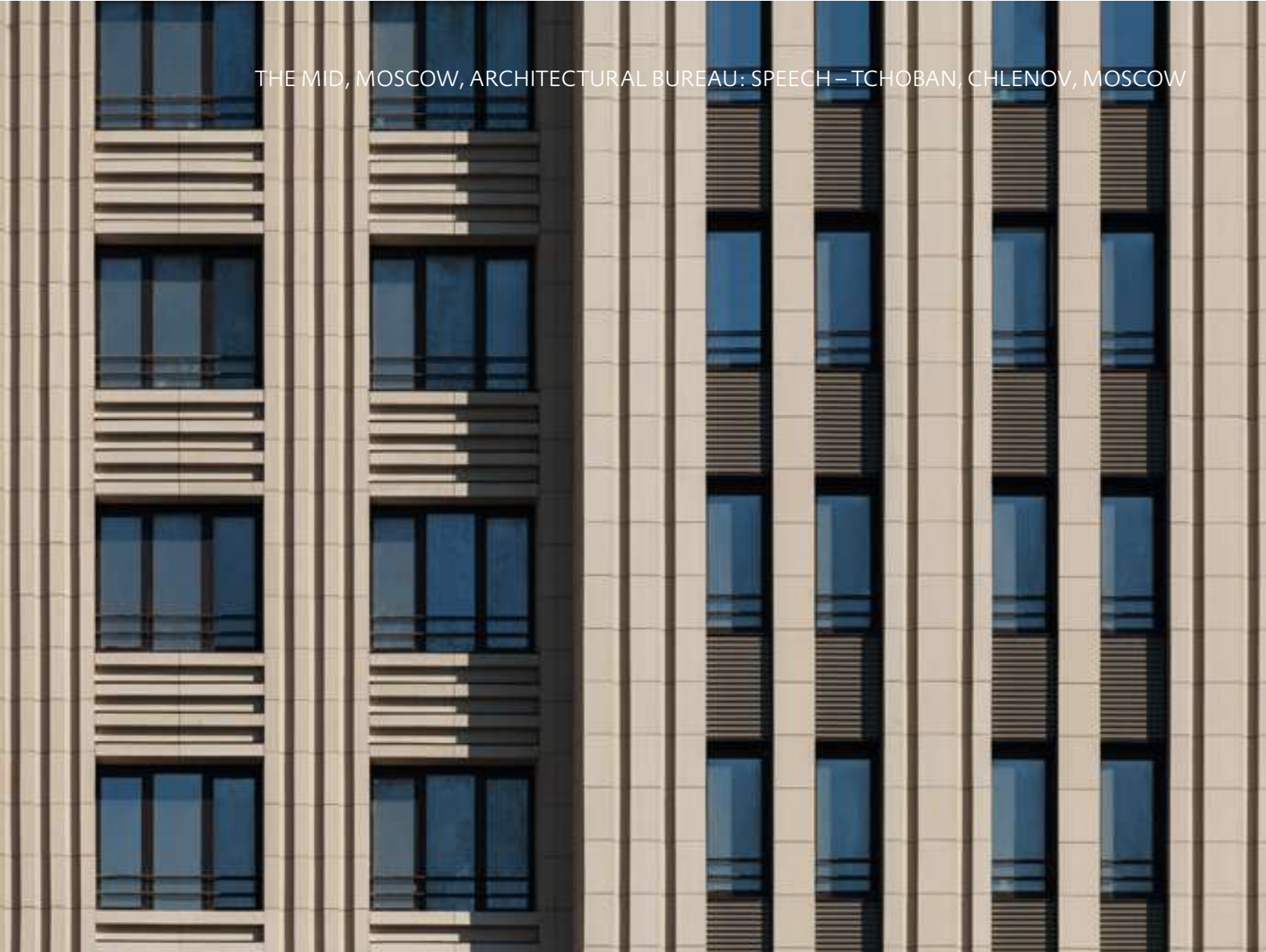






Das Gebäude mit seiner stattlichen Höhe von 120 Metern überragt als Landmarke die gesamte Umgebung und fällt durch die unverkennbare Fassadengestaltung aus dem Rahmen. Mittelformatige Keramikelemente mit reduziertem Flächengewicht, die nach Projektanforderungen individuell gefertigt wurden, sind zu Säulenreihen drapiert, die unterschiedliche lichte Abstände aufweisen und dem Bau ein kathedralenartiges Aussehen verleihen. Eine Ausnahme bildet die Mittelachse, die in gleichmäßige Fächer aufgeteilt ist. Die TERRART®-Clad-Verkleidung bedeckt ca. 21.500 Quadratmeter Fläche. ■

This building, with its imposing height of 120 metres, towers over the entire surrounding area as a landmark, lent an off-beat look by its unmistakable façade design. Medium-sized ceramic elements with reduced surface weight, which were individually manufactured according to the project requirements, form pillar files that vary in clear distances and makes the building almost cathedral-like. The central axis forms an exception, as it is split evenly. The TERRART® Clad cladding covers surfaces of approximately 21,500 square metres. ■



THE MID, MOSCOW, ARCHITECTURAL BUREAU: SPEECH – TCHOBAN, CHLENOV, MOSCOW

239

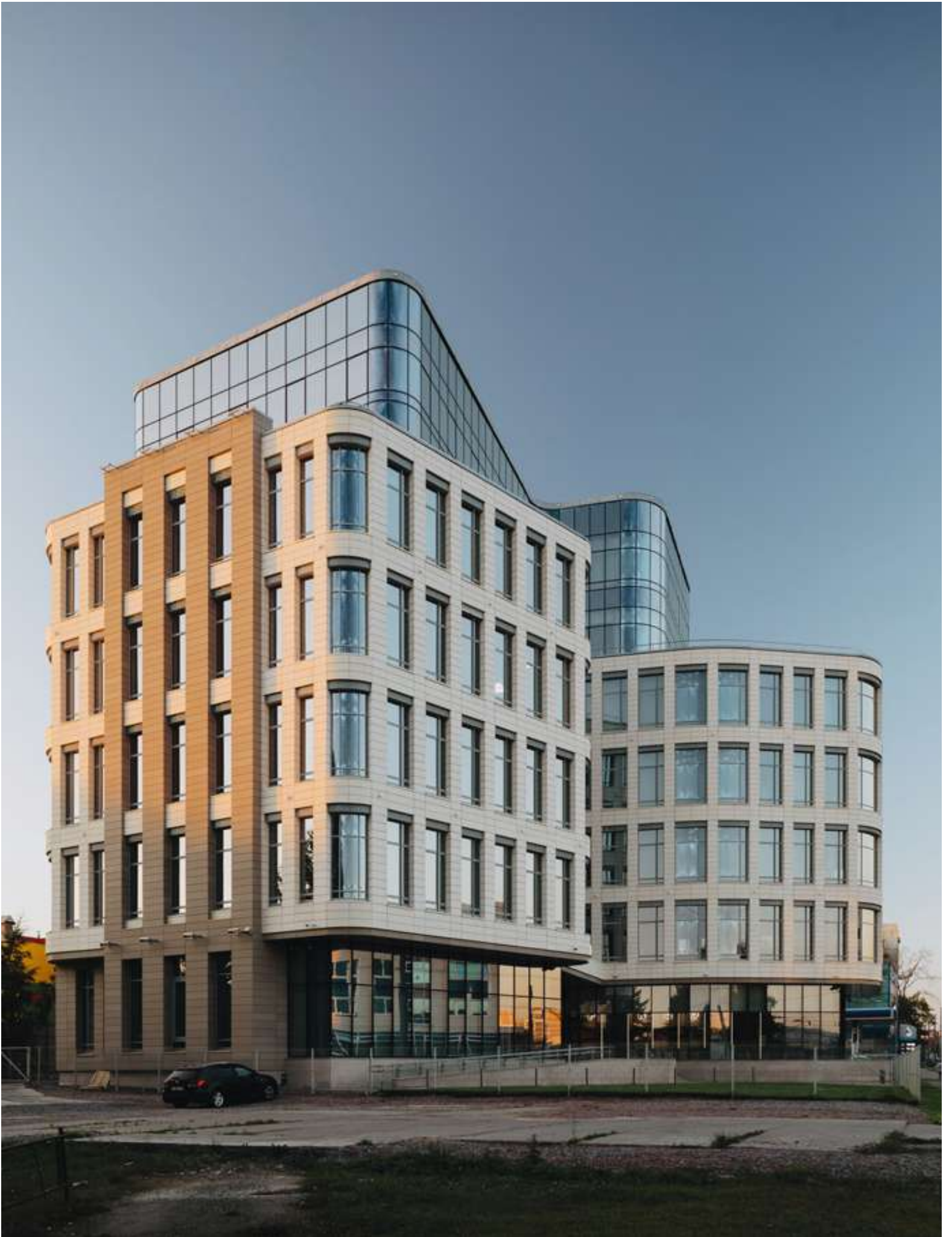
Avec son imposante hauteur de 120 m, le bâtiment est un monument qui surplombe la totalité des constructions environnantes et qui joue l'originalité par la conception remarquable de sa façade. Des éléments en céramique de moyen format, d'un poids réduit et dotés d'une finition personnalisée dictée par les exigences du projet, sont drapés en colonnades à entrecolonnement irrégulier qui confèrent à la construction l'apparence d'une cathédrale. L'axe principal constitue une exception, puisqu'il est divisé en surfaces régulières. Le revêtement TERRART®-Clad recouvre une surface d'environ 21 500 m². ■

BUSINESS CENTER PERCo,
ST. PETERSBURG.

ARCHITECTS:
EVGENY PODGORNOV



Evgeny Podgornov









Die vier Gebäudeteile des Bürokomplexes sind deutlich unterschiedlich in Höhe, Form und Fassadendesign: Zwei überragende Glastürme und zwei Baukörper mit Keramikfassade – ausgeführt als regelmäßige Fenstereinfassungen – bilden ein spannendes Ensemble, das durch Rundungen als verbindendes Merkmal zu einer Einheit verschmolzen wird. Ca 3.000 Quadratmeter TERRART®-Light-Platten und etwa 500 gebogene Teile aus der Light-Serie tragen zu dem sowohl abwechslungsreichen als auch charmanten Gesamtbild bei. ■

The four building sections of this office complex differ noticeably in height, shape and façade design: two protruding glass towers and two structures with ceramic façades – designed as regular window surrounds – form an exciting ensemble, with rounded sections as a common feature ensuring that it all merges into one. Approximately 3,000 square metres of TERRART® Light panels and around 500 curved parts from the Light series contribute to achieving the diverse and charming overall appearance. ■



Les quatre bâtiments composant ce complexe de bureaux se distinguent les uns des autres par leur hauteur, leur forme et leur façade : deux hautes tours de verre et deux corps de bâtiments ornés d'une façade en céramique encadrant les fenêtres à la manière d'un quadrillage géant, constituent un ensemble passionnant, dont les arrondis, en tant que particularité commune, assurent l'unité. Environ 3 000 m² de plaques TERRART®-Light et quelques 500 pièces cintrées de la série Light participent à l'apparence globale à la fois charmante et riche en variété de ce complexe. ■

BOILER HOUSE,
ST. PETERSBURG.

ARCHITECTS:

LENENERGO, ST. PETERSBURG



BOILER HOUSE, ST. PETERSBURG. ARCHITECTS: LENENERGO, ST. PETERSBURG







Mitten in der Stadt steht das kleine Heizkraftwerk, das sich insbesondere durch sein helles, ausgefallenes Fassadendesign wohltuend von anderen technischen Anlagen unterscheidet. Für die Verkleidung wurden TERRART®-Light- und schlanke, profilierte TERRART®-Large-Elemente in einem Sonderfarbton kombiniert. Die stark auskragenden Profilierungen der Large-Platten lassen eine deutliche Silhouette an den Außenwänden entstehen. ■

In the middle of the city is a small heat and power station that makes a pleasant change from other technical facilities, in most part due to its light-coloured, extraordinary façade design. TERRART® Light and slim, profiled TERRART® Large elements were used for the cladding and combined in a special colour. The large panels' strong projecting profiles create a clear silhouette on the exterior walls. ■

La petite centrale thermique est située au cœur de la ville ; elle se distingue agréablement avant tout par sa façade claire et originale des autres installations techniques. Son revêtement combine des éléments TERRART®-Light et de minces éléments TERRART®-Large profilés dans un coloris spécifique. Les profils en forte saillie des plaques Large confèrent aux parois extérieures une silhouette nette. ■



VORSCHAU / PREVIEW / PRÉSENTATION

M9 MUSEUM, VENICE.

ARCHITECTS: SAUERBRUCH HUTTON, BERLIN

Im neu entstehenden Museumsviertel in Mestre macht ein Bau von sich reden, für den die Berliner Architekten Sauerbruch Hutton verantwortlich zeichnen. Mit seiner einzigartigen, vielfarbigen Fassade aus schmalen Terracottaelementen, die nach dem Zufallsprinzip angeordnet sind, ist er selbst schon Kunstobjekt. ■

In the emerging museum quarter in Mestre, a building designed by the Berlin-based architects Sauerbruch Hutton is becoming a talking point. Due to its unique colourful façade made of slim terracotta elements arranged at random, the building itself is an art object. ■

Dans le futur quartier des musées de Mestre, une construction fait parler d'elle, le M9 conçu par l'agence d'architecture berlinoise Sauerbruch Hutton. Avec sa façade unique multicolore, composée d'éléments étroits en terre cuite agencés selon le principe du hasard, il est en lui-même un objet d'art. ■



Prof. Matthias Sauerbruch



THE COMPANY
NBK KERAMIK GmbH
GESCHÄFTSLEITUNG:
JENS-ULRICH NOLTEMEYER
KLAUS BAYER



Jens-Ulrich Noltemeyer



Klaus Bayer



THE COMPANY NBK KERAMIK GmbH, EMMERICH.

NBK Architectural Terracotta mit Hauptsitz in Emmerich arbeitet mit namhaften Architekten in der ganzen Welt zusammen und verfügt über Repräsentanten und Zweigniederlassungen in zahlreichen Ländern rund um den Erdball. Als Mitglied der Hunter Douglas Unternehmensgruppe sind wir als Global Player international vernetzt – und damit immer ganz nah bei unseren Kunden. ■

NBK Architectural Terracotta, which is headquartered in Emmerich, collaborates with renowned international architects from all over the world and has representations and branches in many different countries. As a member of the Hunter Douglas Group, we are an internationally networked global player – which, in turn, ensures that we are always close to our customers. ■



NBK Architectural Terracotta, dont le site est situé à Emmerich, collabore avec des architectes réputés dans le monde entier et dispose de représentants et de succursales dans de nombreux pays autour du globe. En tant que membre du groupe Hunter Douglas, nous jouissons du réseau d'un acteur international qui nous permet d'être toujours près de nos clients. ■



NBK-AGENTS INTERNATIONAL

NBK Architectural Terracotta wird weltweit durch Repräsentanten vor Ort vertreten. ■

NBK Architectural Terracotta is represented by local agents all over the world. ■

NBK Architectural Terracotta dispose de représentants dans le monde entier. ■



Jens-Ulrich Noltemeyer
Management NBK Keramik GmbH
Emmerich, Germany



Klaus Bayer
Management NBK Keramik GmbH
Emmerich, Germany



Jürgen Hartleb
Sales manager NBK Germany North and
Luxemburg. Emmerich, Germany



Michael Klein
Sales manager NBK Germany South
Emmerich, Germany



Bud Streff
Sales manager NBK North America
Marblehead, USA



Christian Lehmann
General manager NBK North America
Marblehead, USA



John Wimbush
Agent for the NBK UK
London, Nottingham, Great Britain



Will Law
Agent for the NBK UK
London, Nottingham, Great Britain



Maria José Minhós
Production facility NBK Ceramic
Figueira de Foz, Portugal



Charles Roquette
Harpag, Agent for NBK Ceramic
Hem, France



Matthias Roquette
Harpag, Agent for NBK Ceramic
Hem, France



Peter Harder
Sales manager NBK Spain, Russia,
Latin America. Emmerich, Germany



Dmitry Belobrov
Hunter Douglas Architectural Russia
St. Petersburg, Russia



Vladislav Ryabov
Hunter Douglas Architectural Russia
Moscow, Russia

259



Iwan Thür
Management gft Fassaden
St. Gallen, Switzerland



Reto Dörig
Management gft Fassaden
St. Gallen, Switzerland



Andrew Rogers, Sound Solutions
Agent for NBK Ceramic
Toronto, Canada



Henning Thomsen, C2 Elements
Agent for NBK Ceramic
Denmark, Norway, Sweden



Panu Koiso-Kanttila, Terrafasad
Agent for NBK Ceramic
Espoo, Finland



Piet Idema
Agent for NBK Ceramic
Netherlands, Belgium



THE COMPANY NBK KERAMIK GmbH, EMMERICH.



NBK Keramik GmbH
Reeser Straße 235
46446 Emmerich · Germany
phone: +49 (0) 2822 8111-0
fax: +49 (0) 2822 8111-20
info@nbk.de
www.nbk.de
www.nbkterracotta.com

261

NBK North America
40 Tioga Way, Suite 250
Marblehead, MA 01945
phone: +1 781 639-2662
taistreff@nbkusa.com
www.nbkusa.com
www.hdfacades.com



Hunter Douglas N.V.
Piekstraat 2
3071 EL Rotterdam · Netherlands
phone: +31 (0) 10 4869911
fax: +31 (0) 10 4850355
info@hdnv.nl
www.hunterdouglasgroup.com

IMPRESSUM / IMPRINT / CRÉDITS

Herausgeber / Publisher / Editeur
Konzept und Layout / Concept and layout /
Conception et mise en page
Text / Text / Texte
Übersetzung / Translation / Traduction
Satz / Typesetting / Composition
Bildredaktion / Picture editorial / Service photos

Fotos / Photos / Photos

Jens-Ulrich Noltemeyer, NBK Keramik GmbH, Emmerich
Thomas Zander, Warendorf

Dr. Regina Frettlöh, Münster
Elke Meiners-Giebel & Ludger Giebel, Münster
Katharina Thiele / Irina Kremkus, Warendorf
Daniela Wienen, NBK Emmerich

Georg Aerni, p. 215, 216, 218
Klaus Brandes, p. 8, 25, 28, 29, 30, 32, 33, 36, 38, 39, 40,
42, 121, 122, 124, 125, 171, 172, 174, 177
Stefano Goldberg, p. 16
Marcus Hahmann, p. 254, 258
Roland Halbe, p. 24
Thomas Hoffmann-Kuhnt, Wettbewerb aktuell, p. 8, 117, 118, 119
Hunter Douglas Russia, p. 9, 227, 228, 230, 231, 232, 235,
236, 238, 239, 241, 242, 244, 245, 247, 248, 250, 251
Rasmus Hjortshøj, p. 8, 139, 140, 142, 143, 144
Birgit Köll, p. 34
Bert Leandersson, p. 8, 133, 134, 136, 137
Andreas Lechtape, p. Cover, 4, 7, 8, 89, 90, 92, 93, 94, 95,
97, 98, 100, 101, 103, 104, 107, 109, 110, 112, 114, 115,
127, 129, 130, 131
Matt Livey, p. 156
Minko Minev, p. 9, 221, 222, 224, 225
Vincent Mosch, p. 7, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23
NBK Archiv, p. 258, 259
Niederrhein Medien GmbH, p. 256, 257
Dirk Podbielski, p. 9, 185, 186, 187, 188, 189, 191, 192,
194, 195, 197, 198, 200, 201, 203, 204, 206, 207, 209,
210, 212, 213
Suerbruch Hutton, p. 252, 253
Paul Scott, p. 8, 147, 148, 150, 151, 159, 160, 162, 163,
165, 166, 168, 169
Ashley Streff, p. 7, 45, 46, 47, 48, 51, 52, 54, 55, 57, 58,
60, 61, 62, 63, 65, 66, 68, 69, 71, 72, 74, 75, 77, 78, 81,
83, 84, 86, 87
Edmund Sumner, p. 9, 153, 154, 155, 157
Daniela Wienen, p. 11, 12, 14, 15, 182, 219, 255, 257, 260
Philipp Zinniker, p. 8, 179, 180, 182, 183

Druck / Production / Impression
Erste Auflage / First edition / 1^{ère} édition
ISBN

Darpe Industriedruck, Warendorf
Dezember / December / Décembre 2018
978-3-927368-19-4

